

REISE



Langenscheidt Sprachführer Türkisch

Für alle wichtigen Situationen
im Urlaub



Langenscheidt

Die Zahlen

Die Grundzahlen

- | | | |
|----|--------------------|-------------|
| 0 | sıfır | ßəfər |
| 1 | bir | bir |
| 2 | iki | ikí |
| 3 | üç | ütsch |
| 4 | dört | dört |
| 5 | beş | besch |
| 6 | altı | altá |
| 7 | yedi | jedí |
| 8 | sekiz | ßekís |
| 9 | dokuz | dokús |
| 10 | on | on |
| 11 | on bir | ón-bir |
| 12 | on iki | ón-iki |
| 13 | on üç | ón-ütsch |
| 14 | on dört | ón-dört |
| 15 | on beş | ón-besch |
| 16 | on altı | ón-altá |
| 17 | on yedi | ón-jedí |
| 18 | on sekiz | ón-ßekís |
| 19 | on dokuz | ón-dokus |
| 20 | yirmi | jirmí |
| 21 | yirmi bir | jirmi-bír |
| 22 | yirmi iki | jirmi-ikí |
| 23 | yirmi üç | jirmi-ütsch |
| 24 | yirmi dört | jirmi-dört |
| 25 | yirmi beş | jirmi-bésch |
| 26 | yirmi altı | jirmi-altá |
| 27 | yirmi yedi | jirmi-jedí |
| 28 | yirmi sekiz | jirmi-ßekís |
| 29 | yirmi dokuz | jirmi-dokús |
| 30 | otuz | otús |
| 31 | otuz-bir | otus-bír |

32	otuz iki	otus ikí
40	kırk	kærk
50	elli	el:í
60	altmış	altmäsçh
70	yetmiş	jetmısçh
80	seksen	ßekßén
90	doksan	dokßán
100	yüz	jüs
101	yüz bir	jüs bír
102	yüz iki	jüs ikí
110	yüz on	jüs ón
111	yüz on bir	jüs ón-bir
120	yüz yirmi	jüs jirmí
200	iki yüz	ikí-jüs
300	üç yüz	ütsch-jüs
400	dört yüz	dórt-jüs
437	dört yüz otuz yedi	dórt-jüs otus-jedí
1 000	bin	bin
2 000	iki bin	ikí-bin
10 000	on bin	ón-bin
100 000	yüz bin	jús-bin
1 000 000	bir milyon	bir miljón

Die Ordnungszahlen

- birinci** birindschí
- ikinci** ikindschí
- üçüncü** ütschündschú
- dördüncü** dördündschú
- beşinci** beschindschí
- altıncı** altändschá
- yedinci** jedindschí
- sekizinci** ßekisindschí
- dokuzuncu** dokusundschú
- onuncu** onundschú

Das Allerwichtigste

Guten Morgen!	Günaydın! günájdən!
Guten Tag!	İyi günler! ijí günlér!
Guten Abend!	İyi akşamlar! ijí aksçamlár!
Auf Wiedersehen!	Allahısmarladık! aláısmarladək!
..., bitte!	... lütfen! ... lútfen!
Danke!	Teşekkürler! tesçek:ürlér!
Ja.	Evet. éwet.
Nein.	Hayır. hájár.
Entschuldigen Sie!	Affedersiniz! áf:ederşinis!
Rufen Sie schnell einen Arzt /Krankenwagen!	Çabuk bir doktor / ambulans çağırın! tschabúk bir <i>doktór</i> / <i>ambulánı</i> tscha:ərən!
Wo ist die Toilette?	Tuvalet nerede? tuwalét nérede?
Wann?	Ne zaman? né-saman?
Was?	Ne? ne?
Wo?	Nerede? nérede?
Hier.	Burada. búrada.
Dort.	Orada. órada.
Haben Sie ...?	... var mı? ... wár-mə?
Ich möchte istiyorum. ... iştíjorum.
Was kostet das?	Ne kadar? né-kadar?
Wo gibt es ...?	Nerede ... bulabilirim? nérede ... bulabilirim?

Langenscheidt


**Sprachführer
Türkisch**

**Mit Reisewörterbuch
und Kurzgrammatik**



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York



Herausgegeben von der Langenscheidt-Redaktion
Bearbeitet von Irfan Cüre
Grafik-Design: Kathrin Mosandl
Redaktion: Lektorat Projekte, Gaby Bauer-Negenborn, Weßling
Projektleitung: Gabriela Lindner

Bildnachweis:

Generalkonsulat der Republik Türkei: S. 91, 103, 128, 135, 138, 140, 145, 163; Ebentheuer, I.: S. 11, 13, 35, 36, 45, 57, 58, 72, 75, 89, 105, 113, 133, 165, 171; Integracija: S. 67; Lindner, G.: S. 23, 26, 28, 48, 61, 71, 93, 99, 101, 110, 122, 131, 149, 170, 174, 176, 185, 186, 189, 195; MEV: S. 199

www.langenscheidt.de

© 2004 by Langenscheidt KG, Berlin und München

ISBN 978-3-468-69529-2

Die Zahlen.....	II	Benutzerhinweise.....	8
Das Allerwichtigste.....	IV	Aussprache.....	10

Erste Kontakte..... 13

Sich verständigen.....	14	Höfliche Wendungen.....	19
Sich begrüßen und verabschieden.....	14	Gefallen und Missfallen ausdrücken.....	19
Sich kennen lernen.....	16	Bitten und danken.....	20
Sich bekannt machen.....	16	Sich entschuldigen.....	21
Sich verabreden.....	17	Erste Kontakte: weitere Wörter.....	21
Zusagen oder ablehnen....	18		
Flirten.....	18		

Übernachten..... 23

Hotel, Pension, Privatunterkunft.....	24	Ferienwohnung.....	29
Zimmersuche.....	24	Camping.....	30
Ankunft.....	25	Übernachten: weitere Wörter.....	31
Service.....	26		
Abreise.....	28		

Unterwegs..... 35

Fragen nach dem Weg.....	36	Zug.....	40
Orts- und Richtungs- angaben.....	37	Auskunft und Fahr- karten.....	40
Gepäck.....	38	Auf dem Bahnhof.....	42
weitere Wörter.....	38	Im Zug.....	42
Flugzeug.....	39	weitere Wörter.....	43
weitere Wörter.....	39	Überlandbus.....	44

Schiff	45	Unfall	51
Auskunft und Buchung	45	In der Werkstatt	53
An Bord	46	weitere Wörter	54
weitere Wörter	47	Öffentlicher Nahverkehr	57
Auto, Motorrad	48	Taxi	58
Vermietung	48	Bus, Bahn, Taxi:	
An der Tankstelle	49	weitere Wörter	59
Panne	50	Per Anhalter	60
Werkzeug und Flickzeug	51		

Reisen mit Kindern _____ 61

Häufige Fragen	62	Kinderbetreuung	65
In Verkehrsmitteln	63	Gesundheit	65
Im Hotel	63	Reisen mit Kindern:	
Im Restaurant	64	weitere Wörter	65
Vergnügungen	64		

Behinderte _____ 67

Um Hilfe bitten	68	Im Hotel	69
Unterwegs	68	Behinderte: weitere Wörter	70

Kommunikation _____ 71

Telefon	72	Internet-Café	74
		E-Mail	74

Essen und Trinken 75

Reservieren und Platz nehmen	76	Bezahlen	93
Speisekarte	77	Gemeinsam essen	94
Bestellen	89	Essen und Trinken: weitere Wörter	95
Reklamieren	92		

Einkaufen 99

Preise verhandeln und bezahlen	100	Uhren und Schmuck	119
Allgemeine Wünsche	100	weitere Wörter	120
Preise und Wünsche: weitere Wörter	102	Körperpflege	120
Geschäfte	103	Haushalt	123
Lebensmittel	105	Elektroartikel	124
weitere Wörter	106	Optiker	125
Souvenirs	110	Fotoartikel	126
weitere Wörter	111	weitere Wörter	127
Kleidung	114	Musik	127
Kleidung kaufen	114	weitere Wörter	128
Reinigung	115	Bücher und Schreibwaren	128
Stoffe und Materialien	115	Bücher und Zeit- schriften	129
Farben	116	Schreibwaren	129
weitere Wörter	116	Tabakwaren	130
Schuhgeschäft	118	weitere Wörter	130
weitere Wörter	119		

Sport und Entspannung — 131

Erholungsurlaub.....	132	Rad fahren	141
Strand und Schwimm- bad	132	weitere Wörter	141
weitere Wörter	134	Adventure-Sports	142
Ballspiele und weitere Spiele	135	Wintersport.....	143
weitere Wörter	136	weitere Wörter	144
Schlechtwetter- aktivitäten	137	Beauty und Wellness	145
Aktivurlaub	139	Beim Frisör	145
Wandern und Trekking ...	139	weitere Wörter	146
weitere Wörter	140	Bei der Kosmetikerin	147
		weitere Wörter	147
		Wohlfühlprogramm.....	148

Kultur und Nachtleben — 149

Sehenswertes.....	150	Kulturveranstaltungen.....	159
Touristeninformation	150	An der Kasse	161
Besichtigungen, Ausflüge	151	weitere Wörter	162
weitere Wörter	152	Abends ausgehen	164
		weitere Wörter	164

Behörden — 165

Bank	166	Polizei	168
weitere Wörter	167	weitere Wörter	170
Post	167		
weitere Wörter	168		

Gesundheit 171

Apotheke.....	172	Körperteile und Organe	180
Beipackzettel	173	Krankheiten und Beschwerden	182
Medikamente	174	Im Krankenhaus.....	185
Arzt	175	Beim Zahnarzt.....	187
Arztsuche	175	weitere Wörter	188
Ärzte	177		
Beim Arzt.....	177		

Die Zeit 189

Uhrzeit.....	190	Datum	193
Allgemeine Zeitangaben ...	191	Wochentage	193
Jahreszeiten	192	Monate	193
		Feiertage	194

Wetter und Umwelt 195

Wetter	196	Umweltbedingungen	198
weitere Wörter	197		

Grammatik 199 **Register** 253

Reisewörterbuch 211

**Schilder und
Aufschriften**..... 249

**Zeigebilder:
Obst und Gemüse**

Sätze, die Sie nicht selber sagen werden, die man aber vielleicht zu Ihnen sagt, haben wir in umgekehrter Sprachrichtung (also links Türkisch, rechts Deutsch) aufgenommen.

Bei Auslassungspunkten in einem Satz können Sie das einsetzen, was Sie gerade sagen möchten. Passende Ergänzungen finden Sie in der Liste „weitere Wörter“ zu jedem Abschnitt oder Kapitel.

Kleidung

Kleidung kaufen

Ich suche ...

Kaç beden giyiyorsunuz?

Ich habe Größe ...

Haben Sie das auch in Größe ...?

Haben Sie das auch in einer anderen Farbe?

... arıyorum. ... arājorum.

Welche Größe haben Sie?

... beden giyiyorum.
... bedén gijjorum.

... beden de var mı?
... bedén de wár-mə?

Bunun başka rengi var mı?
búnun baschká réngi wár-mə?

► **Farben, Seite 116**

Kann ich das anprobieren?

Wo ist ein Spiegel?

Şunu deneyebilir miyim?
schúnu denejebilír-mijim?

Ayna nerede? ajna nérede?

Soyunma kabinleri nerede?
sojunma kabinleri nérede?

Der rote Pfeil weist Sie auf andere Kapitel, in denen Sie weitere passende Wörter und Sätze finden.

Um Ihnen die Aussprache zu erleichtern, sind alle türkischen Sätze und Wörter zusätzlich in Lautschrift angegeben.

Steht nach den Auslassungspunkten eine Endung mit Bindestrich, müssen Sie die Vokalharmonie beachten. Lesen Sie dazu ab Seite 200 in der Grammatik. Nach Eigennamen wird der Bindestrich zu einem Apostroph. Wollen Sie nach Izmir, sagen Sie **İzmir'e uçuş kaç?** Ist Ihr Ziel Trabzon, lautet die Frage: **Trabzon'a uçuş kaç?**

Flugzeug

Wo ist der Schalter der
Fluggesellschaft ...?

Sind noch Plätze frei?

Wie viel kostet ein Flug
nach ...?

Bitte ein Flugticket ...

- einfach.
- hin und zurück.
- Economy class.
- Business class.

Ich hätte gerne
einen *Fensterplatz* /
Gangplatz.

Ich möchte meinen
Flug ...

... **şirketinin** koridoru
... şirketinin koridoru

Boş yer var mı?

...-e **uçuş kaç?**
...-e uçuş kaç?

Lütfen, ... bir bilgilendirin.
Lütfen, ... bir bilgilendirin.

- **tek gidiş** tek gidiş
- **gidiş dönüş** gidiş dönüş
- **ekonomi sınıfı** ekonomi sınıfı
- **business sınıfı** business sınıfı

Pencere / Koridor yanından bir yer rica ediyorum. *péncşere / koridór*
janəndən bir yer ridschá: edijorum.

Uçuşumu ... istiyorum.
utschuschumú ... iştijorum.

Wenn es mehrere Möglichkeiten gibt, einen Satz fortzuführen, stehen die möglichen Ergänzungen unter dem Satz. Setzen Sie die passende Ergänzung in die Lücke mit den drei Punkten ein.

Manchmal sind in einem Satz zwei verschiedene Möglichkeiten angegeben. Diese sind kursiv gesetzt und mit Schrägstrich getrennt. Sie müssen sie dann entsprechend auflösen, je nachdem, was Sie sagen wollen; also entweder „Ich hätte gerne einen Fensterplatz.“ **Pencere yanından bir yer rica ediyorum.** oder „Ich hätte gerne einen Gangplatz.“ **Koridor yanından bir yer rica ediyorum.**

Aussprache

Um Ihnen eine Hilfe bei der Aussprache des Türkischen zu geben, haben wir alle Wörter und Sätze zusätzlich in einer vereinfachten Lautschrift wiedergegeben. Außerdem können Sie die Sätze, die mit dem CD-Symbol markiert sind, auf der CD hören, die zusammen mit dem Sprachführer als Reise-Set erhältlich ist.

In der folgenden Übersicht sehen Sie links den türkischen Buchstaben, dann das Lautschriftzeichen, die Erklärung der Aussprache und zuletzt ein Beispiel:

c	<u>dsch</u>	wie das <i>dsch</i> in <i>Dschungel</i>	ceket <u>dschekét</u> Jacke
ç	tsch	wie das <i>tsch</i> in <i>tschechisch</i>	çadır tschadâr Zelt
ğ	:	ein kaum hörbares, weiches <i>g</i>	soğan Bo:án Zwiebel
h	ch	wie das <i>ch</i> in <i>Bauch</i>	şehir schechír Stadt
	h	am Wortanfang wie das <i>h</i> in <i>Haus</i>	havaalanı hawá:lanə Flughafen
i	ə	ein kurzes, dumpfes <i>i</i> , fast wie das <i>e</i> in <i>machen</i>	rakı raká Anisschnaps
j	<u>sch</u>	wie das <i>j</i> in <i>Journalist</i>	jilet <u>schilét</u> Rasierklinge
s	ß	stimmloses <i>s</i> wie in <i>Pass</i>	su Bu Wasser
ş	sch	stimmloses <i>sch</i> wie in <i>schon</i>	şarap scharáp Wein
v	w	wie das <i>w</i> in <i>Wasser</i>	pilav piláw gekochter Reis


y	j	wie das j in jeder	ay aj Monat
z	s	stimmhaftes s wie in Reise	zor sor schwierig

Einige generelle Hinweise zur Aussprache: Im Türkischen werden die Vokale grundsätzlich kurz ausgesprochen, z. B. das *a* wie in *Dach*, nicht wie in *Dame*. Lang sind sie nur dann, wenn ihnen ein Längenzeichen (:) folgt, z. B. *ilave* ila:wé *zusätzlich*.

Nach einem Konsonanten bedeutet das Längenzeichen, dass dieser doppelt gesprochen werden muss, z. B. wie die zwei *k* in *Musikkapelle*.

Es gibt einen Vokal, der in der deutschen Sprache nicht vorkommt. Neben dem *i* (mit Punkt) gibt es im Türkischen ein *i* ohne Punkt = *ı*. Es wird in der vereinfachten Lautschrift mit ə wiedergegeben und hört sich wie ein schwaches *e* an.





Die Betonung ist im Türkischen nicht so ausgeprägt wie im Deutschen. Im Satzgefüge wird in der Regel das Wort betont, das im Zentrum der Aussage steht. Damit Ihnen die Aussprache leichter fällt, haben wir die betonten Silben im Wort mit einem Betonungszeichen markiert: **otel** otél *Hotel*. Sprechen Sie die Lautschrift einfach aus wie im Deutschen, dann liegen Sie auf jeden Fall richtig.

Die Besonderheiten scheinen auf den ersten Blick schwieriger, als sie es sind. Sie werden bald merken, wie gut es Ihnen mithilfe der CD und der Lautschrift gelingt, die türkischen Sätze auszusprechen.

Und nun wünschen wir Ihnen viel Freude mit unserem Sprachführer und einen erlebnisreichen Urlaub.

Erste Kontakte



Treffen wir uns heute Abend?
Bu akşam buluşalım mı?

Es tut mir Leid, aber ich kann nicht.
Üzgünüm, ama olmaz.

Sich verständigen

Sprechen Sie Deutsch?

Almanca biliyor musunuz?

almándscha bilijór-mußunus?

Gibt es hier jemanden,
der *Deutsch* / *Englisch*
spricht?

Almanca / İngilizce bilen var mı

burada? almándscha / ingilísdsche
bilén wár-mə búrada?

Haben Sie verstanden?

Anladınız mı? anladənás-mə?

Ich habe verstanden.

Anladım. anladəm.

Ich habe das nicht
verstanden.

Anlamadım. anlámadəm.

Könnten Sie bitte etwas
langsamer sprechen?

Lütfen biraz yavaş konuşur musunuz?

lútfen bíras jawásch konuschúr-
mußunus?

Könnten Sie das bitte
wiederholen?

Tekrar eder misiniz?

tékrar edér-mişinis?

Wie heißt das auf
Türkisch?

Bunun Türkçesi ne?

búnun türkscheśí ne?

Was bedeutet ...?

... ne demek? ... né-demek?

Könnten Sie es mir
bitte aufschreiben?

Yazar mısınız, lütfen?

jasár-məşənəs, lútfen?

Sich begrüßen und verabschieden

Guten Tag!

İyi günler! ijí-günlér!

Guten Abend!

İyi akşamlar! ijí-akschamlár!

Gute Nacht!

İyi geceler! ijí-gedschelér!

Hallo!

Merhaba! mérchaba!

info

Im Alltag begrüßt man sich in der Türkei mit **Merhaba!** Ein traditioneller Gruß unter Männern lautet **Selamünaleyküm!** (*Friede sei mit euch!*) In Ämtern oder Büros verwendet man zur Begrüßung das neutrale **İyi günler!**

Wie geht es <i>Ihnen</i> / <i>dir</i> ?	Nasılsınız / Nasılsın? <i>náßəlßənəs / náßəlßən?</i>
Wie geht's?	Ne var, ne yok? né-war, né-jok?
Danke, gut. Und <i>Ihnen</i> / <i>dir</i> ?	Teşekkür ederim, iyiyim. Ya siz / sen? teschek:úr edérım, ijîjim. ja <i>ßis</i> / <i>ßen</i> ?
Schönen Tag noch!	Tekrar iyi günler! tékrar ijî-günlér!
Schönes Wochenende!	İyi hafta sonları! ijî haftá ßonlará!
Gute Reise!	İyi yolculuklar! ijî joldschuluklár!
Es tut mir Leid, aber ich muss jetzt gehen.	Üzgünüm, ama şimdi gitmem lazım. üsгүйnüm, amá schímdi gitmém lá:səm.
Auf Wiedersehen!	Allahımsmarladık! aláßmarladək! (<i>sagt der / die Abschiednehmende</i>)
Auf Wiedersehen!	Güle güle! gülé-güle! (<i>sagt der / die Zurückbleibende</i>)
Bis bald / morgen!	Yakında / Yarın görüşmek üzere! jakəndá / járən görüschmék üserél!
Tschüs!	Hoşça kalın! hóschtscha kalón!
Schön, <i>Sie</i> / <i>dich</i> kennen gelernt zu haben.	Sizinle / Seninle tanıştığımıza memnun oldum. <i>ßisínle / ßenínle</i> tanəsch:tə:əmə memnú:n oldúm.
Vielen Dank für den netten <i>Abend</i> / <i>Tag</i> .	Bu güzel akşam / gün için çok teşekkür ederim. bu güsél akschám / gün itschín tschok teschek:úr edérım.

Sich kennen lernen

Sich bekannt machen

Wie heißen Sie /
heißt du?

Adınız / Adın ne?
adənás / adán ne?

Ich heiße ...

Adım ... adám ...

info

Zwischen du und Sie wird im Türkischen nicht so streng unterschieden wie im Deutschen.

Älteren Personen und Vorgesetzten gegenüber verwendet man aber auf jeden Fall die Höflichkeitsform. Wenn man den Namen seines Gesprächspartners nicht kennt, sagt man **beyefendi** (bei Männern) und **hanımefendi** oder **bayan** (bei Frauen).

Darf ich bekannt
machen? Das ist ...

Tanıtırabilir miyim? Bu ...
tanəştərabılır-mijim? bu ...

– mein Mann.

– **kocam.** kodschám.

– meine Frau.

– **karım.** karám.

– mein Freund.

– **erkek arkadaşım.**
erkék arkadáschəm.

– meine Freundin.

– **kız arkadaşım.** kəs arkadáschəm.

Woher kommen Sie /
kommst du?

Nerelisiniz / Nerelisin?
néreliβinis / néreliβin?

Ich komme aus ...

– Deutschland.

– **Almanyalıyım.** almánjaləjəm.

– Österreich.

– **Avusturyalıyım.** awuβtúrjaləjəm.

– der Schweiz.

– **İsviçreliyim.** iβwítschrelijim.

Wie alt sind Sie /
bist du?

Kaç yaşındasınız / yaşındasın?
katsch jaschəndáβənəs / jaschəndáβən?

Ich bin ... Jahre alt.

... yaşındayım. ... jaschəndájəm.

Sind Sie /Bist du verheiratet?

Evli misiniz / misin?
ewlí-miβinis / -miβin?

Haben Sie /Hast du Kinder?

Çocuğunuz / Çocuğun var mı?
tschodschu:unús / tschodschú:un
wár-mə?

Sich verabreden

► Zusagen oder ablehnen, Seite 18

Treffen wir uns heute Abend /morgen?

Bu akşam / Yarın buluşalım mı?
bu akschám / járən buluschalám-mə?

Wir könnten etwas zusammen machen, wenn Sie möchten / du möchtest.

İsterseniz / İstersen birlikte bir şeyler yapabiliriz. iβtérβenis / iβtérβen
birlikté bir schejlér japabiliris.

Wollen wir heute Abend zusammen essen?

Bu akşam birlikte yemek yiyelim mi?
bu akschám birlikté jemék jijelím-mi?

► Gemeinsam essen, Seite 94; Abends ausgehen, Seite 164

Ich möchte Sie /dich einladen.

Sizi / Seni davet etmek istiyorum.
βisí / Bení dawét etmék iβtíjorum.

Möchten Sie /Möchtest du tanzen gehen?

Dansa gitmek ister misiniz / misin?
danβá gitmék iβtér-miβinis / -miβin?

Wann /Wo treffen wir uns?

Ne zaman / Nerede buluşalım?
né-saman / nérede buluschalám?

Treffen wir uns doch um ... Uhr.

Saat ...-de buluşalım.
βa:t ...-de buluschalám.

Ich hole Sie /dich um ... Uhr ab.

Sizi / Seni saat ...-de gelip alırım.
βisí / Bení βa:t ...-de gelip alárəm.

Ich bringe *Sie / dich*
nach Hause.

Sizi / Seni eve bırakayım.
İsî / Benî ewé bərakajəm.

Sehen wir uns noch
einmal?

Tekrar görüşebilecek miyiz?
tékrar görüschebiledschék-mijis?

Zusagen oder ablehnen

Sehr gerne.

Memnuniyetle. memnuniyetle.

In Ordnung.

Tamam. tamám.

Ich weiß noch nicht.

Henüz bilmiyorum. hénüs bilmijorum.

Vielleicht.

Belki. bélki.

Es tut mir Leid, aber ich
kann nicht.

Üzgünüm, ama olmaz.
üzgünüm, amá ólmas.

Ich habe schon etwas
vor.

İşim var. ischím war.

Flirten

Sind Sie / Bist du alleine
hier?

Yalnız mı geldiniz / geldin?
jalnás-mə geldínis / geldín?

Darf ich mich zu *Ihnen /*
dir setzen?

Yanınıza / Yanına oturabilir miyim?
janənəsá / janəná oturabilir-mijim?

Ich warte auf jemanden.

Birini bekliyorum. biriní beklîjorum.

Hast du *einen Freund /*
eine Freundin?

Erkek / Kız arkadaşın var mı?
erkék / kəs arkadaschán wár-mə?

Du bist wunderschön.

Çok güzelsin. tschok güsélİsin.

Du hast wunderschöne
Haare / Augen.

Çok güzel saçların / gözlerin var.
tschok güsél Batschlarân / göslerín war.

Erste Kontakte

Du gefälltst mir sehr.

Seni çok beğeniyorum.
ßení tschok be:enîjorum.

Ich mag dich.

Senden hoşlanıyorum.
ßendén hoschlanâjorum.

Ich liebe dich.

Seni seviyorum. ßení ßewîjorum.

Ich bin gerne mit dir zusammen.

Seninle birlikte olmaktan memnunum.
ßeninlé birlikté olmaktân memnú:num.

Wann sehen wir uns wieder?

Tekrar ne zaman görüşürüz?
tékrar né-saman görüschürüs?

Kommst du mit zu mir?

Bana geliyor musun?
bána gelijór-muşun?

Lassen Sie mich in Ruhe!

Rahat bırakın beni!
rachât bərakén bení!

Verschwinde!

Defol! defól!

Höfliche Wendungen

Gefallen und Missfallen ausdrücken

Sehr gut!

Çok iyi! tschok iji!

Ich bin sehr zufrieden!

Çok memnun kaldım!
tschok memnú:n kaldám!

Großartig!

Harika! há:rika!

Das gefällt mir.

Beğendim. be:endím.

Sehr gerne.

Memnuniyetle. memnunijétle.

Das ist mir egal.

Benim için fark etmez.
bením itschín fark-etmés.

Wie schade!

Çok yazık! tschok jasák!

Ich würde lieber ...

... tercih ederdim.

... térdschich edérdim.

Das gefällt mir nicht.

Bunu beğenmedim.

bunu be:énmedim.

Das möchte ich lieber nicht.

Bunu istemiyorum.

bunu iştémijorum.

Das ist sehr ärgerlich.

Bu çok kötü. bu tschok kötü.

Auf keinen Fall.

Asla. áßla.

Bitten und Danken

Vielen Dank.

Teşekkürler. teschek:ürlér.

Darf ich?

Müsaade eder misiniz?

müßá:de edér-mißinis?

Bitte, ...

Lütfen, ... lútfen, ...

Danke, gerne.

Sağ ol, memnuniyetle.

ßa:-ól, memnuniyetle.

Nein, danke.

Hayır, teşekkür ederim.

hájər, teschek:úr edérim.

Könnten Sie mir bitte helfen?

Lütfen bana yardım eder misiniz?

lútfen baná járdəm edér-mißinis?

Vielen Dank, das ist sehr nett von Ihnen.

Teşekkürler, çok nazıksınız.

teschek:ürlér, tschok ná:sikßinis.

Vielen Dank für Ihre Mühe /Hilfe.

Zahmetiniz /Yardıminız için çok

teşekkürler. sachmetinís /jardəməñás
itschín tschok teschek:ürlér.

Gern geschehen.

Bir şey değil. bir schej de:ıl.

Keine Ursache.

Bir şey değil. bir schej de:ıl.

Sich entschuldigen

Entschuldigen Sie!

Affedersiniz! áf:ederβinis!

Das tut mir Leid.

Üzgünüm. üsgünüm.

Macht nichts!

Zarar yok! sarár jok!

Das ist mir sehr unangenehm.

Çok mahcubum.
tschok machdschúbum.

Das war ein Missverständnis.

Bir yanlış anlama oldu.
bir janlášch anlamá oldú.

Erste Kontakte: weitere Wörter

Adresse

adres adréβ

allein

yalnız jalnás

Beruf

meslek meβlék

bitte

lütfen lútfen

Bruder

erkek kardeş erkék kardésch

danke

sağ ol βa:-ól

einladen

davet etmek dawét etmék

erfreut

memnun memnú:n

essen gehen

yemeğe çıkmak jeme:é tschəkmák

Foto

fotoğraf foto:ráf

Frau (*Anrede*)

bayan baján

Frau (*Ehefrau*)

karı, eş kará, esch

Freund(in)

arkadaş arkadásch

Geschwister

kardeş kardésch

heißen; ich heiße

adı olmak; benim adım
adá olmák; benim adám

Herr (*Anrede*)

bay baj

Junge

genç gentsch

kennen lernen

tanışmak tanəschmák

Kind

çocuk tschodschúk

kommen aus

... li olmak ... li olmák

Land	ülke ülké
langsam	yavaş jawásch
Mädchen	kız kəs
Mann (<i>Ehemann</i>)	koca, eş kodschá, esch
mögen	sevmek ßewmék
Mutter	anne áne
Partner(in)	partner, eş partnér, esch
Schule	okul okúl
Schwester	kız kardeş kəs kardésch
Sohn	oğul o:úl
sprechen	konuşmak konuschmák
Stadt	şehir schechír
Student	erkek öğrenci erkék ö:rendschi
Studentin	kız öğrenci kəs ö:rendschi
studieren	öğrenim yapmak ö:renim japmák
tanzen gehen	dans etmeye gitmek danß etmejé gitmék
Tochter	kız çocuk kəs tschodschiúk
treffen, sich	buluşmak buluschmák
Urlaub	tatil ta:tíl
Vater	baba babá
verabreden, sich	randevulaşmak, sözleşmek randewulaschmák, ßösleschmék
verheiratet	evli ewlí
Verlobte	nişanlı kız nischanlá kəs
Verlobter	nişanlı oğlan nischanlá o:lán
verstehen	anlamak anlamák
warten	beklemek beklemék
wenig	az as
wiederholen	tekrar etmek tékrar etmék
wiederkommen	tekrar gelmek tékrar gelmék
wiedersehen	tekrar görmek tékrar görmék

Über- nachten



Kann ich mir das Zimmer ansehen?

Odayı görebilir miyim?

Wo kann ich meinen Wagen abstellen?

Arabamı nereye park edebilirim?

Hotel, Pension, Privatunterkunft

Zimmersuche

Wo ist die Touristen-
information?

Turizm danışma bürosu nerede?
turizm danəschmá bürośú nérede?

Wissen Sie, wo ich
hier ein Zimmer
finden kann?

Burada nerede bir otel bulabilirim?
búrada nérede bir otél bulabilirim?

Können Sie mir ...
empfehlen?

Bana ... tavsiye edebilir misiniz?
bána ... tawşijé edebilír-mişinis?

- ein gutes Hotel
- ein preiswertes Hotel
- eine Pension
- eine Privatunterkunft

- **iyi bir otel** ijj bir otél
- **uygun fiyatlı bir otel**
ujgún fiyatlı bir otél
- **bir pansiyon** bir panşijón
- **özel bir konut** ösél bir konút

Wie viel kostet es
(ungefähr)?

(Aşağı yukarı) Kaç liradır?
(aschá:ə jukarə) katsch líradər?

Können Sie für mich
dort reservieren?

**Benim için rezervasyon yapabilir
misiniz?** benim itschín reserwaşjón
japabilír-mişinis?

info

Preisgünstige Übernachtungsmöglichkeiten bieten
die weit verbreiteten privaten **hostels** und während
der Semesterferien auch die öffentlichen Studentenwohnheime.

Gibt es hier einen
Campingplatz?

Bir kamping var mı burada?
bir kámping wár-mə búrada?

Ist es weit von hier?

Uzak mı buradan? usák-mə búradan?

Wie komme ich dorthin?

Oraya nasıl giderim?
orajá náşəl giderim?

Ankunft

Für mich ist bei Ihnen
ein Zimmer reserviert.
Mein Name ist ...

Haben Sie ein
Doppelzimmer /
Einzelzimmer frei ...

- für eine Nacht?
- für ... Nächte?
- mit *Bad* / *Dusche*?
- mit Balkon?
- mit Klimaanlage?
- mit Ventilator?
- mit Blick aufs Meer?
- nach hinten hinaus?

Maalesef şu an doluyuz.

Yarın / ... günü bir oda boşalacak.

Wie viel kostet es ...

- mit Frühstück?
- ohne Frühstück?
- mit Halbpension?
- mit Vollpension?

Gibt es eine Ermäßi-
gung, wenn man ...
Nächte bleibt?

Kann ich mir das
Zimmer ansehen?

Könnten Sie ein zusätz-
liches Bett aufstellen?

Benim için bir oda ayrıldı. İsmim ...

bením itschín bir odá ajrəldə. iśmím ...

... iki / bir kişilik boş odanız var mı?

... ikí / bir kişilik boş odanás
wár-mə?

- **Bir gece için** bir gedşhé itschín
- **... gece için** ... gedşhé itschín
- **Banyolu / Duşlu** bānjolu / duschlú
- **Balkonlu** balkonlú
- **Klimalı** klímalə
- **Vantilatörlü** wantilatörlü
- **Deniz gören** denís görén
- **Arkaya bakan** arkajá bakán

Wir sind leider ausgebucht.

Morgen / *Am* ... wird ein Zimmer frei.

... ne kadar? ... né-kadar?

- **Kahvaltı dahil** kachwalté da:chíl
- **Kahvaltı hariç** kachwalté ha:rítsch
- **Yarım pansiyon** jarém panşijón
- **Tam pansiyon** tám panşijón

... gece kalana indirim yapıyor

musunuz? ... gedşhé kalaná
indirím japəjór-muşunus?

Odayı görebilir miyim?

odajá görebilir-mijim?

Bir ilave yatak koyabilir misiniz?

bir ila:wé jaták kojabilir-mişinis?

Haben Sie noch ein
anderes Zimmer?

Başka bir odanız var mı?
başchká bir odanás wár-mə?

Es ist sehr schön. Ich
nehme es.

Burası çok güzel. Bu oda olsun.
búraß tschok güsél. bu odá olßún.



Könnten Sie mir das
Gepäck aufs Zimmer
bringen?

Bagajımı odaya çıkarır mısınız?
bagasçəmá odajá tschəkarər-məßənəs?

Wo ist das Bad?

Banyo nerede? bánjo nérede?

Wo kann ich meinen
Wagen abstellen?

Arabamı nereye park edebilirim?
arabamá néreje park edebilirim?

Wann gibt es
Frühstück?

Kahvaltı ne zaman?
kachwaltá né-saman?

Wo ist der Speisesaal /
Frühstücksraum?

Restoran / Kahvaltı salonu nerede?
reßtorán / káčhwaltá ßalonú nérede?

Service

Kann ich Ihnen meine
Wertsachen zur Auf-
bewahrung geben?

**Kıymetli eşyalarımı emanete verebilir
miyim?** kəjmetlí eschja:lərəmə
ema:neté werebilír-mijim?

Ich möchte meine
Wertsachen abholen.

**Emanetteki kıymetli eşyalarımı
almak istiyorum.** emanet:ekí kəjmetlí
eschja:ləmə́ almák iştîyorum.

Bitte den Schlüssel für
Zimmer ...

**... numaralı oda anahtarını rica
ediyorum.** ... numaralá odá
anachtarəná ridschá: edijorum.

Kann ich von meinem
Zimmer (nach Deutsch-
land) telefonieren?

**Odamdan (Almanya'ya) telefon
edebilir miyim?** odamdán (almánjaja)
telefon edebilír-mijim?

Ist eine Nachricht für
mich da?

Bana bir mesaj var mı?
bána bir meşásch wár-mə?

Könnte ich bitte noch
... haben?

... daha alabilir miyim?
... dachá alabilír-mijim?

- eine Decke
- ein Handtuch
- ein paar Kleiderbügel
- ein Kopfkissen

- **Bir battaniye** bir bat:ánije
- **Bir havlu** bir hawlú
- **Birkaç elbise askısı**
birkátsch elbişé aşkəşá
- **Bir yastık** bir jaşták

Meine Tür lässt sich
nicht abschließen.

Odamın kapısı kilitlenmiyor.
odamón kapəşá kilitlénmijor.

Das Fenster geht
nicht auf / zu.

Pencere açılmıyor / kapanmıyor.
péndschere atschálməjor / kapánməjor.

Es kommt kein
(warmes) Wasser.

(Sıcak) Su akmiyor.
(şədschák) şu ákməjor.

Der Wasserhahn tropft.

Musluktan su damlıyor.
muşluktán şu damlájor.

... ist schmutzig.

... kirli. ... kirlí.

Der Abfluss ist
verstopft.

Pissu borusu tıkanmış.
píş:u boruşú təkənməsch.

Die Toilette ist
verstopft.

... funktioniert nicht.

- Die Dusche
- Der Fernseher
- Die Heizung
- Der Internetanschluss
- Die Klimaanlage
- Das Licht
- Die Spülung

Tuvalet tıkanmış. tuwalét təkanmášch.

... çalışmıyor. ... tschaləschməjor.

- **Duş** dusch
- **Televizyon** telewisjón
- **Kalorifer** kalorifér
- **İnternet bağlantısı**
internét ba:lantəǝá
- **Klima** klíma
- **Işık** əschák
- **Sifon** ßifón

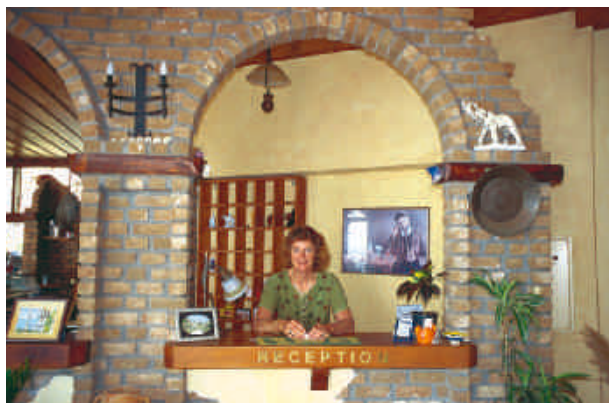
Abreise

Wecken Sie mich
bitte (morgen früh)
um ... Uhr.

Wir reisen morgen ab.

**Beni (sabah) saat ...-de uyandırır
mısınız?** béni (Babách) ǝa:t ...-de
ujandərár-məǝənəs?

Yarın ayrılıyoruz. járən ajrəlájorus.



Machen Sie bitte die Rechnung fertig.

Lütfen hesabı hazırlar mısınız?
lútfen heßabá hasərlár-məßənəs?

Es war sehr schön hier.

Burayı çok beğendik.
búrajə tschok be:əndík.

Kann ich mein Gepäck noch bis ... Uhr hier lassen?

Bagajımı saat ...-e kadar burada bırakabilir miyim? bagaşchəmə
ßa:t ...-e kədár búrada bərakabilír-mijim?

Rufen Sie bitte ein Taxi.

Bir taksi çağırır mısınız?
bir tákßi tscha:ərár-məßənəs?

Ferienwohnung

Wir haben die Wohnung ... gemietet.

Biz ... daireyi kiraladık.
bis ... dairejí kira:ladák.

Kuponunuzu alabilir miyim?

Dürfte ich bitte Ihren Gutschein haben?

Wo bekommen wir die Schlüssel?

Anahtarları nereden alıyoruz?
anachtarlarə néreden aləjorus?

Wo ist der Sicherungskasten?

Sigortalar nerede?
ßigortalár nerede?

Könnten Sie uns bitte erklären, wie ... funktioniert?

**... nasıl çalışıyor, lütfen açıkla-
r mısınız?** ... náßəl tschaləschájor,
lútfen atschəklár-məßənəs?

– die Spülmaschine

– Bulaşık makinesi
bulaschák makineßí

– der Herd

– Ocak odschák

– die Waschmaschine

– Çamaşır makinesi
tschamaschár makineßí

Könnten wir bitte
noch (zusätzliche)
Bettwäsche / Geschirrtücher bekommen?

Wohin kommt der Müll?

Könnten Sie uns bitte
sagen, wo *eine*
Bäckerei / die nächste
Bushaltestelle ist?

Wo kann ich ein Lebens-
mittelgeschäft finden?

Wo können wir das Auto
abstellen?

(ilave) *Yatak takımı / Mutfak havlusu*
alabilir miyiz? (ila:wé) *jaták takəmə /*
mutfák hawluşú alabilír-mijis?

Çöpü nereye atıyoruz?
tschǒpü néreje atəjorús?

Lütfen söyler misiniz, fırın / en yakın
otobüs durağı nerede? lútfen
ßöjlér-mişinis, fərán / en jakân
otobúş dura:á nérede?

Market nerede var?
markét nérede war?

Arabayı nereye park edebiliriz?
arabájə néreje park edebilirís?

Camping

Dürfen wir auf Ihrem
Grundstück zelten?

Haben Sie noch Platz
für ...?

Wie hoch ist die Gebühr
für ...

- ... Erwachsene und
... Kinder?
- einen PKW mit
Wohnwagen?
- ein Wohnmobil?
- ein Zelt?

Arsanıza çadır kurabilir miyiz?
arşanəsá tschadər kurabilír-mijis?

... için yeriniz var mı?
... itschín jerinís wár-mə?

... için ne kadar alıyorsunuz?
... itschín né-kadar aləjorşunús?

- ... büyük ve ... çocuk
... büjúk we ... tschodschúk
- **Araba ve karavan**
arabá we karawán
- **Otokaravan** otokarawán
- **Çadır** tschadər

Vermieten Sie
auch *Bungalows* /
Wohnwagen?

**Bungalov / Karavan da kiraya veriyor
musunuz?** búngalow / karawán da
kirajá werijor-muβunus?

Wir möchten *einen Tag* /
... *Tage* bleiben.

Bir gün / ... gün kalmak istiyoruz.
bir gün / ... gün kalmák istijorus.

Zeigen Sie uns einen
Platz für *unser Zelt* /
unseren Wohnwagen?

**Çadır / Karavan için yer gösterir
misiniz?** tschadár / karawán itschín
jer göβterir-miβinis?

Wo sind die *Wasch-
räume* / *Toiletten*?

Lavabolar / Tuvaletler nerede?
lawabolár / tuwaletlér nérede?

Wo kann ich das
Chemieklo entsorgen?

Seyyar tuvaleti nereye boşaltabilirim?
βej:ár tuwaletí néreje boschaltabilirim?

Gibt es hier Strom-
anschluss?

Elektrik bağlantısı var mı burada?
elektrik ba:lantəβá wár-mə búrada?

Kann ich hier Gas-
flaschen *kaufen* /
umtauschen?

**Burada tüp satın alabilir / değiştirebilir
miyim?** búrada tüp βatán alabilír /
de:ischtirebilír-mijim?

► Für weitere Fragen siehe *Ferienwohnung*, Seite 29

Übernachten: weitere Wörter

abreisen

hareket etmek harekét etmék

Adapter

adaptör adaptör

Anmeldung

kayıt kaját

Anzahlung

kaparo kapáro

Appartement

daire dairé

Aschenbecher

kül tablası kül táblaβa

Aufenthaltsraum

lobi lóbi

Aufzug

asansör aβanβör

Badewanne

küvet küwét

Beanstandung

şikayet schika:jét

Besen	süpürge Бүпүрге
Bett	yatak јатák
Bettdecke	yorgan јоргán
Bettlaken	çarşaf tscharscháf
Bettwäsche	yatak takımı јатák takamá
bügeln	ütülemek ütülemék
Bungalow	bungalow búngalow
Camping	kamping kámping
Decke	battaniye bat:ánije
Doppelbett	iki kişilik yatak ikí kischilík јатák
Dusche	duş dusch
Einzelbett	tek kişilik yatak tek kischilík јатák
Empfang	resepsiyon reßepßijón
Endreinigung	son temizlik Ѕon temislík
Etage	kat kat
Etagenbetten	ranzalar ransalár
Ferienhaus	yazlık ev јaslák ew
Ferienwohnung	yazlık daire јaslák dairé
Fernseher	televizyon telewisjón
Foyer	fuaye fuajé
Frühstücksbüfett	kahvaltı büfesi kachwaltá büfeßí
Frühstücksraum	kahvaltı salonu kachwaltá Ѕalonú
Gaskartusche	gaz kartuşu gas kartuschú
Gaskocher	gaz ocağı gas oðschá:á
Geschirr	kapkacak kapkadschák
Glas	bardak bardák
Glühbirne	ampul ampúl
Hammer (für Heringe)	çekiç (çadır kazığı için) tschekítsch (<i>tschadár kasə:á itschín</i>)
Handtuch	havlu hawlú
Hauptsaison	yüksek sezon jükßék Ѕesón
Hausverwaltung	bina yönetimi biná jönetimí
Herd	ocak oðschák
Hering	çadır kazığı tschadár kasə:á
Hotel	otel otél

Isomatte	izomat isomát
Kaffeemaschine	kahve makinesi kachwé makinebí
Kamin	şömine schöminé
Kaminholz	şömine odunu schöminé odunú
kaputt	arızalı a:rəsalá
Kaution	depozit deposít
Kinderbett	çocuk yatağı tschod <u>sch</u> úk jata:á
Kocher	gaz ocağı gas od <u>sch</u> a:á
Kühlschrank	buzdolabı busdolabá
Lampe	lamba lámba
Leihgebühr	kira bedeli kirá: bedelí
Licht	ışık əschák
Luftmatratze	şişme yatak schischmé jaták
Matratze	yatak jaták
Miete	kira kirá:
mieten	kiralamak kira:lamák
Moskitonetz	cibinlik <u>dsch</u> ibinlik
Mülleimer	çöp tenekesi tschöp tenekebí
Nachsaison	sezon sonrası Besón Bonraßá
Notausgang	tehlike çıkışı techliké tschəkəschá
Putzmittel	temizlik malzemesi temislík malsemebí
Rechnung	fatura fatúra
reservieren	rezervasyon yapmak reserwaßjón japmák
reserviert	rezerve resérwe
Rezeption	resepsiyon reßepßijón
Safe	kasa káßa
Schlafsaal	yatakhane jatakchané
Schlafsack	uyku tulumu ujkú tulumú
Schlüssel	anahtar anachtár
schmutzig	kirli kirlí
Schrank	dolap doláp
Sessel	koltuk koltúk
Sicherung	sigorta Bigórta

Spannung, elektrische	voltaj woltásch
Spiegel	ayna ajná
Steckdose	priz pris
Stecker	fiş fisch
Stuhl	sandalye sandálje
Swimmingpool	yüzme havuzu jüsmé hawusú
Telefon	telefon telefon
Terrasse	teras teráß
Tisch	masa máßa
Toilette	tuvalet tuwalét
Toilettenpapier	tuvalet kağıdı tuwalét ka:ədá
Trinkwasser	içme suyu itschmé ßujú
Ventilator	vantilatör wantilatór
Verlängerungskabel	uzatma kablosu usatmá kabloßú
Verlängerungswoche	ilave hafta ila:wé haftá
Voranmeldung	önkayıt önkajét
Vorsaison	önsezon önßeson
Waschbecken	lavabo lawábo
waschen	yıkamak jəkamák
Wäschetrockner	çamaşır kurutma makinesi tschamaschár kurutmá makineßí
Waschmaschine	çamaşır makinesi tschamaschár makineßí
Waschmittel	çamaşır tozu tschamaschár tosú
Waschraum	lavabo lawábo
Wasser	su ßu
Wasserhahn	musluk mußlúk
Wohnmobil	otokaravan otokarawán
Wohnwagen	karavan karawán
Zelt	çadır tschadár
zelten	çadır kurmak tschadár kurmák
Zimmer	oda odá

Unterwegs



Wann müssen wir an Bord sein?

Ne zaman gemide olmamız gerekiyor?

Kann ich eine andere Kabine bekommen?

Başka bir kamara alabilir miyim?

Fragen nach dem Weg

Entschuldigung,
wo ist ...?

Affedersiniz, ... nerede?
áf:ederβinis, ... nérede?

Wie komme ich
nach /zu ...?

...-e nasıl giderim?
...-e náβəl gidérim?

Können Sie mir das
bitte auf der Karte
zeigen?

Lütfen haritada gösterir misiniz?
lútfen haritadá göβterir-miβinis?

Wie weit ist es?

Ne kadar uzak? né-kadar usák?

Wie viele Minuten zu
Fuß /mit dem Auto?

Yayan / Araba ile ne kadar sürer?
jaján / arabá ile né-kadar βürér?

Ist das die Straße
nach ...?

Bu ... yolu mu? bu ... jolú-mu?

Wie komme ich zur
Autobahn nach ...?

... otoyoluna nasıl çıkarım?
... otojoluná náβəl tschəkárəm?

Bilmiyorum maalesef.

Tut mir Leid, das weiß ich nicht.

**Birinci / İkinci cadde-
den sola / sağa.**

Die erste /zweite Straße
links /rechts.



İlk ışıklardan /
kavşaktan ...

An der nächsten Ampel / Kreuzung ...

Meydandan / Caddeden
karşıya geçiniz.

Überqueren Sie den Platz / die Straße.

Orada bir kez daha
sorunuz.

Dann fragen Sie noch einmal.

Otobüs / Metro ile
gidebilirsiniz.

Sie können den Bus / die U-Bahn
nehmen.

info

Um in den asiatischen Teil Istanbul zu fahren, müssen Sie den Bosphorus überqueren. Es gibt zwei Brücken, **Boğaziçi Köprüsü** und **Fatih Sultan Mehmet Köprüsü**, deren Benutzung gebührenpflichtig (**paralı**) ist.

Orts- und Richtungsangaben

arkasında

hinter

bu yoldan

hier entlang

burada

hier

cadde

Straße

çok yakında

nahe bei

doğruca

geradeaus

epey uzak

ziemlich weit

geri

zurück

karşısında

gegenüber

kavşak

Kreuzung

merdivenden aşağıya

die Treppe herunter

merdivenden yukarıya

die Treppe herauf

orada

dort

orada arkada

dort hinten

önce

vor

sağa

(nach) rechts

sola
trafik ışıkları
uzak değil
viraj
yanında

(nach) links
Ampel
nicht weit
Kurve
neben

Gepäck

Ich möchte mein
Gepäck *hier lassen /*
abholen.

Mein Gepäck ist (noch)
nicht angekommen.

Wo ist mein Gepäck?

Mein Koffer ist be-
schädigt worden.

An wen kann ich mich
wenden?

Bagajımı *burada bırakmak / almak*
istiyorum. bagaşchámá búrada
bərakmák / almák iştîyorum.

Bagajım (daha) gelmedi.
bagaşchám (dachá) gélmedi.

Bagajım nerede? bagaşchám nérede?

Bavulum hasar görmüş.
bawulúm haşár görmüş.

Kime başvurabilirim?
kíme baschwurabilirim?

Gepäck: weitere Wörter

Gepäckaufbewahrung
Handgepäck
Koffer
Reisetasche
Rucksack
Schließfach
Seesack
Tasche
Übergepäck

bagaj emaneti bagášch emanetí
el bagajı el bagaşchá
bavul bawúl
seyahat çantası Beja:chát tschántaşa
sırt çantası Bært tschántaşa
kilitli dolap kilitlí doláp
deniz çantası denís tschántaşa
çanta tschánta
fazla bagaj faslá bagášch

Flugzeug

Wo ist der Schalter der Fluggesellschaft ...?

... **şirketinin kontuarı nerede?**
... şirketinín kontuará nérede?

Sind noch Plätze frei?

Boş yer var mı? bosch jer wár-mə?

Wie viel kostet ein Flug nach ...?

...-e **uçuş kaç?**
...-e utschúsch katschá?

Bitte ein Flugticket ...

Lütfen, ... bir bilet.
lútfen, ... bir bilét.

- einfach.
- hin und zurück.
- Economy class.
- Business class.

- **tek gidiş** tek gidísch
- **gidiş-dönüş** gidísch-dönúsch
- **ekonomi sınıfı** ekonomí ßənəfá
- **business sınıfı** bísənəß ßənəfá

Ich hätte gerne einen *Fensterplatz* / *Gangplatz*.

Pencere / Koridor yanından bir yer rica ediyorum. péndschere / koridór janəndán bir jer ridschá: edijorum.

Ich möchte meinen Flug ...

Uçuşumu ... istiyorum.
utschuschumú ... iştijorum.

- rückbestätigen lassen.
- stornieren.
- umbuchen.

- **dönüş için onaylatmak**
dönúsch itschín onajlatmák
- **iptal ettirmek** iptál etzirmék
- **değiştirmek** de:ischtirmék

Flugzeug: weitere Wörter

Abflug

kalkış kalkásch

Ankunft

varış warásch

Anschlussflug

aktarma uçağı aktarmá utscha:á

Ausgang

çıkış tschəkásch

Bordkarte

biniş kartı binísch kartá

Flughafen

havaalanı hawá:lanə

Flughafenbus	havaalanı otobüsü hawá:lanə otobüßü
Flughafengebühr	havaalanı vergisi hawá:lanə wergißí
Flugzeit	uçuş saati utschúsch ßa:tí
Flugzeug	uçak utschák
Landung	iniş inísch
Ortszeit	yerel saat jerél ßa:t
Pilot	pilot pilót
Rückflug	dönüş uçuşu dönúsch utschuschú
Schalter	kontuar kontuár
Spucktüte	kusmuk torbası kußmúk torbaßá
Steward	kabin görevlisi kabín görewlißí
Stewardess	hostes hoßtéb
Ticket	bilet bilét
Verspätung	gecikme gedschikmé
Zwischenlandung	ara durak inişi ará durák inischí

Zug

Auskunft und Fahrkarten

Wo finde ich die Ge-
päckaufbewahrung /
Schließfächer?

**Bagaj emanet yeri / Kilitli dolaplar
nerede?** bagásch emanét jerí / kilitlí
doláplar nérede?

info

Gepäck deponiert man auf den Bahnhöfen
in der Türkei bei der Gepäckaufbewahrung.
Schließfächer sind nicht vorhanden.

Wann fährt ein Zug
nach ...?

...-e ne zaman tren var?
...-e né-saman tren war?

Wann fährt der nächste
Zug nach ...?

...-e ilk tren ne zaman kalkıyor?
...-e ilk tren né-saman kalkájor?

Wann ist er in ...?

...-a ne zaman varır?

...-a né-saman warár?

Muss ich umsteigen?

Aktarma yapmam gerekir mi?

aktarmá japmám gerekír-mi?

Von welchem Gleis fährt der Zug nach ... ab?

... treni hangi perondan kalkıyor?

... trení hángi perondán kalkájor?

Was kostet eine Fahrkarte nach ...?

...-e bilet fiyatı ne kadar?

...-e bilét fiyatá né-kadar?

Ist dieser Zug zuschlagpflichtig?

Bu tren için ek ödeme var mı?

bu tren itschín ek ödemé wár-mə?

Gibt es eine Ermäßigung für ...?

... için indirim var mı?

... itschín indirím wár-mə?

Nach ... bitte *eine Karte / zwei Karten* ...

...-e lütfen bir / iki ... bileti.

...-e lútfen bir / ikí ... bileti.

- einfach.
- hin und zurück.
- erster Klasse.
- zweiter Klasse.
- für Kinder.

- **tek gidiş** tek gidísch
- **gidiş-dönüş** gidísch-dönúsch
- **birinci sınıf** biríndŕchi ßanáf
- **ikinci sınıf** ikíndŕchi ßanáf
- **çocuklar için** tschódŕchuklar itschín

Ich hätte gerne einen Platz ...

... bir yer rica ediyorum.

... bir jer ridschá: edíjorum.

- im Großraumwagen.
- im Abteil.
- am Fenster.
- am Gang.
- für Nichtraucher.
- für Raucher.

- **Pulmanda** pulmandá
- **Kompartmanda** kompartmandá
- **Pencere yanından** péndŕchere janəndán
- **Koridor yanından** koridór janəndán
- **Sigara içilmeyen bölümde** ßigára itschilmején bölümdé
- **Sigara içilen bölümde** ßigára itschilén bölümdé

Bitte eine Platzkarte
für den Zug um ... Uhr
nach ...

Kann man im Zug etwas
zu essen und zu trinken
kaufen?

Ich möchte mein
Fahrrad mitnehmen.

**...-e saat ... treni için bir numaralı
yer lütfen.** ...-e saat ... treni itschín
bir numaralâ jer lütfen.

**Trende yiyecek-içecek bir şeyler
satılıyor mu?** trendé jijedschék-
itschedschék bir schejlér satäläjör-mu?

Bisikletimi birlikte götürmek istiyorum.
bişikletimî birlikte götürmék iştijorum.

Auf dem Bahnhof

Bagaj
Bagaj emanet yeri
Bagaj teslim alma
Bekleme salonu
Çıkış
Danışma
Duşlar
İçilmez su
İçme suyu
İstasyon lokantası
Lavabolar
Peron
Peronlara gider
Tuvalet

Gepäck
Gepäckaufbewahrung
Gepäckannahme
Wartesaal
Ausgang
Auskunft
Duschen
Kein Trinkwasser
Trinkwasser
Bahnhofsgaststätte
Waschräume
Gleis
Zu den Bahnsteigen
Toiletten

Im Zug

Ist dies der Zug nach ...?

Entschuldigen Sie, das
ist mein Platz.

...-e giden tren bu mu?
....e gidén tren bú-mu?

Affedersiniz, burası benim yerim.
áfederşinis, búraşə benim jerim.

Ist dieser Platz frei?

Bu yer boş mu? bu jer bótsch-mu?

Können Sie mir bitte helfen?

Lütfen bana yardım eder misiniz?
lútfen bána járdəm edér-mişinis?

Darf ich das Fenster öffnen /schließen?

Pencereyi açabilir / kapatabilir miyim?
péndschereji atschabilír / kapatabilír-mijim?

Wie viele Stationen sind es noch bis ...?

...-e daha kaç istasyon var?
...-e dachá katsch iştáşjón war?

Wie lange haben wir Aufenthalt?

Tren burada ne kadar duracak?
tren búrada né-kadar duradschák?

Erreiche ich den Zug nach ... noch?

...-e giden trene yetişir miyim?
...-e gidén trené jetischír-mijim?

Zug: weitere Wörter

Abfahrt

kalkış kalkásch

Abteil

kompartıman kompartəmán

ankommen

varmak warmák

Ankunft

varış warásch

Anschluss

bağlantı ba:lantá

Ausgang

çıkış tschəkásch

aussteigen

inmek inmék

Bahnhof

istasyon iştáşjón

Bahnsteig

peron perón

besetzt (Platz)

dolu dolú

besetzt (WC)

meşgul meschgúl

einsteigen

binmek binmék

Fahrplan

hareket saatleri harekét saatleri

Fahrpreis

bilet ücreti bilét üdschreti

Fensterplatz

pencere yanı péndschere janá

Gepäckwagen

bagaj vagonu bagásch wagonú

Gleis

peron perón

Klasse	sınıf ßənáf
Liegewagen	kuşetli vagon kuschétli wagón
Nichtraucherabteil	sigara içilmeyen bölüm ßigára itschilmején bölüm
Raucherabteil	sigara içilen bölüm ßigára itschilén bölüm
reserviert	rezerve rezervé
Schaffner	kondüktör kondüktör
Schlafwagen	yataklı vagon jataklá wagón
Speisewagen	yemekli vagon jemeklí wagón
umsteigen	aktarma yapmak aktarmá japmák
Waggon	vagon wagón
Zuschlag	ek ödeme ek ödemé

Überlandbus

info

Neben einer Fahrt mit der Türkischen Staatsbahn (TCDD) ist das Reisen mit dem Überlandbus in der Türkei die günstigste Möglichkeit, von einem Ort zum anderen zu gelangen. Jede Stadt hat einen oder mehrere Busbahnhöfe (**otogar**), die rund um die Uhr geöffnet sind. Die Busbahnhöfe der großen Städte liegen meist am Stadtrand, sind aber mit Zubringerbussen bequem zu erreichen. Bei längeren Strecken lohnt es sich, den Nachtbus zu nehmen.

Wie komme ich zum
Busbahnhof?

Otogara nasıl giderim?
otogará nâşəl giderím?

Wann fährt der nächste
Bus nach ... ab?

...-e ilk otobüs ne zaman hareket ediyor? ...-e ilk otobúß né-saman harekét edijór?

Bitte *eine Karte* /zwei
Karten nach ...

Lütfen, ...-e bir / iki bilet.
lútfen, ...-e bir / ikí bilét.

Wie lange dauert die Fahrt?

Yol kaç saat çekiyor?
jol katsch ʙa:t tʃchekijór?

Wie lange haben wir Aufenthalt?

Burada ne kadar mola vereceksiniz?
búrada né-kadar móla weredschékʙisinis?

info

Im Bus werden häufig kleine Erfrischungen angeboten. Wasser bekommt man gratis, bei Nachtfahrten meist auch einen **çay** (Tee) zum Frühstück. Auf kürzeren Strecken wird in der Regel eine 15-minütige Erfrischungspause, bei längeren Fahrten eine 30-minütige Essenspause eingelegt.



Ist ... die Endhaltestelle?

... son durak mı? ... ʙon durák-mə?

Sagen Sie mir bitte, wo ich aussteigen muss?

Nerede inmem gerekir, lütfen bana söyley misiniz? nérede inmém gerekir, lútfen bána ʙöjlér-miʙisinis?

Schiff

Auskunft und Buchung

Wann fährt das nächste Schiff / die nächste Fähre nach ... ab?

...-e ilk vapur / feribot ne zaman kalkıyor? ...-e ilk wapúr / féribot né-saman kalkajór?

Wie lange dauert die
Überfahrt nach ...?

...-e geçiş ne kadar sürüyor?
...-e getschísch né-kadar ßürüjór?

Wann legen wir in ... an?

...-e ne zaman yanaşılıyor?
...-e né-saman janaschájor?

Wann müssen wir an
Bord sein?

Ne zaman gemide olmamız gerekiyor?
né-saman gemidé olmamás gerekijór?

Ich möchte eine
Schiffskarte *erster*
Klasse /Touristen-
klasse nach ...

**...-e birinci / turistik sınıf bir bilet
istiyorum.** ...-e biríndschí / turístík
ßənáf bir bilét ißtíjorum.

Ich möchte ...

... istiyorum. ... ißtíjorum.

– eine Einzelkabine.

– Tek kişilik bir kamara
tek kischilík bir kámara

– eine Zweibettkabine.

– İki kişilik bir kamara
ikí kischilík bir kámara

– eine Außenkabine.

– Dış taraftan bir kamara
dəsch taraftán bir kámara

– eine Innenkabine.

– İç taraftan bir kamara
itsch taraftán bir kámara

Ich möchte eine Karte
für die Rundfahrt um
... Uhr.

**Saat ...-deki tur için bir bilet
istiyorum.** ßa:t ...-dekí tur
itschín bir bilét ißtíjorum.

An welcher Anlegestelle
liegt die ...?

... hangi iskelede?
... hángi ißkeledé?

An Bord

Ich suche die Kabine
Nummer ...

... numaralı kamarayı arıyorum.
... númeralə kámarajə arájorum.

Kann ich eine andere
Kabine bekommen?

Başka bir kamara alabilir miyim?
baschká bir kámara alabilír-mijim?

Haben Sie ein Mittel
gegen Seekrankheit?

**Deniz tutmasına karşı bir ilacınız
var mı?** denis tutmaβaná karschá
bir iladschanás wár-mə?

Schiff: weitere Wörter

Anlegestelle

iskele iβkelé

Autofähre

araba vapuru arabá wapurú

Deck

güverte güwerté

Decke

battaniye bat:ániye

Kapitän

kaptan kaptán

Klimaanlage

klima klimá

Kreuzfahrt

mavi yolculuk ma:wí joldschulúk

Küste

sahil Bá:chil

Landausflug

kır gezisi kər gesiβí

Liegestuhl

şezlong scheslóng

Luftkissenboot

şişme bot schischmé bot

Meer

deniz denís

Rettungsboot

cankurtaran sandalı

dschánkurtaran βandalá

Rettungsring

cankurtaran simidi

dschánkurtaran βimidi

Rundfahrt

tur tur

Schiff

gemi gemí

Schiffsagentur

denizcilik işletmesi

denisdschilik ischletmeβí

Schiffsarzt

gemi doktoru gemí doktorú

Schwimmweste

can yeleği dschan jele:í

Seegang

dalgalı deniz dalgalá denís

seekrank

deniz tutması denís tutmaβá

Speisesaal

restaurant reβtorán

Steward

kamarot kamarót

Überfahrt

karşıya geçiş karschájá getschísch

Auto, Motorrad

Vermietung

info

Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt innerhalb geschlossener Ortschaften 50 km/h und auf Landstraßen 90 km/h.

Ich möchte ... mieten.

- ein Auto (mit Automatik)
- einen Geländewagen
- ein Motorrad
- ein Wohnmobil

(Uluslararası) Sürücü belgenizi görebilir miyim?

... kiralamak istiyorum.

... kira:lamak iſtîyorum.

- (Otomatik vitesli) Bir araba
(otomatik witeſlî) bir arabâ
- Bir cip bir dſhip
- Bir motosiklet bir motoſiklét
- Bir otokaravan bir otokarawân

Könnte ich bitte Ihren (internationalen) Führerschein sehen?



Ich möchte es für ...
mieten.

- morgen
- einen Tag
- zwei Tage
- eine Woche

Wie viel kostet das?

Wie viele Kilometer sind
im Preis enthalten?

Welchen Treibstoff
braucht das Auto?

Ist eine Vollkasko-
versicherung ein-
geschlossen?

Kann ich das Auto auch
in ... abgeben?

Bis wann muss ich
zurück sein?

Bitte geben Sie mir
auch einen Sturzhelm.

... **kiralamak istiyorum.**

... kira:lamák iştîjorum.

- **Yarın için** járən itschín
- **Bir günlüğüne** bir günlü:üné
- **İki günlüğüne** iki günlü:üné
- **Bir haftalıgına** bir haftalə:ənâ

Ne kadar? né-kadar?

**Günlük fiyatın içinde kaç kilometre
serbest?** günlük fiyatən itschinde
katsch kilomètre ßerbéßt?

Bu arabaya hangi yakıt gerekli?
bu arabajâ hângi jakât gerekli?

Fiyata tam kasko sigortası dahil mi?
fijatâ tam kásko sigortaßá da:chıl-mi?

Arabayı ...-de teslim edebilir miyim?
arabajâ ...-de téßlim edebilír-mijim?

En geç ne zaman teslim etmem lazım?
en getsch né-saman téßlim etmém
lá:səm?

Lütfen bana bir de kask verin.
lútfen bána bír-de kaßk werín.

An der Tankstelle

Wo ist die nächste
Tankstelle?

En yakın benzin istasyonu nerede?
en jakən bensín ißtaßjónu nérede?

info

Die Tankstellen an den Hauptverkehrsstraßen sind
in der Regel rund um die Uhr geöffnet. Bleifreies
Benzin erhalten Sie in der Türkei überall.

Bitte voll tanken.

Tam depo doldurun lütfen.

tam depó doldúrun lútfen.

Bitte für ... Lira ...

Lütfen ... liralık ... lútfen ... liralák ...

– Benzin bleifrei.

– **kurşunsuz.** kurschunßús.

– Super bleifrei.

– **kurşunsuz süper.**

kurschunßús ßüpér.

– Super verbleit.

– **süper.** ßüpér.

– Diesel.

– **mazot.** masót.

– Zweitaktmischung.

– **iki zamanlı motor karışımı.**

ikí samanlá motór karəschəmə.

Ich möchte 1 Liter /
2 Liter Öl.

Bir / İki litre motor yağı istiyorum.

bir / ikí litre motór ja:ə íştijorum.

Bitte einen Ölwechsel.

Motorun yağını değiştirin lütfen.

motorún ja:əná də:ischtírin lútfen.

Panne

Ich habe kein Benzin
mehr.

Benzinim bitti. bensiním bití.

Ich habe eine *Reifen-*
panne / *Motorpanne*.

Tekerde / Motorda arıza var.

tekerdá / motordá á:rəsa war.

Können Sie mir
Starthilfe geben?

Arabayı çalıştırmama yardım eder

misiniz? arabajə tschaləschətmamá
jardəm edér-mişinis?

Könnten Sie ...

... misiniz? ...-mişinis?

– meinen Wagen
abschleppen?
– mir einen Abschlepp-
wagen schicken?

– **Arabamı çeker** arabamə tschekér

– **Bana bir çekici aracı gönderir**

bána bir tschekidschí aradschá
gönderir

Könnten Sie mich ein
Stück mitnehmen?

Beni kısa bir mesafe alır mısınız?
béni kəşá bir meßafé alár-məßənəs?

Können Sie mir bitte ...
leihen?

Lütfen bana ... ödünç verebilir misiniz?
lútfen bána ... ödúntsch werebilir-
mißinis?

Werkzeug und Flickzeug

Draht

tel tel

Kabel

kablo kabló

Kreuzschlüssel

tekerlek anahtarı tekerlék anachtará

Schmirkelpapier

zımpara kağıdı sámpara ka:ədá

Schraube

vida wída

Schraubenschlüssel

somun anahtarı somún anachtará

Schraubenzieher

tornavida tornawída

Trichter

huni huní

Wagenheber

kriko kriko

Werkzeug

alet á:let

Zange

kerpeten kerpetén

Unfall

Rufen Sie bitte
schnell ...

Acele ... çağırınız lütfen!
adschelé ... tschá:əranəs lútfen!

– einen Krankenwagen!

– **ambulans** ambulánß

– die Polizei!

– **polis** políß

– die Feuerwehr!

– **itfaiye** itfaiyé

info

Die Notrufnummern sind in der Türkei landesweit
gleich:

- Feuerwehr 110
- Notarzt 112
- Polizei 155

Es ist ein Unfall
passiert!

... Personen sind
(schwer) verletzt.

Bitte helfen Sie mir.

Ich brauche
Verbandszeug.

Es ist nicht meine
Schuld.

Ich möchte, dass wir
die Polizei holen.

Ich hatte Vorfahrt.

Sie sind zu dicht
aufgefahren.

Sie sind zu schnell
gefahren.

Bitte geben Sie mir
Ihren Namen und Ihre
Adresse.

Bitte geben Sie mir Ihre
Versicherung und Ihre
Versicherungsnummer.

Können Sie eine
Zeugenaussage
machen?

Bir kaza oldu. bir kasá: óldu.

... kişi (ağır) yaralı.
... kischí (a:ér) jarálə.

Bana yardım edin lütfen.
bána jardám edin lútfen.

Bana sargı bezi lazım.
bána ßárgə besí lá:səm.

Benim suçum değil.
bénim ßutschúm de:ıl.

En iyisi polis çağıralım.
en ijißí polıß tscha:əralám.

Geçiş hakkı bende idi.
getschísch hak:ə bənde idí.

Çok yakın takip ettiniz.
tschok jakən tákip et:inís.

Çok süratliydiniz.
tschok ßüratlijdinís.

Lütfen bana adınızı ve adresinizi veriniz. lútfen bána ádənəsə we adréßinisi wérinis.

Lütfen bana sigortanızı ve sigorta numaranızı veriniz. lútfen bána ßigórtanəsə we ßigórtá númaranəsə wérinis.

Şahitlik yapar mısınız?
schachitlık japár-məßənəs?

In der Werkstatt

Wo ist die nächste Werkstatt?

En yakın tamirhane nerede?

en jakân ta:mirchá:ne nérede?

Mein Wagen steht Richtung ... / auf der Bundesstraße (Nummer ...).

Arabam ... yönünde / ... numaralı

karayolu üzerinde. arabám ... jönündé / ... númaralə karájolu üsérinde.

Können Sie ihn abschleppen?

Onu çekebilir misiniz?

ónu tschekebilir-mişinis?

Können Sie mal nachsehen?

Bir bakar mısınız?

bir bakár-məßənəs?

Die Bremse / Der Blinker funktioniert nicht.

Fren / Sinyal çalışmıyor.

fren / Binjál tschaláschməjor.

Mein Auto springt nicht an.

Motor çalışmıyor.

mótor tschaláschməjor.

Die Batterie ist leer.

Akü bitmiş. ákü bitmiş.

Der Motor klingt merkwürdig / zieht nicht.

Motor tuhaf sesler çıkarıyor / çekmiyor.

motór tucháf Beßlér tschəkarəjor / tschəkmijor.

Kann ich mit dem Auto noch fahren?

Hala arabayla gidebilir miyim?

há:la: arabájla gidebilir-mijim?

Machen Sie bitte nur die nötigsten Reparaturen.

Sadece gerekli tamiratları yapın lütfen.

ßá:dedsche gerekli tāmiratlarə jápən lútfen.

Wie viel wird die Reparatur ungefähr kosten?

Tamir yaklaşık ne kadara mal olacak?

tamír jaklaschák né-kadara mal oladschák?

Wann ist es fertig?

Ne zaman hazır olur?

né-saman hásər olur?

Auto, Motorrad: weitere Wörter

Abschleppseil	çekme halatı tschékme halatá
Abschleppwagen	çekici aracı tschekidschí aradschá
Achse	dingil dingíl
Anlasser	marş marsch
Auffahrunfall	bindirme kaza bindirmé kasá
Auspuff	egzos egsóß
auswechseln	değiştirmek de:ischtirmék
Auto fahren	araba sürmek arabá ßürmék
Autobahnauffahrt	otoyol girişi otójol girischí
Autoschlüssel	araba anahtarı arabá anachtará
Bremsflüssigkeit	hidrolik yağı hidrolík ja:á
Bremslicht	fren lambası fren lambaßá
Dichtung	conta dschónta
Ersatzreifen	yedek teker jedék tekér
Ersatzteil	yedek parça jedék partschá
fahren	gitmek gitmék
Feuerlöscher	yangın söndürücü jangán ßöndürüdschú
Frostschutzmittel	antifriz antifrís
Führerschein	sürücü belgesi, ehliyet ßürüdschú bélgeßi, echlijét
Gang	vites witéß
Gepäckträger	hamal hamál
Getriebe	şanzıman schansəmán
Glühbirne	ampul ampúl
Handbremse	el freni el frení
Heizung	kalorifer kalorifér
Helm	kask kaßk
Hupe	korna kórna
(Benzin)kanister	(benzin) bidon(u) (bensín) bidon(ú)
kaputt	arızalı á:rəsalə
Katalysator	katalizör katalisör
Keilriemen	vantilatör kayışı wántilatör kajəschá

Kfz-Schein	araba ruhsatı arabá ruchsatá
Kindersitz	çocuk koltuğu tschodschúk koltu:ú
Klimaanlage	klima klíma
Kotflügel	çamurluk tschamurlúk
Kühler	radyatör radjatör
Kühlwasser	radyatör suyu radjatör sujú
Kupplung	debriyaj debrijásch
Kurve	viraj wirásch
Lack	lak boya lak bojá
Landstraße	karayolu karájolu
Leerlauf	rölanti rölantí
Lenkung	direksiyon direkßijón
Licht	ışık əschák
Lichtmaschine	şarj dinamosu scharsch dinámoßu
Luftfilter	karbüratör filitresi karbüratör filítresi
Maut(stelle)	otoyol gişesi otójol gischeßí
Motorhaube	motor kapağı motór kapa:á
Motoröl	motor yağı motór ja:á
Ölwechsel	yağ değiştirme ja: de:ischtirmé
parken	park etmek park etmék
Parkhaus	kapalı otopark kapalá otopárk
Parkplatz	otopark otopárk
Parkscheibe	park gösterge levhası park göstergé lewchaßá
Parkverbot	park yasağı park jaßa:á
Rad	teker tekér
Raststätte	dinlenme tesisleri dinlenmé teßißleri
Reifen	lastik laßtík
Reifendruck	lastiklerin havası laßtiklerin hawaßá
reparieren	tamir etmek tamír etmék
Reservereifen	yedek lastik jedék laßtík
Rücklicht	arka lambası arká lambaßá
Rückspiegel	dikiz aynası dikís ajnaßá
Schalter	gişe gisché
Scheibenwischer	silecekler Biledscheklér

Scheibenwischerblätter	silecek lastığı Билед <u>schék</u> ласти:í
Scheinwerfer	farlar farlár
Schneeketten	kar zinciri kar sind <u>schiri</u>
Schutzbrief	kredi mektubu krédi mektubú
Sicherheitsgurt	emniyet kemeri emnijét kemeri
Sicherung	sigorta Bigórta
Spiegel	ayna ajná
Starter	marş dinamosu marsch dinamoßú
Starthilfekabel	marş yardımı kablosu marsch jardəmə kabloßú
Stoßdämpfer	amortisör amortisör
Stoßstange	tampon tampón
Tachometer	takometre takométre
Tankstelle	benzin istasyonu bensín ißtaßjónu
Unfall	kaza kasá
Unfallprotokoll	kaza tutanağı kasá tutana:á
Ventil	subap Бубáp
Verbandskasten	ilkyardım çantası ílkjardəm tschántaßə
Vergaser	karbüratör karbüratör
Versicherungskarte, grüne	yeşil sigorta kartı jeschíl Bigórta kartə
Vorfahrt	geçiş hakkı gétschisch hak:á
Warndreieck	ikaz üçgeni ikás ütschgení
Werkstatt	tamirhane ta:mirchá:ne
Wohnmobil	otokaravan otokarawán
Zeuge	şahit schachít
Zündkabel	ateşleme bobini ateschlemé bobiní
Zündkerze	buji buşhí
Zündung	kontak konták
Zusammenstoß	çarpışma tscharpəschmá

Öffentlicher Nahverkehr

Wo ist ...

- die nächste U-Bahn-Station?
- die nächste Bushaltestelle?
- die nächste Straßenbahnhaltestelle?

... **nerede?** ... nérede?

- **En yakın metro istasyonu**
en jakân metró iſtaſjonú
- **En yakın otobüs durağı**
en jakân otobûſ dura:ă
- **En yakın tramvay durağı**
en jakân tramwâj dura:ă

Wo hält der Bus / die Straßenbahn nach ...?

... **otobüsleri / tramvayı nereden kalkıyor?** ... otobûſleri / tramwâja néreden kalkâjor?

Fährt dieser Bus nach ...?

Bu otobüs ...-den geçiyor mu?
bu otobûſ ...-den getschijör-mu?

Welcher Bus / Welche U-Bahn fährt nach ...?

...-e **hangi otobüs / metro gidiyor?**
...-e hângi otobûſ / metró gidîjor?

... **numaralı otobüs.**

Der Bus Nummer ...

... **numaralı metro hattı.**

Die U-Bahn-Linie Nummer ...

Wann fährt der nächste Bus / die nächste Straßenbahn nach ...?

...-e **ilk otobüs / tramvay ne zaman kalkıyor?** ...-e ilk otobûſ / tramwâj né-saman kalkâjor?

Wann fährt der letzte Bus?

Son otobüs ne zaman kalkıyor?
ſon otobûſ né-saman kalkâjor?



Muss ich nach ... umsteigen?

Sagen Sie mir bitte, wo ich *aussteigen* / *umsteigen* muss?

Wo gibt es die Fahrscheine?

Bitte einen Fahrschein nach ...

Gibt es ...

- Tageskarten?
- Wochenkarten?

... için aktarma yapmam gerekir mi?

... itschín aktarmá japmám gerekír-mi?

Lütfen söyley misiniz, nerede *inmem* / *aktarma yapmam gerekir*?

İşöjlér-mişinis, nerede *inmém* / *aktarmá japmám gerekír*?

Nereden bilet alabilirim?

néreden bilét alabilirim?

...-e bir bilet lütfen.

...-e bir bilét lütfen.

... var mı? ... wár-mə?

– **Günlük bilet** günlük bilét

– **Haftalık bilet** haftalık bilét

Taxi

Wo bekomme ich ein Taxi?

Bitte ...

- zum Bahnhof!
- zum Flughafen!
- zum Hotel ...!
- in die Innenstadt!
- in die ... Straße!

Nerede bir taksi bulabilirim?

nérede bir tákşi bulabilirim?

Lütfen ... lütfen ...

– **tren istasyonuna!** tren iştáşjonuná!

– **havaalanına!** hawa:lanəná!

– **... otele!** ... oteliné!

– **şehir merkezine!**

schechír merkesiné!

– **... caddesine!** ... dschad:eşiné!



info

Die Taxis in der Türkei sind alle mit Taxametern ausgestattet. Vor einer längeren Fahrt empfiehlt es sich, den Preis mit dem Fahrer auszuhandeln. Preisgünstiger als ein Taxi ist die Fahrt mit einem Sammeltaxi (**dolmuş**), das Sie an dem gelb-schwarz-karierten Band an der Seite erkennen. Es fährt auf festgelegten Routen und hält, solange Plätze frei sind, wenn Sie sich am Straßenrand bemerkbar machen.

Könnten Sie mir für
(morgen um) ... Uhr ein
Taxi bestellen?

Bana (yarın sabah) saat ... için bir taksi çağırır mısınız? bána (járən Babách) ßa:t ... itschín bir tákßi tscha:ərər-məßənəs?

Wie viel kostet es
nach ...?

...-e ne kadar? ...-e né-kadar?

Man hat mir (im Hotel)
gesagt, dass es nur
... Lira kostet.

Bana (otelde) sadece ... lira tutar dediler. bána (oteldé) ßá:dedsche ... líra tutár dedilér.

Bitte schalten Sie den
Taxameter *ein / auf null*.

Lütfen taksimetreyi açın / sıfırlayın. lútfen takßimetrejí atschón / ßəfərlajén.

Warten / Halten
Sie hier bitte (einen
Augenblick)!

Burada (bir saniye) bekleyin / durun lütfen! búrada (bir ßá:nije) beklejín / durún lútfen!

Das Wechselgeld ist für
Sie!

Üstü kalsın! üstú kálßən!

Bus, Bahn, Taxi: weitere Wörter

Abfahrt
aussteigen
Busbahnhof
Endstation

kalkış kalkásch
inmek inmék
otogar otogár
son durak ßon durák

entwerten
Entwerter

Fahrer
Fahrkarte
Fahrkartenautomat
Fahrplan
Fahrpreis
halten
Haltestelle
Kontrolleur
Richtung
Schaffner
Stadtzentrum
Taxistand
U-Bahn

iptal etmek iptál etmək
bilet iptal makinesi
bilét iptál makinesí
şoför schofór
bilet bilét
bilet otomatığı bilét otomatıí
hareket saatleri hareket saatleri
bilet ücreti bilét üdschreti
durmak durmák
durak durák
kontrolör kontrolór
istikamet iştiká:met
kondüktör kondüktór
şehir merkezi shechír merkesi
taksi durağı tákbi dura:ǵ
metro métro

Per Anhalter

Fahren Sie nach ...?

...-e gidiyor musunuz?

...-e gidijór-muşunus?

Können Sie mich (ein
Stück) mitnehmen?

Beni de (bir müddet) alır mısınız?
béni de (bir müd:ét) alár-məşənəs?

**Nerede inmek
istiyorsunuz?**

Wo wollen Sie aussteigen?

Bitte lassen Sie mich
hier aussteigen.

Beni burada indirir misiniz?
béni búrada indirir-mişinis?

Vielen Dank fürs
Mitnehmen.

**Beni arabanıza aldığınız için çok
teşekkürler.** béni arabanəsá aldə:ənəs
itschín tschok teschek:ürlér.

Reisen mit Kindern



Gibt es hier einen Kinderspielplatz?
Burada çocuk bahçesi var mı?

Ist es für Kinder gefährlich?
Çocuklar için tehlikeli mi?

Häufige Fragen

Gibt es eine Ermäßigung für Kinder?

Bis / Ab wie viel Jahren?

Bitte *Eintrittskarten / Fahrkarten* für zwei Erwachsene und zwei Kinder.

Gibt es hier einen Kinderspielplatz?

Wie alt ist Ihr Kind?

Meine Tochter / Mein Sohn ist ... Jahre alt.

Wo ist hier ein Wickelraum?

Wo können wir ... kaufen?

- Babynahrung
- Kinderkleidung
- Windeln

Haben Sie spezielle Angebote für Kinder?

Çocuklara indirim var mı?

tschodschuklará indirim wár-mə?

Kaç yaşına kadar / yaşımdan itibaren?

katsch jaschəná kádár / jaschəndán itibáren?

İki büyük iki küçük için giriş / seyahat

bileti lütfen. iki büjűk iki kütschűk itschín girísch / Beja:chat biletí lűtfen.

Burada çocuk bahçesi var mı? búrada

tschodschűk bachtscheßí wár-mə?

Çocuğunuz kaç yaşında?

tschodschu:unús katsch jaschəndá?

Kızım / Oğlum ... yaşında.

kəsám / o:lúm ... jaschəndá.

Burada bebek kundaklama odası

nerede? búrada bebék kundaklamá odaßá nérede?

Nereden ... satın alabiliriz?

néreden ... ßatán alabilirís?

– **bebek maması** bebék mamaßá

– **çocuk elbisesi** tschodschűk elbißeßí

– **çocuk kundağı** tschodschűk kunda:á

Çocuklar için özel programlarınız

var mı? tschodschuklár itschín ösél programlarənés wár-mə?

Reisen mit Kindern

Haben Sie *ein kleines Mädchen /einen kleinen Jungen* gesehen?

Küçük bir kız / erkek çocuğu gördünüz mü? kütschúk bir kəs / erkék tschodschu:ú gördünús-mü?

In Verkehrsmitteln

Gibt es ein Kinderabteil?

Çocuklar için bir bölüm var mı? tschodsschuklár itschín bir bölüm wár-mə?

Haben Sie für den Leihwagen auch einen Kinderautositz?

Kiralık araba için bir çocuk koltuğu da var mı? kiralák arabá itschín bir tschodsschúk koltu:ú da wár-mə?

Kann ich einen Kinderfahrradsitz ausleihen?

Bisiklet için çocuk koltuğu kiralayabilir miyim? bißiklét itschín tschodsschúk koltu:ú kiralajabilír-mijim?

Bis zu welchem Alter fahren Kinder umsonst?

Kaç yaşına kadar çocuklar parasız biniyor? katsch jaschəná kadár tschodsschuklár paraśás binijor?

Im Hotel

Könnten Sie ein Kinderbett aufstellen?

Bir çocuk yatağı koyabilecek misiniz? bir tschodsschúk jata:ə kojabiledschék-mişinis?

Gibt es eine Kinderbetreuung?

Çocuk bakımı var mı? tschodsschúk bakəmá wár-mə?

Haben Sie ein Unterhaltungsprogramm für Kinder?

Çocuklar için eğlence programınız var mı? tschodsschuklár itschín e:lendsché programənás wár-mə?

Im Restaurant

Haben Sie einen
Hochstuhl?

Çocuk sandalyeniz var mı?

tschodsschúk ßandaljenís wár-mə?

Könnten Sie bitte das
Fläschchen aufwärmen?

Mama şişesini ısıtır mısınız?

mamá schischeßiní əßətár-məßənəs?

Haben Sie ein
Kindermenü?

Çocuk menüsü var mı?

tschodsschúk mönüßú wár-mə?

Können wir für die
Kinder eine halbe
Portion bekommen?

**Çocuklar için yarım porsiyon alabilir
miyiz?**

tschodsschuklár itschín jarəm

porßijón alabilír-mijis?

Können wir bitte *ein*
Extra-Gedeck / *einen*
kleinen Löffel für unser
Kind bekommen?

Çocuğumuz için bir tabak-kaşık

takımı / küçük bir kaşık alabilir

miyiz? tschodsschu:umús itschín bir

tabák-kaschák takəmă / kütschúk

bir kaschák alabilír-mijis?

Vergnügungen

Ist es für Kinder
gefährlich?

Çocuklar için tehlikeli mi?

tschodsschuklár itschín techlikelí-mi?

Gibt es *Schwimm-*
unterricht / *eine*
Skischule für Kinder?

Çocuklar için yüzme dersi / kayak

okulu var mı? tschodsschuklár itschín

jüsmé derßí / kaják okulú wár-mə?

Gibt es auch ein
Kinderbecken?

Çocuklar için havuz da var mı?

tschodsschuklár itschín hawús da

wár-mə?

Kinderbetreuung

Können Sie uns einen verlässlichen Babysitter empfehlen?

Güvenilir bir çocuk bakıcısı önerebilir misiniz? güvenilir bir tschodsschúk bakədschásə önerebilir-mişinis?

Ab wie viel Jahren gibt es eine Kinderbetreuung?

Kaç yaşından itibaren çocuk bakımı var? katsch jaschəndán itibarén tschodsschúk bakəmə wár?

Gesundheit

Können Sie mir *einen Kinderarzt /ein Kinderkrankenhaus* empfehlen?

Bir çocuk doktoru / çocuk hastanesi önerebilir misiniz? bir tschodsschúk doktorú / tschodsschúk haştaneşí önerebilir-mişinis?

Mein Kind ist allergisch gegen Milchprodukte.

Çocuğumun süt ürünlerine alerjisi var. tschodsschu:umún şüt ürünleriné alerschişí wár.

► *Krankheiten und Beschwerden, Seite 182*

Reisen mit Kindern: weitere Wörter

Allergie

alerji alerschi

Ausschlag

döküntü döküntú

Babyfläschchen

biberon biberón

Babyfon

bebek telefonu bebék telefonú

Babypuder

talk pudrası talk púdraşə

Fläschchenwärmer

şişe ısıtıcı schisché əşətədschə

Impfpass

aşı kağıdı aschə ka:ədá

Insektenstich

böcek sokması bödschék sokmaşá

Kinderbett

çocuk yatağı tschodsschúk jata:á

Kinderportion	çocuk porsiyonu tschods <u>sch</u> úk porßijónu
Kindersicherheitsgurt	çocuk emniyet kemeri tschods <u>sch</u> úk emnijét kemeri
Kinderwagen	çocuk arabası tschods <u>sch</u> úk arabaßá
Kinderzuschlag	çocuk zammı tschods <u>sch</u> úk sam:á
Laufstall	tay tay arabası taj-taj arabaßá
Mückenschutz	sivrisinek ilacı ßiwrißinéék ilad <u>sch</u> á
Sauger	biberon lastığı biberón laßtí:ı
Schirmmütze	siperli şapka ßiperlí schapká
Schnuller	emzik emsí:k
Schwimmflügel	yüzme kolları jüsmé kol:u:ú
Sohn	oğul o:úl
Spielplatz	çocuk parkı tschods <u>sch</u> úk parká
Spielzeug	oyuncak ojund <u>sch</u> ák
Tochter	kız kəs
Wickelkommode	kundak komodini kundák komodiní

Behinderte



Wo ist der nächste Fahrstuhl?

Asansör nerede?

Könnten Sie für mich den Knopf drücken?

Benim için düğmeye basar mısınız?

Um Hilfe bitten

Können Sie mir bitte helfen?

Lütfen bana yardım eder misiniz?
lútfen bána jardám edér-mişinis?

Ich bin gehbehindert.

Ben yürüme engelliyim.
ben yürümé engel:îjim.

Ich bin körperbehindert.

Ben bedensel engelliyim.
ben bedenßél engel:îjim.

Ich bin sehbehindert.

Ben görme engelliyim.
ben görmé engel:îjim.

Ich bin hörgeschädigt / taub.

Ben işitme engelliyim / sağırım.
ben ishitmé engel:îjim / ßa:ârəm.

Ich höre schlecht.

Kulaklarım iyi duymuyor.
kulaklarâm ijí dújmuyor.

Können Sie bitte lauter reden?

Biraz yüksek sesle konuşur musunuz?
birás jükßék ßeßlé konuschúr-mußunus?

Können Sie das bitte aufschreiben?

Yazar mısınız, lütfen?
jasár-məßənəs, lútfen?

Unterwegs

Ist es für Rollstuhlfahrer geeignet?

Tekerlekli sandalye kullananlar için müsait mi? tekerlékli ßandálje kul:ananlár itschín müßáit-mi?

Gibt es eine Rampe für Rollstuhlfahrer?

Tekerlekli sandalye kullananlar için bir rampa var mı? tekerlékli ßandálje kul:ananlár itschín bir rampá wár-mə?

Gibt es hier eine Behindertentoilette?

Engelliler için tuvalet var mı burada?
engel:ilér itschín tuwalét wár-mə
búrada?

Kann ich meinen (zusammenklappbaren) Rollstuhl mitnehmen?

(Katlanabilir) tekerlekli sandalyemi yanıma alabilir miyim? (katlanabilir)
tekerlekli ßandaljemí janəmə
alabilir-mijim?

Könnten Sie mir bitte beim *Einsteigen* / *Aussteigen* helfen?

Lütfen binmeme / inmeme yardım eder misiniz? lütfen binmemé / inmemé
jardəm edér-miðsiniz?

Könnten Sie mir bitte die Tür *öffnen* / *aufhalten*?

Lütfen bana kapıyı açar / açık tutar mısınız? lütfen bána kapəjə atschár /
atschák tutár-məðənəs?

Haben Sie einen Platz, wo ich meine Beine ausstrecken kann?

Bacağımı uzatabileceğim bir yeriniz var mı? badscha:əmə usatabiledsche:ím
bir jerinís wár-mə?

Im Hotel

Hat das Hotel behindertengerechte Einrichtungen?

Otelin engellilere uygun donanımı var mı? otelín engel:ileré uɟún donanəmə
wár-mə?

Gibt es einen *eben-erdigen* / *stufenlosen* Eingang?

Düzayak / Merdivensiz bir giriş var mı? düsaják / merdiwenðís bir
girişch wár-mə?

Haben Sie einen Rollstuhl für mich?

Benim için bir tekerlekli sandalyeniz var mı? benim itschín bir tekerlekli
ßandaljenís wár-mə?

Können Sie mir das
Gepäck *aufs Zimmer /*
zum Taxi tragen?

Wo ist der nächste
Fahrstuhl?

Könnten Sie für mich
den Knopf drücken?

Eşyaları odaya / taksiye taşıy mısınız?
esçja:larə odajá / takβijé tasçâr-
məβənəs?

Asansör nerede? aβanβór nérede?

Benim için düğmeye basar mısınız?
bením itsçín dü:mejé baβár-məβənəs?

Behinderte: weitere Wörter

Begleitperson
behindertengerecht
Blindenhund
ebenerdig
Hebebühne
Krücke
querschnittsgelähmt

stufenlos
Taststock

refakatçı refakattschâ
engellilere uygun engel:ileré uɟún
kör köpeği kör köpe:í
düzayak düsaják
kriko krikó
koltuk değneği koltúk de:ne:í
paraplejik, belden aşağısı felç
parapléschik, beldén asçha:áβə feltsch
merdivensiz merdiwenβís
kör değneği kör de:ne:í

Kommunikation



Ich möchte eine E-Mail senden.

Elektronik ileti göndermek istiyorum.

Welchen Computer kann ich benutzen?

Hangi bilgisayarı kullanabilirim?

Telefon

Wo kann ich hier telefonieren?

Burada nereden telefon edebilirim?
búrada néreden telefón edebilirím?

info Münz- und Karten-telefone sind in der Türkei flächendeckend vorhanden. Die speziellen Telefonmünzen (**jetonlar**) erhalten Sie ebenso wie die Telefonkarten in Zeitungsläden oder auf Postämtern.



Ich hätte gern eine Telefonkarte (zu ... Einheiten).

(... kontürlük) Bir telefon kartı rica ediyorum. (... kontürlük) bir telefón kartá ridschá: edijorum.

Entschuldigung, ich brauche Münzen zum Telefonieren.

Affedersiniz, telefon etmek için jetona ihtiyacım var. áf:ederşinis, telefón etmek itschín schetóna ichtijadschám war.

Wie ist die Vorwahl von ...?

...-nin telefon kodu ne?
...-nin telefón kodú ne?

Hallo? Hier ist ...

Alo? Ben ... aló? ben ...

Ich möchte ... sprechen.

... ile görüşmek istiyorum.
... ile görüschmek iştijorum.

Buyrun benim.

Am Apparat.

Bağlıyorum.

Ich verbinde.

... bugün gelmedi.

... ist heute nicht im Haus.

info

Wenn Sie von der Türkei aus nach Deutschland telefonieren wollen, wählen Sie zunächst die Vorwahl für Deutschland 0049, dann die Ortsnetzkennzahl ohne 0 und anschließend die Rufnummer, z. B. 0049 30 ... für Berlin.

... şu anda telefonda görüşüyor.

... spricht gerade.

Lütfen hattan ayrılmayın.

Bitte bleiben Sie am Apparat.

Ab wie viel Uhr gilt der Nachttarif?

Gece tarifi saat kaçtan itibaren başlıyor? gédŝche tarifeŝí ŝa:t katschtán itibarén baschlajór?

Was kostet ein 3-minütiges Gespräch nach Deutschland?

Almanya ile üç dakikalık bir telefon görüşmesi ne kadar tutar? almánja ile ütsch dakikalák bir telefón görüschmeŝí né-kadar tutár?

Bitte ein Ferngespräch nach Deutschland.

Almanya ile bir telefon görüşmesi lütfen. almánja ile bir telefón görüschmeŝí lútfen.

Bitte ein R-Gespräch.

Bir geri aramalı görüşme lütfen. bir gerí aramalá görüschmé lútfen.

... numaralı kabine girin.

Gehen Sie in Kabine ...

Hatlar meşgul.

Die Leitung ist besetzt.

Aradığınız numara cevap vermiyor.

Es meldet sich niemand.

info

Mobiltelefone können an der Küste und in den Großstädten benutzt werden. Die Landesvorwahl lautet für Verbindungen von Deutschland in die Türkei 0090, von der Türkei nach Deutschland 0049.

Internet-Café

Wo gibt es hier ein Internet-Café?

Burada internet café nerede?
búrada internét kafé nerede?

Ich möchte eine E-Mail senden.

Elektronik ileti göndermek istiyorum.
elektronik ileti göndermek istiyorum.

Welchen Computer kann ich benutzen?

Hangi bilgisayarı kullanabilirim?
hángi bilgişajará kul:anabilirim?

Was kostet das für eine Viertelstunde?

Çeyrek saati kaç?
tschejrék ßatı katschá?

Könnten Sie mir helfen?

Bana yardım eder misiniz?
bána jardı́m eder-mişinis?

E-Mail

Çıkma

Gelen kutusu

Taslak

Çöp sepeti

Yeni ileti (yazma)

Gönderme

Aktarma

Basma

Yanıt

İleti okuma

Gönderilmiş iletiler

Yeni haberler

Herkese yanıt

Geri

Kaydetme

Silme

Abmelden

Posteingang

Entwürfe

Papierkorb

Neue Mail (verfassen)

Senden

Weiterleiten

Drucken

Antwort

Mail lesen

Versendete Mails

Neue Nachrichten

Antwort an alle

Zurück

Speichern

Löschen

Essen und Trinken



Ich möchte nur eine Kleinigkeit essen.
Hafif bir şey yemek istiyorum.

Was empfehlen Sie mir?
Ne tavsiye edersiniz?

Reservieren und Platz nehmen

Wo gibt es hier in der Nähe ...

- ein Café?
- eine Kneipe?
- ein preiswertes Restaurant?
- ein typisches Restaurant?

Einen Tisch für ... Personen bitte.

Ich möchte einen Tisch für *zwei / sechs* Personen um ... Uhr reservieren.

Wir haben einen Tisch für ... Personen reserviert (auf den Namen ...).

Ist dieser *Tisch / Platz* noch frei?

Entschuldigung, wo sind hier die Toiletten?

► für die Antwort: *Orts- und Richtungsangaben*, Seite 37

Sigara içenler bölümü mü, içmeyenler bölümü mü?

Bu yakınlarda ... var mı?
bu-jakənlardá ... wár-mə?

- **café** kafé
- **bar** bár
- **ucuz bir lokanta**
udschús bir lokánta
- **tipik bir Türk lokantası**
tipík bir türk lokantaśá

... kişilik bir masa, lütfen.
... kischilik bir maśá, lütfen.

Saat ... için iki / altı kişilik bir masa ayırtmak istiyorum. ɓa:t ... itschín *iki / altá* kischilik bir maśá ajərtmək ištijorum.

Biz ... kişilik bir masa rezerve ettirmiştik (... adına). bis ... kischilik bir maśá rezervé etzirmischtík (... adəná).

Bu masa / yer boş mu?
bu maśá / jer bósch-mu?

Pardon, tuvalet nerede?
pardón, tuwalét nérede?

Raucher- oder Nichtraucherzone?

Speisekarte

YEMEK LİSTESİ

Speisekarte

ÇORBALAR

Suppen

düğünçorbası

dü:üntschorbaßá

ezogelin çorbası

esogelin tschorbaßá

işkembe çorbası

ischkémbé tschorbaßá

mercimek çorbası

merdschimék tschorbaßá

paça patschá

şehriye çorbası

schechrijé tschorbaßá

tarhana çorbası

tarchaná tschorbaßá

tavuk çorbası

tawúk tschorbaßá

yayla çorbası jájla tschorbaßá

Hochzeitssuppe

Suppe der Braut Ezo
(Linsen-Pfefferminzsuppe)
Kuttelsuppe

rote Linsensuppe

Suppe aus Hammelhaxen
Nudelsuppe

Tarhanasuppe
(Suppeneinlage aus ge-
trockneter Mehl-, Joghurt-,
Hefe-, Tomaten- und
Paprikamasse)
Hühnersuppe

Almsuppe (Fleischbrühe
mit Joghurt und Reis)

MEZELER

Vorspeisen

acı ezme	adschalá esmé	scharfe Tomaten- und Zwiebelpaste
Arnavut ciğeri	arnawút dschi:erí	Leber auf albanische Art
beyaz peynir	bejás-pejnír	Schafskäse
beyin salatası	bejín salataßá	Hirnsalat
cacık	dschadschák	Joghurtkaltschale (Joghurt, Gurken, Knoblauch und Dill)
Çerkez tavuğu		Tscherkessisches Huhn
tscherkés tawu:ú		(kaltes Hühnerfleisch mit Walnusssauce)
çiğ köfte	tschi: köfté	scharf gewürzte Frikadellen aus Bulgur und rohem Hackfleisch
mücver	müdschwér	Zucchini-puffer
fasulye piyazı	faßúlje pijasá	Weiß-Bohnen-Salat
fava	fáwa	Saubohnenpaste
haydari	hajdári	zerdrückter Schafskäse mit Petersilie und Gewürzen
humus	húmuß	Kichererbsenpüree
patates salatası		Kartoffelsalat
patáteß salataßá		
patlıcan kızartma		gebratene Auberginen
patlædschán kəsartmá		
patlıcan salatası		Auberginensalat
patlædschán salataßá		
Rus salatası	ruß salataßá	Russischer Salat
semizotu	ßémisotu	Gartenportulak

sigara böreği

Þigára böre:í

tarama tárama

tulum peyniri tulúm pejnirí

turşu turschú

zeytinyağlı biber dolması

sejtínja:lə bibér dolmaßá

zeytinyağlı domates dolması

sejtínja:lə domatéß dolmaßá

zeytinyağlı enginar

sejtínja:lə énginar

zeytinyağlı fasulye

sejtínja:lə faßúlje

zeytinyağlı taze fasulye

sejtínja:lə tá:se faßúlje

zeytinyağlı yaprak dolması

sejtínja:lə japrák dolmaßá

gefüllte und frittierte

Teigröllchen

Kaviarpaste

weißer Käse, im

Ledersack gereift

in Essig eingelegtes

Gemüse

gefüllte Paprika

in Olivenöl

gefüllte Tomaten

in Olivenöl

Artischockenböden

in Olivenöl

weiße Bohnen

in Olivenöl

grüne Bohnen

in Olivenöl

gefüllte Weinblätter

in Olivenöl

ARA SICAKLAR

Warme Vorspeisen

Arnavut ciğeri

arnawút d̥schiz:erí

ciğer tava d̥schiz:ér tawá

kalamar kalamár

karides güveç

karidéß güwétsch

midye tava mídje tawá

Kalbsleber auf

albanische Art

Leber in der Pfanne

frittierter Tintenfisch

Garnelen im Tontöpfchen

Muscheln in Bierteig,

frittiert

KEBAPLAR

Kebapgerichte

Adana kebab ádana kébap

beyti kebab béjti kébap

çöp kebab

tschöp kébap

döner kebab dönér kébap

İskender kebab

işkéndér kébap

ızgara köfte

əsgára köfté

şiş kebab schisch kébap

sebzeli kebab ßebselí kébap

tandır kebab

tándər kébap

tas kebab taß kébap

tavuk döner tawúk dönér

tavuk şiş tawúk schisch

yoğurtlu Adana kebab

jo:urtlú ádana kébap

Hackfleischspieß

gedünstete Fleischstücke
mit Auberginen

Fleischstücke am
Holzspieß

geschnetztes Fleisch
vom Grillspieß

Drehspieß auf Fladenbrot
(mit Joghurt, Tomatensauce
und heißer Butter)

gegrillte Hackfleisch-
bällchen

Fleischspieß

Fleischspieß mit Gemüse
Hammelbraten

Fleischragout

Drehspieß mit

Hühnerfleisch

Hähnchenspieß

Hackfleischspieß auf
Fladenbrot mit Joghurt

ET YEMEKLERİ

Fleischgerichte

bıldırcın bəldərdşən

bonfile bónfile

güveç güwétsch

haşlama haschlamá

İnegöl köftesi ínegöl köfteßí

İzmir köftesi ísmir köfteßí

kadınbudu köfte

kadənbudú köfté

kaşarlı köfte kaschárlə köfté

kızartma kəsartmá

piliç pilítsch

pirzola pirsóla

salçalı köfte Baltschalá köfté

sebzeli tavuk güveci Bebselí

tawúk güwedşí

terbiyeli köfte terbijelí köfté

Wachteln

Filet

Gemüse und Fleisch aus dem Tontopf

gekochtes Lammfleisch

gegrillte Hackfleischbällchen

Hackfleischröllchen nach Izmirart

Frikadellen à la Frauenschenkel (*paniert gebraten*)

Frikadellen mit Käse

Braten

Hähnchen

gegrillte Lammkoteletts

Frikadellen mit Tomaten

Hähnchen mit Gemüse

im Tontopf

Fleischbällchen in

Zitronensauce

SEBZELER

Gemüse

bamya bámja

bezelye besélje

biber dolması bibér dolmaßá

Okraschoten

Erbsen

gefüllte Paprika

domates dolması

domatéß dolmaßá

imam bayıldı imám bajəldá

ispanak əßpanák

kabak dolması kabák dolmaßá

karnıyarık kárnəjarək

kıymalı ispanak

kəjmalá əßpanák

kuru fasulye kurú faßúlje

musakka mußák:a

nohut nochút

patates kızartması

patatéß kəsartmaßá

pırasa pəráßa

taze fasulye tá:se faßúlje

türlü türlú

yoğurtlu ispanak

jó:urtlu əßpanák

gefüllte Tomaten

„Der Imam fiel in
Ohnmacht“

(Auberginengericht)

Spinat

gefüllte Zucchini

gefüllte Auberginen

Spinat mit Hackfleisch

weiße Bohnen

Auberginen mit

Hackfleisch

Kichererbsen

Pommes frites

Lauch

grüne Bohnen

Gemüseintopf

Spinat mit Joghurt

PİDELER, BÖREKLER, MAKARNALAR, YUMURTA YEMEKLERİ

Fladen, Blätterteig, Nudeln, Eiergerichte

beyaz peynirli omlet

bejás pejnirli omlét

çılbr tschəlbər

fırında makarna

fərəndá makárna

Omelett mit Schafskäse

pochierte Eier mit

Joghurt

Makkaroniauflauf

ıspanaklı börek

əɪspanáklə börék

karışık pide karəschák pıde

kaşarlı börek kascharlá börék

kıymalı börek kəjmalá börék

lahmacun lachma:dschun

lavaş ekmeği lawásch ekme:í

mantı mántə

menemen ménemen

pastırmalı börek

paɪstərmalá börék

pastırmalı pide

paɪstərmalá pıde

peynirli pide pejnirli pıde

peynirli poğaç

pejnirli po:atschá

pide pıde

puf böreği puf böre:í

su böreği ɪsu böre:í

sucuklu pide ɪdschuklú pıde

sucuklu yumurta

ɪdschuklú jumurtá

yoğurtlu makarna

jo:urtlú makárna

Teigblätter mit

Spinatfüllung

gemischte Pide (*mit Käse, Hartwurst und Dörrfleisch*)

Börek mit Käse

Börek mit Hackfleisch

Mehlfladen mit Tomatensauce (*belegt mit Hackfleisch, Paprika, Zwiebeln*)

hauchdünnes Fladenbrot

Nudeltäschchen mit

Hackfleischfüllung und Joghurt

Rührei mit Gemüse

Börek mit Dörrfleisch

Fladenbrot mit

Dörrfleisch

Fladenbrot, mit Käse überbacken

Hefeteilchen mit

Käsefüllung

Fladenbrot

Halbmondgebäck mit Käsefüllung

Nudelblätter mit

Käsefüllung

Fladenbrot mit Hartwurst

Eier mit Hartwurst

Nudeln mit Joghurtsauce

PİLAVLAR

Reisgerichte

bulgur pilavı	Weizengrütze
búlgur pilawá	
iç pilav itsch piláw	Reis mit Leberstückchen, Korinthen und Pinienkernen
nohutlu pilav nochutlú piláw	Reis mit Kichererbsen
pilav piláw	Reis
şehriyeli pilav schechrijelí piláw	Reis mit Fassonnudeln

BALIKLAR

Fisch

barbun barbún	Rotbarbe
çinakop tschinakóp	kleiner Blaubarsch
gelincik gelindschík	Lengfisch
hamsi hámşi	Sardellen
istavrit iştawrít	Bastardmakrele
kalkan kalkán	Steinbutt
karagöz káragös	Brasse
kefal kefál	Meeräsche
kılıçbalığı kəlátschbalə:ə	Schwertfisch
kırlangıçbalığı kərlangátschbalə:ə	roter Knurrhahn
kolyoz koljós	Mittelmeermakrele
levrek lewrék	Seebarsch
lüfer lüfér	Blaubarsch
mezgit mesgít	Merlan
palamut palamút	Bonito

pisibaliġi pißibalə:ə
tekir tekír
torik torík
uskumru ußkumrú

Zwergbutt
Streifenbarbe
Thunfisch
Makrele

SALATALAR

Salate

ċobansalatasi
tschobánßalataßə

Hirtensalat (*gemischter Salat mit Tomaten, Gurken und Zwiebeln*)

domates salatasi
domatéß ßalataßá

Tomatensalat

marul salatasi marúl ßalataßá

Kopfsalat

roka róka

Rukola

yeşil salata jeschíl ßalatá

grüner Salat

MEYVELER

Obst

armut armút

Birne

elma élma

Apfel

erik erík

Pflaume

incir indschír

Feige

karpuz karpús

Wassermelone

kavun kawún

Honigmelone

kayısı kajəßá

Aprikose

kiraz kirás

Süßkirsche

mandalina mandalína

Mandarine

muz mus

Banane

portakal portakál

Orange

üzüm üsúm

Trauben

TATLILAR

Süßspeisen

aşure aschúre

Süßes Allerlei
(Weizenmehl, weiße
Bohnen, Kichererbsen,
Korinthen, Walnüsse,
Rosinen, Pistazien,
Mandeln, Aprikosen,
Feigen, Granatäpfel)
Quitten in Zuckersirup
Nachtigallennester
(Blätterteiggebäck mit
Nüssen)

ayva tatlısı ájwa tatlaßá
bülbül yuvası
bülbül juwaßá

Schokoladenpudding

çikolatalı krema

tschikolatalá kréma

dondurma dóndurma

fırın sütlaç fərán ßütlátsch

hanım göbeği hanám göbe:í

Speiseeis
überbackener Milchreis
Frauennabel (*frittierte*
Brandteig)

helva hélwa

Halwa (*Süßspeise aus*
zerstoßenem Sesamsamen
und Honig oder Sirup)

kazandibi kasándibi

karamelisierter
Reispudding

keşkül keschkúl

profiterol profiteról

revani rewá:ni

şekerpare shekerpáre

şöbiyet schöbijét

Mandelpudding

Profiteroles

Grießkuchen

Zuckerplätzchen in Sirup

Blätterteiggebäck in

Dreiecksform

sütlaç ßütlátsch

Reismehlpudding

tavukgöğsü tawúkgö:ßü

telkadayıf télkadajəf

tulumba tulúmba

zerde sérde

Hühnerbrustpudding

Gebäck aus Fadennudeln
mit Walnüssen

Spritzkuchen

Hochzeitsreis (*Reis mit
Safran, Rosenwasser,
Pinien- und Granatapfel-
kernen*)

İÇECEK LİSTESİ

Getränkakarte

İÇKİLER

Alkoholische Getränke

bira bíra

konyak konják

köpüklü şarap

köpüklü scharáp

likör likór

rakı rákə

şarap scharáp

beyaz şarap bejás scharáp

kırmızı şarap kərməsə scharáp

sek şarap βek scharáp

tatlı şarap tatlı scharáp

şampanya schampánja

votka wótka

Bier

Kognak

Sekt

Likör

Anisschnaps

Wein

Weißwein

Rotwein

trockener Wein

süßer Wein

Champagner

Wodka

MEŞRUBATLAR

Nichtalkoholische Getränke

ayran	ajrán	Joghurtgetränk
domates suyu	domatéß ßujú	Tomatensaft
kola	kóla	Cola
gazoz	gasós	Limonade
meyvesuyu	méjweßuju	Fruchtsaft
portakal suyu	portakál ßujú	Orangensaft
vişne suyu	wischne ßujú	Sauerkirschsaft
madensuyu	ma:dénßuju	Mineralwasser
şişe suyu		Trinkwasser aus der
schisché ßujú		Flasche
su	ßu	Wasser

SICAK İÇECEKLER

Heiße Getränke

çay	tschaj	schwarzer Tee
adaçayı	ádatschajə	Salbeitee
ihlamur çayı	əchlamúr tschajə	Lindenblütentee
kahve	kachwé	Kaffee
nescafé	neßkafé	(Instant-)Kaffee
salep	ßá:lep	heiße Milch mit
		Knabenkraut
		(nur im Winter)
Türk kahvesi	türk kachweßí	türkischer Kaffee

Essen und Trinken

Bestellen

info Im **kebab salonu** werden ausschließlich Kebabgerichte (gegrilltes Lamm- oder Rindfleisch) serviert. Der **köfte salonu** ist auf gegrillte Hackfleischbällchen, der **börekçi** auf gefüllte Teigpasteten spezialisiert. Im **ocakbaşı** wird auf Holzkohle gegrillt. Der **pide salonu** bietet frisches Fladenbrot aus dem Ofen mit Käse, Salami oder Hackfleischbelag. Dazu trinkt man **ayran**, ein Getränk aus Joghurt, Wasser und Salz. Kleine Mahlzeiten erhalten Sie im **muhallebici** oder dem **café**. Dort gibt es Milch- und Eiergerichte, auch verschiedene Puddingsorten werden dort angeboten. Der **işkembe salonu** hat rund um die Uhr geöffnet und serviert ausschließlich Suppen. **Kahvehane** und **çayhane** sind Männern vorbehalten.

Die Karte bitte.

Yemek listesini verir misiniz?
jemék listesini verir-misiniz?

Ich möchte nur eine Kleinigkeit essen.

Hafif bir şey yemek istiyorum.
hafif bir şey jemék istiyorum.

Gibt es jetzt noch etwas Warmes zu essen?

Şimdi sıcak yemek var mı?
schimdi ʙædschák jemék wár-mə?



Ich möchte nur etwas trinken.

Sadece içecek alacağım.

ʁá:dedsche itschedschék aladschá:əm.

Gibt es jetzt noch etwas zu essen?

Şimdi yiyecek bir şeyler var mı?

schímdi jijedschék bir schejlér wár-mə?

İçecek ne alırsınız?

Was möchten Sie trinken?

info

Probieren Sie einmal den türkischen **rakı** (*Anis-schnaps*), der meist mit eiskaltem Wasser verdünnt getrunken wird. Wegen der milchigen Farbe wird er auch *Löwenmilch* genannt. **Meze**, appetitanregende kalte Vorspeisen, gehören zur klassischen **rakı sofrası** (*Rakitafel*). Sie werden auf einer Platte zur Auswahl an den Tisch gebracht. Neben den kalten Vorspeisen sollten Sie auch die **arasicaklar** (*warmen Vorspeisen*) probieren.

Ich möchte ...

... istiyorum. ... iştîyorum.

– ein Glas Rotwein.

– Bir bardak kırmızı şarap

bir bardák kərməsá scharáp

– eine Flasche Weißwein.

– Bir şişe beyaz şarap

bir schisché bejás scharáp

– einen (halben) Liter Hauswein.

– (Yarım) Litre ev şarabı

(jarám) litré ew scharabá

– ein Viertel Rosé.

– Çeyrek litre roze tschejrék litré rosé

– ein Bier.

– Bir bira bir bîra

– eine Karaffe Wasser.

– Bir sürahi su bir sûrá:hi su

– noch etwas Brot.

– Biraz daha ekmek bíras dachá ekmék

– eine kleine / große Flasche Mineralwasser.

– Bir küçük / büyük şişe madensuyu

bir kütschúk / büjjúk schisché
ma:dénʙuju

Haben Sie auch offenen Wein?

Açık şarabınız da var mı?

atschák scharabənás da wár-mə?

Yiyecek ne alırdınız?

Was möchten Sie essen?

Essen und Trinken

Ich möchte ...

- das Menü zu ... Lira.
- eine Portion ...
- ein Stück ...

... **istiyorum.** ... iştîyorum

- ... **liralık mönû** ... liralâk mönû
- **Bir porsiyon** ... bir porşijôn ...
- **Bir tane** ... bir tâ:ne ...

Was empfehlen Sie mir?

Ne tavsiye edersiniz?

ne tawîsîje edérşinis?

Was ist heute das Tagesgericht?

Bugün günün yemeği ne?

bûgün günûn jeme:í ne?

Was sind die Spezialitäten aus dieser Region?

Bu yörelin hangi yemekleri meşhur?

bú yörelin hángi yemekleri meshchúr?



Haben Sie ...

- diabetische Kost?
- Diätkost?
- vegetarische Gerichte?

... **var mı?** ... wâr-mâ?

– **Şeker hastaları için özel yiyecek**

schekér haştalarâ itschín ösél
jijedschék

– **Perhiz yapanlar için özel yiyecek**

perchís japanlâr itschín ösél jijedschék

– **Vejetaryan yemekleri**

weschetarjân yemekleri

Ist ... in dem Gericht?
Ich darf das nicht essen.

Bu yemeğin içinde ... var mı? Varsa yiyemem. bú jeme:ín itschínde ...
war-məʔ warɫá jijémem.

Für mich bitte ohne ...

Benimkinde ... olmasın lütfen.
benimkindé ... olmaɫán lútfen.

► Lebensmittel, Seite 105

Meze / Meyve ve tatlı olarak ne istersiniz?

Danke, ich nehme
*keine Vorspeise /
keinen Nachtisch.*

Was nehmen Sie als *Vorspeise /
Nachtisch?*

Hayır, meze / meyve ve tatlı almayacağım. hájər, mesé /
méjwe we tatlá álmajadscha:əm.

Könnte ich ... (1)
statt ... (2) haben?

... (2) yerine ... (1) alabilir miyim?
... jeriné ... alabilír-mijim?

Bifteğiniz nasıl olsun?

Wie möchten Sie Ihr Steak?

Blutig.

Kanlı. kanlá.

Englisch.

İngiliz usulü. ingilís uɫsulú.

Medium.

Orta. ortá.

Gut durchgebraten.

İyice kızarmış. ijdísché kəsarmášch.

Bitte bringen Sie mir
noch ...

Lütfen bana biraz daha ... getirin.
lútfen bána bíras dachá ... getirín.

Reklamieren

Das habe ich nicht
bestellt. Ich wollte ...

**Bunu ben ısmarlamadım. ... söyle-
miştim.** búnu ben əɫmarlamadəm.
... ɫöjlemíschtim.

Haben Sie unser ...
vergessen?

Bize ... getirmeyi unuttunuz mu?
bíse ... getirmejı unut:unús-mu?

Essen und Trinken

Hier fehlt noch ...

Buranın ... gelmedi.
búranən ... gélmedi.

Das Essen ist kalt /
versalzen.

Yemek soğuk / çok tuzlu.
jemék βo:úk / tschok tustlú.

Das Fleisch ist nicht
lang genug gebraten.

Et iyi kızarmamış.
et ijí kəsármaməsch.

Das Fleisch ist zäh.

Et sert. et Bert.

Bitte nehmen Sie es
zurück.

Bunu geri götürün.
bunu géri götürün.

► zu Lob: *Gefallen und Missfallen ausdrücken*, Seite 19

Bezahlen

Die Rechnung bitte!

Hesap lütfen! heßáp lütfen!

Ich möchte eine
Quittung bitte.

Fatura yazar mısınız lütfen.
fatúra jasár-məßənəs lütfen.

Wir möchten getrennt
bezahlen.

Hesabı ayrı ödemek istiyoruz.
heßábə ájrə ödemék ißtíjorus.

Bitte alles zusammen.

Hepsi birlikte lütfen.
hepíí birlikté lütfen.



Yemeği beğendiniz mi? Hat es Ihnen geschmeckt?

► zu Lob: *Gefallen und Missfallen ausdrücken*, Seite 19

Sagen Sie bitte dem
Koch mein Kompliment!

**Ahçıya teşekkürlerimi söyleyin
lütfen.** achtschəjá teschek:ürlerimí
ßöjlejín lútfen.

Ich glaube, hier stimmt
etwas nicht.

Bu hesapta bir yanlışlık var sanıyorum.
bu heßaptá bir janləşchlák war
ßanəjorum.

Rechnen Sie es mir bitte
vor.

Fiyatları tek tek söyler misiniz?
fijatlarə ték-tek ßöjlér-mißinis?

Es stimmt so.

Üstü kalsın. üstú kalßán.

Vielen Dank.

Teşekkürler. teschek:ürlér.

Gemeinsam essen

Guten Appetit!

Afiyet olsun! afijét olßún!

Danke, gleichfalls!
(du / Sie)

Sağ ol, sana da / size de.
ßa:-ól, ßána da / ßíse de.

Zum Wohl!

Şerefe! scherefé!

**Beğendiniz / Beğendin
mi?**

Schmeckt es Ihnen / dir?

Danke, sehr gut.

Elinize sağlık, çok güzel olmuş.
elinisé ßá:lək, tschok güsél olmúsch.

Biraz daha ...?

Noch etwas ...?

Ja, gerne.

Sevinirim. ßewinirim.

Danke, ich bin satt.

Teşekkür ederim, doydum.
teschek:úr edérim, dojdúm.

Essen und Trinken

Was ist das?

Bu ne? bu-né?

Würden Sie /Würdest du mir bitte ... reichen?

Lütfen ... uzatır mısınız / mısın?
lútfen ... usatər-məβənəs / -məβən?

Ich möchte keinen Alkohol trinken.

Alkol içmek istemiyorum.
alkól itschmék iβtemijorum.

Stört es Sie /dich, wenn ich rauche?

Sigara içsem, sizi / seni rahatsız eder mi? βigára itschβém, βisí / βenírachatβás edér-mi?

Danke für die Einladung.

Davet için teşekkür ederim.
da:wét itschín teschek:úr edérim.

Ich möchte Sie /dich einladen.

Sizi / Seni davet etmek istiyorum.
βisí / βenídawét etmék iβtījorum.

Es war ausgezeichnet.

Yemekler nefisti. jemeklér nefíβti.

► *Bitten und danken, Seite 20*

Essen und Trinken: weitere Wörter

► *Lebensmittel, Seite 105*

Abendessen

akşam yemeği akschám jeme:í

Aschenbecher

kül tablası kül táblaβa

Bedienung

garson garβón

Beilage

garnitür garnitúr

Besteck

servis βérwiβ

bestellen

ısmarlamak əβmarlamák

bezahlen

ödemek ödemék

bezahlen, getrennt

ayrı ödemek ajrá ödemék

bezahlen, zusammen

birlikte ödemek birlikté ödemék

Brot

ekmek ekmék

Brot, belegtes

ekmek arası, sandviç

ekmék araβá, βándwitsch

Brötchen

sandviç ekmeği βándwitsch ekme:í

Butter	tereyağ téreja:ə
Diät	diyet dijét
durstig sein	susamak ʙuʙamák
essen	yemek yemek jemék jemék
Essen	yemek jemék
Essig	sirke ʙirké
fett	yağ ja:lá
Fisch	balık balók
Flasche	şişe schisché
Fleisch	et et
frisch	taze tá:se
Frühstück	kahvaltı kachwaltá
frühstücken	kahvaltı etmek kachwaltá etmék
Gabel	çatal tschatál
Gang	kap kap
Gebäck	kurabiye kurabijé
Gedeck	sofra takımı ʙofrá takəmá
Gemüse	sebze ʙébsé
Gericht	yemek jemék
Getränk	içecek itschedschék
gewürzt	baharatlı bacha:ratlâ
Glas	bardak bardák
Gräte	kılçık kəltschák
Hauptgericht	ana yemek aná jemék
hausgemacht	evde yapılmış ewdé japəlmášch
heiß	sıcak ʙədschák
hungrig sein	acıkmaq adschəkmák
Joghurt	yoğurt jo:úrt
Kakao	kakao kakáo
kalt	soğuk ʙo:úk
Kartoffeln	patates patatéʙ
Käse	peynir pejnír
Kellner(in)	garson garʙón
Ketchup	ketçap kettscháp
Kneipe	bar bar

Essen und Trinken

Knoblauch	sarımsak ʙarəmʙák
Kuchen	pasta paʙtá
Löffel	kaşık kaschák
mager	yağsız ja:ʙás
Margarine	margarin margarín
Marmelade	reçel retschél
Mayonnaise	mayonez majonés
Menü	mönü mönú
Messer	bıçak bətschák
Mineralwasser (<i>mit / ohne Kohlensäure</i>)	madensuyu (<i>gazlı / gazsız</i>) ma:dénʙuju (<i>gaslá / gasʙás</i>)
Mittagessen	öğle yemeği ö:lé jeme:í
Nachttisch	meyve ve tatlı méjwe we tatlá
Nudeln	makarna makárna
Obst	meyve méjwe
Öl	yağ ja:
Pfeffer	toz biber tós bibér
Pilze	mantar mantár
Pizza	pizza pís:a
Portion	porsiyon porʙijón
Restaurant	restoran reʙtorán
Rindfleisch	sığır eti ʙə:ár etí
roh	çiğ tschi:
Rohkost	çiğ gıda tschi: gədá
Sahne	kaymak kajmák
Salat	salata ʙalatá
Salatsoße	salata sosu ʙalatá ʙoʙú
Salz	tuz tus
Salzstreuer	tuzluk tuzlúk
satt sein	doymak dojmák
sauer	ekşi ekschí
scharf	acı <u>adschá</u>
schmecken	beğenmek be:enmék
Schonkost	perhiz perhís
Senf	hardal hardál

Serviette	peçete petscheté
Soße	sos soß
Spezialität	meşhur (yemek) meschchúr (jemék)
Stück	tane tá:ne
Stuhl	sandalye sandálje
Suppe	çorba tschórba
süß	tatlı tatlá
Süßspeisen	tatlılar tatlílár
Süßstoff	tadlandırıcı tadlandərədschá
Tasse	fincan findschán
Tee	çay tschaj
Teelöffel	çay kaşığı tschaj kaschə:á
Teller	tabak tabák
Tisch	masa maßá
trinken	içmek itschmék
Trinkgeld	bahşış bachschísch
vegetarisch	vejetaryen weschetarjén
Vorspeise	meze mesé
Zahnstocher	kürdan kürdán
Zucker	şeker schekér

Einkaufen



Haben Sie das auch in einer anderen Farbe?
Bunun başka rengi var mı?

Welches Material ist das?
Bu hangi malzemedен yapılmış?

Preise verhandeln und bezahlen

Wie viel kostet das?

Ne kadar? né-kadar?

Was *kostet* /*kosten* ...?

... kaç? ... katschá?

Das ist mir zu teuer.

Benim için pahalı.

bénim itschín pachalá.

Haben Sie auch etwas Preiswerteres?

Ucuz bir şeyler var mı?

udschús bir schejlér wár-mə?

Können Sie mir mit dem Preis etwas entgegenkommen?

Biraz indirim yapar mısınız?

bíras indirím japár-məßənəs?

Geben Sie einen Nachlass, wenn ich bar zahle?

Nakit ödersem, indirim yapıyor

musunuz? nakít öderßém, indirím japəjór-mußunus?

Haben Sie ein Sonderangebot?

Özel indirimli bir malınız var mı?

ösél indirimlí bir malənəs wár-mə?

Kann ich mit (dieser) Kreditkarte zahlen?

(Bu) Kredi kartıyla ödeyebilir miyim?

(bu) kredí kartájla ödejebilír-mijim?

Ich hätte gerne eine Quittung.

Fatura rica ediyorum.

fatúra ridschá: edijorum.

Allgemeine Wünsche

Wo bekomme ich ...?

... nerede bulabilirim?

... nérede bulabilirím?

Yardımcı olabilir miyim?

Kann ich Ihnen helfen?

Danke, ich sehe mich nur um.

Teşekkür ederim, bakmak istiyorum

sadece. teschek:úr éderim, bakmák ißtijorum Bá:dedsche.

Ne arzu edersiniz?

Ich werde schon bedient.

Ich hätte gerne ...

Maalesef, ... kalmadı.

Das gefällt mir nicht so gut.

Können Sie mir noch etwas anderes zeigen?

Ich muss mir das noch mal überlegen.

Das gefällt mir. Ich nehme es.

Başka bir arzunuz var mıydı?

Danke, das ist alles.

Haben Sie eine Tüte?

Was wünschen Sie?

Benimle ilgileniyorlar.
benímle ilgilenijórlar.

... istiyorum. ... iştíjorum.

Es tut mir Leid, wir haben keine ... mehr.

Bunu pek beğenmedim.
búnu pek be:énmedim.

Başka çeşitleriniz var mı?
bášchka tscheschitlerinís wár-mə?

Düşünmem lazım.
düschünmém lá:səm.

Tamam, bunu alıyorum.
tamá:m, búnu alájorum.

Darf es sonst noch etwas sein?

Teşekkürler, hepsi bu kadar.
teschek:ürlér, hepísí bu kadár.

Poşet var mı? poschéť wár-mə?



Können Sie es mir für
die Reise verpacken?

**Bunu yola gidecek şekilde paket
yapar mısınız?** búnu jolá gidedschék
schekildé pakét japár-məßənəs?

Können Sie es als
Geschenk einpacken?

Bunu hediyelik paket yapar mısınız?
búnu hedijelik pakét japár-məßənəs?

Ich möchte das *umtau-
schen* /zurückgeben.

**Bunu değiştirmek / geri vermek
istiyorum.** búnu de:ischtirmék /
géri wermék ißtijorum.

Preise und Wünsche: weitere Wörter

Ausverkauf
billig(er)
geben

ucuzluk udschuslúk
(daha) ucuz (dachá) udschús
vermek wermék

Geld
Geschenk
(zu) groß

para pára
hediye hedíje
(çok) büyük (tschok) büjűk

größer
kaufen

daha büyük dachá büjűk
satın almak Batán almák

kosten
Kreditkarte

etmek etmék
kredi kartı krédi kartá

Quittung
rund

fatura faturá
yuvarlak juwarlák

Schaufenster
Scheck

vitrin witrín
çek tschek

Schlussverkauf

mevsim sonu satış
mewsím Bonú Batásch

Selbstbedienung
Sonderangebot

self servis Bélf Bérwíß
indirim indirim

(zu) teuer
Tüte

(çok) pahalı (tschok) pachalá
poşet posché

umtauschen
zeigen
zurückgeben

değiştirmek de:ischtirmék
göstermek gößtermék
geri vermek gerí wermék

Geschäfte

info Ein Ladenschlussgesetz gibt es in der Türkei nicht. Die meisten Geschäfte in den Küstenregionen und den Großstädten haben durchgehend von 9.00 bis 22.00 Uhr geöffnet. In ländlicheren Regionen ist in der Regel von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 19.00 Uhr offen. In Istanbul können Sie von 8.00 bis 19.00 Uhr (außer sonntags) in dem überdachten Basar (**Kapalı Çarşı**) und dem Gewürzbasar (**Mısır Çarşısı**) einkaufen.



Andenkenladen

Antiquitätengeschäft

Apotheke

Bäckerei

Blumengeschäft

Boutique

Buchhandlung

Drogerie

hediyelik eşya dükkani

hedijelik eşjâ: dük:anâ

antikacı antikadschâ

eczane edschsâ:ne

fırın fərân

çiçekçi tschitschektschí

butik butík

kitapçı kitaptschâ

ecza deposu edschsâ: depoßú

Einkaufszentrum	alışveriş merkezi alášcherisch merkesí
Elektrohandlung	elektrikli ev aletleri mağazası elektriklí ew a:letlerí ma:asaßá
Feinkostgeschäft	şarküteri scharkütéri
Fischgeschäft	balıkçı baləktschá
Fleischerei	kasap kaßáp
Fotogeschäft	fotoğrafçı dükkanı foto:raftschá dük:aná
Frisör	berber berbér
Gemüsehändler	manav manáw
Haushaltswaren	ev eşyaları ew eschjalará
Juwelier	kuyumcu kujum <u>dschú</u>
Kaufhaus	mağaza ma:ása
Kiosk	büfe büfé
Konditorei	pastane paßta:né
Lebensmittelgeschäft	bakkal bak:ál
Lederwarengeschäft	deri eşya mağazası déri eschjá: ma:asaßá
Markt	çarşı tschárschə
Musikgeschäft	müzik dükkanı müsík dük:aná
Obst- und Gemüse	meyve ve sebze mejwé we ßébse
Optiker	gözlükçü göslüktschú
Parfümerie	parfümeri parfümerí
Reinigung	kuru temizleme kúru temislemé
Schreibwarengeschäft	kırtasiye mağazası kərtáßije ma:asaßá
Schuhgeschäft	ayakkabı mağazası aják:abə ma:asaßá
Schuhmacher	ayakkabıcı ajak:abə <u>dschá</u>
Sportgeschäft	spor malzemeleri mağazası ßpór málsemelerí ma:asaßá
Supermarkt	süpermarket ßüpermárket
Süßwaren	şekerleme schekerlemé
Tabakwaren	tütün ürünleri tütún ürünlerí

Uhrmacher
Waschsalon

saatçi Ba:tttschí
çamaşır yıkama salonu

tschamaschâr jâkamâ Balonú

Wurstwaren
Zeitungsstand

sucuk çeşitleri Budschúk tscheschitlerí
gazete bayisi gaseté baji:ßí

Lebensmittel

Was ist das?

Bu ne? bu-né?

Bitte geben Sie mir ...

Lütfen ... verir misiniz?

Lútfen ... werír-mißinis?

- 100 Gramm ...
- 1 Pfund ...
- 1 Kilo ...
- 1 Liter ...
- 1 halben Liter ...
- 4 Scheiben ...
- 1 Stück ...

- yüz gram ... jüs gram ...
- yarım kilo ... jarâm kílo ...
- bir kilo ... bir kílo ...
- bir litre ... bir lítre ...
- yarım litre ... jarâm lítre ...
- dört dilim ... dört dilím ...
- bir tane ... bir tá:ne ...



Biraz fazla olabilir mi?

Etwas *weniger* /
mehr bitte.

Kann ich probieren?

Darf es etwas mehr sein?

Biraz daha az / fazla olsun.

birás dachá as / fásla ólşun.

Tadına bakabilir miyim?

tádəna bakabilır-mijim?

info

In den Gewürz- und Kräuterläden türmen sich die Spezialitäten des Landes. Hier finden Sie alles von Trockenobst über Pistazien bis zu exotischen Heil- und Gewürzkräutern. Solche Geschäfte (**aktar**) finden Sie in jedem größeren Ort. In den auf Trockenobst und Nüsse spezialisierten Läden (**kuruyemiş**) erhalten Sie auch die beliebten, aus Rosenwasser hergestellten Geleewürfel mit Nüssen (**lokum**) und frisch gemahlenen türkischen Kaffee.

Lebensmittel: weitere Wörter

Ananas

ananas ananáş

Apfel

elma élma

Apfelsaft

elma suyu élma şujú

Apfelwein

elma şarabı élma şarabá

Aprikose

kayısı kájəşə

Artischocke

enginar énginar

Aubergine

patlıcan patlédşán

Avocado

avokado awokadó

Banane

muz mus

Basilikum

fesleğen feşle:én

Bier

bira bíra

Bier, alkoholfreies

alkolsüz bira alkolşús bíra

Birne

armut armút

Bohnen, grüne

taze fasulye tá:se faşúlje

Bohnen, weiße

kuru fasulye kurú faşúlje

Brokkoli	brokoli brókoli
Brot	ekmek ekmék
Brötchen	sandviç ekmeği Þándwitsch ekme:í
Butter	tereyağı téreja:ə
Chicorée	hindiba hindibá:
Ei	yumurta jumurtá
Eis	buz bus
Erbsen	bezelye besélje
Erdbeeren	çilek tschilék
Erdnüsse	yerfıstığı jérfa:stə:ə
Essig	sirke Þirké
Esskastanien	kestane ke:stáne
Estragon	tarhun tarhún
Fisch	balık balák
Fleisch	et et
Geflügel	kümes hayvanları kümé:ß hajwanlará
Gemüse	sebze Þébse
Gewürze	baharat bacharat
Grieß	irmik irmík
Gurke (<i>Salatgurke</i>)	hıyar (<i>salatalık</i>) həjár (<i>Þalatalák</i>)
Gurken, eingelegte	hıyar turşusu həjár turschu:ßú
Hackfleisch	kıyma kəjma
Hähnchen	piliç pilítsch
Haferflocken	yulaf ezmesi juláf esme:ßí
Haselnuss	findık fəndák
Himbeeren	ahududu á:chududu
Honig	bal bal
Joghurt	yoğurt jo:úrt
Kaffee	kahve kachwé
Kakao	kakao kakáo
Kalbfleisch	dana eti dána etí
Kartoffeln	patates pataté:ß
Käse	peynir pejnír
Kekse	bisküvi bi:ßküwí
Ketschup	ketçap kettscháp

Kirschen	kiraz kirás
Kiwi	kivi kíwi
Knoblauch	sarımsak ʃarəmʃák
Konservierungsstoffe, ohne	konserve katkı maddesiz konʃérwe katká mad:esís
Kotelett	pirzola pírsola
Kräuter	ot ot
Kräutertee	ot çayı ot tschajə
Kuchen	pasta paʃtá
Lammfleisch	kuzu eti kusú eti
Lauch	pırasa pəráʃa
Leberpastete	ciğer pate dʃi:ér paté
Limonade	gazoz gasós
Mais	mısır məʃár
Margarine	margarin margarín
Marmelade	reçel retschél
Melone	kavun kawún
Milch	süt ʃüt
Milch, fettarme	yağsız süt ja:ʃás ʃüt
Mineralwasser <i>mit /</i> <i>ohne</i> Kohlensäure	madensuyu (gazlı / gazsız) ma:dénʃuju (gaslá / gasʃás)
Möhren	havuç hawútsch
Müsli	müsli müʃlí
Nektarine	nektarin nektarín
Nudeln	makarna makárna
Obst	meyve méjwe
Öl	yağ ja:
Ölsardinen	kutu sardalya kutú ʃardaljá
Oliven	zeytin sejtín
Olivenöl	zeytinyağı sejtínja:ə
Orange	portakal portakál
Orangensaft	portakal suyu portakál ʃujú
Oregano	mercanköşk merdʃánköschk
Paprika (<i>Gewürz</i>)	kırmızı biber kərməsá bibér
Paprikaschote	dolmabiber dolmábiber

Peperoni	sivribiber βiwribiber
Petersilie	maydanoz majdanós
Pfeffer	toz biber tos bibér
Pfirsich	şeftali scheftáli
Pflaume	erik erík
Pilze	mantar mantár
Reis	pirinç, pilav piríntsch, piláw
Rindfleisch	sıǵır eti βə:ér eti
Rosmarin	biberiye bibérije
Rotwein	kırmızı şarap kərməsə scharáp
Saft	özsü ösßú
Sahne	kaymak kajmák
Salami	salam βalám
Salat	salata βalatá
Salz	tuz tus
Schinken, gekochter	pişmiş jambon pischmísch <u>sch</u> ambón
Schinken, roher	çiğ jambon tschi: <u>sch</u> ambón
Schnittlauch	soğancık βo:and <u>sch</u> ák
Schnitzel	şinitse schinítβel
Schokolade	çikolata tschikoláta
Schwarzbrot	siyah ekmek βijáh ekmék
Schweinefleisch	domuz eti dómus eti
Spargel	kuşkonmaz kuschkonmás
Spinat	ıspanak əβpanák
Steak	bifte bifték
Süßstoff	tadlandırıcı tadlandə <u>rəsch</u> á
Tee	çay tschaj
Thunfisch	torik torík
Thymian	kekik kekík
Tomate	domates domatésβ
Vollkornbrot	kepek ekmek kepék ekmék
Walnuss	ceviz <u>dsch</u> ewís
Wassermelone	karpuz karpús
Wein	şarap scharáp
Weintraube	üzüm üsúm

Weißbrot	beyaz ekmek bejás ekmék
Weißwein	beyaz şarap bejás scharáp
Wurst(aufschnitt)	sucuk (dilizli) Budschúk (dilimli)
Würstchen	sosis Boßiß
Zitrone	limon limón
Zucchini	kabak kabák
Zucker	şeker schekér
Zwieback	peksimet pekßimét
Zwiebel	soğan Bo:án

Souvenirs

info

Die Hauptgeschäftsstraßen von Istanbul befinden sich in **Şişli (Rumeli Caddesi)**, in **Taksim (İstiklal Caddesi)**, in **Kadıköy (Bağdat Caddesi)** und in **Beşiktaş**. Die größte Auswahl an Schmuck und Leder finden Sie im **Kapalı Çarşı**.

Ich möchte ...

... **istiyorum**. ... ißtşjorum.

- ein hübsches Andenken.
- ein Geschenk.
- etwas Typisches aus dieser Gegend.

- **Güzel bir hatıralık eşya**
güsél bir hatəralák eşjá:
- **Bir hediye** bir hedijé
- **Bu yöreye özgü bir şey**
bu jörejé ösgü bir schej



Ist das Handarbeit?

Bu elişi mi? bu élišchi-mi?

Ist das *antik* /echt?

Bu antik /hakiki mi?

bu antîk- / hakî:ki:-mi?

Souvenirs: weitere Wörter

Adresse

adres adrész

Alabaster

kaymaktaş kajmáktaschə

Andenken

hatıralık eşya hatəralák eschjá:

antik

antik antîk

Antiquitäten

antikacı antîkadschə

Backgammon

tavla táwla

Baumwolle

pamuk pamúk

Becher

kupa kúpa

Bernstein

kehribar kechribár

chemische Farben

kimyasal boya kimjaşál bojá

Druckkattun

basma başmá

echt

hakiki hakî:ki:

Emaile

emay emáj

Fayence

çini tschíni

Flachgewebe

zili dokuma sîli dokumá

Fußreif

halhal halhál

Gebetskette

tespih teşpích

Gebetsnische (*als*

mihraplı michraplá

Teppichdekor)

Gebetsteppich

seccade şedscház:de

Gegend

yöre jöré

Gürtel

kemer kemér

Häkelspitze

oya ojá

Handarbeit

elişi élišchi

Handtasche

el çantası el tschantaşá

Holztruhe

sandık şandák

Kelim

kilim kilím

Keramik

seramik şeramik

Knüpfteppich	ilmekli halı ilmeklí halá
Knüpfteppich für die Wand	ilmekli duvar halısı ilmeklí duwár haláßá
Koffer	bavul bawúl
Kopftuch (<i>handgefärbt</i>)	yemeni jemení
Korankästchen	Kuran mahfazası kurá:n machfasaßá
Korb	sepet ßepét
Kunsth Handwerk	el sanatları el ßanatlará
Kupfer	bakır bakâr
Kupferkännchen	küçük bakır ibrik kütschúk bakâr ibrík
Kupferkessel	bakır kazan bakâr kasán
Kupfertablett	bakır sini bakâr ßiní
Läufer	yolluk halısı jol:úk haláßá
Lebensbaum	hayatağacı hajáta:ad <u>sch</u> á
Leder	deri derí
Lederjacke	deri ceket derí <u>dsch</u> ekét
Ledertasche	deri çanta derí tschantá
Lesepult (<i>für den Koran</i>)	rahle rachlé
Marmor	mermer mermér
Meerschaum	lüle taşı lülétaschə
Messing	pirinç piríntsch
Nomadenkelim	yörük kilimi jörúk kilimí
Onyx	oniks oníkß
Perlmutter	sedef ßedéf
Pfeife	pipo pípo
Pflanzenfarben	bitkisel boya bitkißél bojá
Rechnung	fatura fatúra
Reisetasche	valiz walís
Salzfass	tuzluk tuzlúk
Samowar	semaver ßemá:wer
Schachtel	kutu kutú
schicken	göndermek göndermék
Schminktöpfchen	sürmedan ßürmedán
Schmuck	takı taká
Schnabelkännchen	ibrik ibrík

Schuhputzerkasten

Seide

Seidenteppich

Stickerei

Stielkännchen

(für türkischen Kaffee)

Tablett

Tablettständer

Talisman (blaue Perle

gegen den bösen

Blick)

Tässchen

Teekanne

Teetablett

Teller (handbemalt)

Tischchen

Tontopf

typisch

Wasserpeife

boya sandığı bojá sandə:á

ipek ipék

ipek halı ipék halá

işleme ischlemé

cezve dscheswé

tepsi tépʃi

tepsialtı tépʃialtə

nazar boncuğu nasár bondschu:ú

fincan findschán

çaydanlık tschajdanlák

çay askısı tschaj aʃkəʃá

çini tabak tschíni tabák

sehpa ʃechpá

çömlek tschömlék

tipik tipík

nargile nargilé



Webteppich (*bestickt*)
Wolle
Zertifikat
Ziegenhaar
Zinn

cicim d̥schídschim
yün jün
sertifika ßertifiká
keçi kılı ketschí kälá
kalay kaláj

Kleidung

Kleidung kaufen

Ich suche ...

... **arıyorum.** ... arájorum.

**Kaç beden
giyiyorsunuz?**

Welche Größe haben Sie?

Ich habe die deutsche
Größe ...

**Alman ölçüsüne göre ... beden
giyiyorum.** almán öltschüßüné göré ...
bedén gijjorum.

info

Die Flohmärkte in Istanbul haben täglich geöffnet.
Sie finden sie in **Aksaray (Horhor Bitpazarı)**, in
Kadıköy (Çarşıdurağı) und in **Üsküdar (Büyükhramam Caddesi)**.
Das Handeln um die Preise wird erwartet.

Ich habe Größe ...

... **beden giyiyorum.**
... bedén gijjorum.

Haben Sie das auch in
Größe ...?

... **beden de var mı?**
... bedén de wár-mə?

Haben Sie das auch in
einer anderen Farbe?

Bunun başka rengi var mı?
búnun baschká réngi wár-mə?

► **Farben, Seite 116**

Kann ich das
anprobieren?

Şunu deneyebilir miyim?
schúnu denejebilír-mijim?

Wo ist ein Spiegel?

Ayna nerede? ajná nérede?

Wo sind die
Umkleidekabinen?

Soyunma kabinleri nerede?
Bojunmá kabinlerí nérede?

Welches Material ist
das?

Bu hangi malzemeden yapılmış?
bu hángi malsemedén japəlməsch?

Es steht mir nicht.

Bu bana yakışmadı.
bu bána jakəschmadə.

Das passt mir nicht.

Bu beden bana uymadı.
bu bedén bána újmadə.

Das ist mir zu *groß* /
klein.

Bu bana büyük / küçük geldi.
bu bána bűjűk / kűtschűk geldí.

Das passt gut.

Bu iyi uydu. bu ijí ujdú.

Reinigung

Ich möchte das reinigen
lassen.

Şunu temizletmek istiyorum.
schúnu temisetletmek iştíjorum.

Können Sie diesen Fleck
entfernen?

Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?
bu lekejí tschəkarabilír-mişinis?

Wann kann ich es
abholen?

Ne zaman alabilirim?
né-saman alabilírim?

Stoffe und Materialien

Baumwolle
Fleece
Kaschmir
Leder
Leinen
Mikrofaser

pamuk pamúk
müflon müflón
keşmir keschmír
deri derí
keten ketén
mikro elyaf mikró eljáf

Naturfaser
Schafwolle
Schurwolle, reine
Seide
Synthetik
Wildleder
Wolle

doğal elyaf do:ál eljáf
koyun yünü kojún jünü
temiz yapağı yün temís japa:á jün
ipek ipék
sentetik ßentetík
süet ßüét
yün jün

Farben

beige
blau
braun
bunt
dunkelblau
einfarbig
gelb
golden
grau
grün
lila
pink

krem rengi krem réngi
mavi ma:wí
kahverengi kachwerengí
renkli renklí
lacivert la:dschiwért
düz renkli düs renklí
sarı ßará
yaldızlı jaldəslá
gri gri
yeşil jeschíl
mor mor

çingene pembesi, canlı pembe
tschingené pembeßí, dschanlá pembé
pembe pembé
kırmızı kərməsá
siyah ßijách
gümüşrengi gümüşchréngi
boncuk mavisí bondschúk ma:wißí
beyaz bejás

Kleidung: weitere Wörter

Anorak
Anzug

anorak ánorak
takım elbise takám elbißé

Ärmel, kurze	kısa kollu kəʃá kol:ú
Ärmel, lange	uzun kollu usún kol:ú
Badeanzug	mayo majó
Badehose	mayo, şort majó, schort
Bademantel	bornoz bornós
BH	sütyen ßütjén
Bikini	bikini bikíni
Blazer	blazer blasér
Bluse	bluz blus
Gürtel	kemer kemér
Halstuch	şal schal
Handschuhe	eldiven eldiwén
Hemd	gömlek gömlék
Hose	pantolon pantolón
Hut	şapka schápka
Jacke	ceket <u>d</u> schekét
Jeans	blucin bludschín
Jogginghose	eşofman altı eschofmán altá
Kleid	elbise elbißé
Kostüm	kostüm koßtúm
Krawatte	kravat krawát
kurz	kısa kəʃá
lang	uzun usún
Leder	deri derí
Leggins	tayt tajt
Mantel	palto paltó
Mikrofaser	mikro elyaf mikró eljáf
Mütze	bere, takke beré, tak:é
Pullover	kazak kasák
Regenjacke	yağmurluk ja:murlúk
Regenmantel	yağmurluk ja:murlúk
Reißverschluss	fermuar fermuár
Rock	etek eték
Sakko	erkek ceketi erkék <u>d</u> scheketí
Schal	kaşkol kaschkól

Schlafanzug	pijama píscháma
Shorts	şort schort
Slip	külot külót
Socken	çorap tschoráp
Sonnenhut	güneş şapkası günésch schapkaıá
Strümpfe	çorap tschoráp
Strumpfhose	külotlu çorap külótlı tschoráp
T-Shirt	T-şört tıschört
Unterhemd	fanila fanilá
Unterwäsche	iç çamaşır itsch tschamaschár
Weste	yelek jelék

Schuhgeschäft

Ich möchte ein Paar ...

Bir çift ... bakıyorum.

bir tschift ... bakıjorum.

**Kaç numara
giyyorsunuz?**

Welche Schuhgröße haben Sie?

Ich habe Schuhgröße ...

... numara giyyorum.

... numará gijjörüm.

Der Absatz ist zu *hoch* /
niedrig.

Ökçeler çok yüksek / alçak.

öktschelér tschok jükBék / altschák.

Sie sind zu *groß* / *klein*.

Bunlar çok büyük / küçük geldi.

bunlár tschok büjük / kütschúk geldi.

Sie drücken hier.

Ayakkabının şurası vuruyor.

ajak:abənán schúraıá vurújor.

Bitte (erneuern Sie) die
Absätze.

Lütfen bunların ökçelerini yenileyiniz.

Lütfen bunlarán ökscheleriní jenilejínis.

Bitte (erneuern Sie) die
Sohlen.

Lütfen bunların tabanlarını yenileyiniz.

Lütfen bunlarán tabanlarəná jenilejínis.

Schuhgeschäft: weitere Wörter

Badeschuhe	plaj terliği plasχ terli:í
Bergschuhe	dağ ayakkabısı da: ajak:abəβá
Einlegesohlen	mantar taban mantár tabán
eng	dar dar
Größe	numara numará
Gummistiefel	lastik çizme láβtik tschismé
Halbschuhe	iskarpın iβkarpín
Ledersohle	kösele köβelé
Pumps	yüksek topuklu ayakkabı jükβék topuklú ajak:abó
Sandalen	sandalet βandalét
Schnürsenkel	ayakkabı bağı aják:abə ba:á
Schuhcreme	ayakkabı cilası aják:abə dšchilaβá
Schuhe	ayakkabı aják:abə
Schuhputzmittel	ayakkabı bakım malzemesi ajak:abə bakám malsemeβí
Stiefel	çizme tschismé
Turnschuhe	spor ayakkabısı βpor ajak:abəβá
Wanderschuhe	yürüyüş ayakkabısı jürüjüş ajak:abəβá
Wildleder	süet βüét

Uhren und Schmuck

Meine Uhr geht vor / nach.	Saatim ileri gidiyor / geri kalıyor. βa:tim ilerí gidijór / gerí kalájor.
Ich brauche eine neue Batterie für die Uhr.	Saatime yeni bir pil gerekli. βa:timé jení bir pil gerekli.
Ich suche ein hübsches Andenken / Geschenk.	Güzel bir hatıralık / hediyelik eşya arıyorum. güsél bir hatəralák / hedijelik esχjá: arəjorum.

Ne kadar ödemeyi
düşünüyorsunuz?

Woraus ist das?

Wie viel darf es denn kosten?

Bu neden yapılmış?

bu néden japəlməsch?

Uhren und Schmuck: weitere Wörter

Anhänger

pendantif pandantif

Armband

bilezik bilesik

Brosche

broş brosch

Diamant

elmas elmás

Gold

altın altán

Karat

ayar ajár

Kette

kolye koljé

Modeschmuck

moda takı modá taká

Ohrklippse

klipsli küpe klipslí küpé

Ohringe

küpe küpé

Perle

inci indschí

Ring

yüzük jüsúk

Schmuck

takı taká

Silber

gümüş gümüşch

Uhr

saat ʙa:t

Uhrarmband

kol saati kayışı kol ʙa:tí kajəschá

vergoldet

altın kaplama altán kaplamá

Wecker

çalar saat tschalár ʙa:t

Körperpflege

allergiegetestet

alerjik deęildir alerschik de:ildir

Binden (*Damenbinden*)

hijyenik kadın baęı

hischjenik kadán ba:á

Bürste

fırça fərtschá

Deo	deodoran deodorán
Duschgel	vücut şampuanı wüdschú:t schampuaná
feuchte Tücher	ıslak havlu əɫlák hawlú
Haargel	saç jölesi ʙatsch schöleɫí
Haargummi	lastik saç bağı láɫstík ʙatsch ba:á
Haarklammern	firkete firketé
Haarspange	saç tokası ʙatsch tokaɫá
Haarspray	saç spreyi ʙatsch ɫprejí
Handcreme	el kremi el krémi
Kajalstift	göz kalemi gös kalemí
Kamm	tarak tarák
Körperlotion	vücut losyonu wüdschú:t loɫjonú
Kondome	prezervatif preserwatíf
Kosmetiktücher	yüz silme mendili jüs ɫilmé mendilí
Lichtschutzfaktor	güneşten korunma faktörü güneschtén korunmá faktörú
Lidschatten	far far
Lippenpflegestift	dudak kremi dudák kremí
Lippenstift	ruj ruŧh
Mückenschutz	sivrisinek ilacı ɫiwriɫinék iladschá
Nachtcreme	gece kremi gedŧché kremí
Nagelbürste	tırnak fırçası tərńák fərtschaɫá
Nagelfeile	tırnak törpüsü tərńák törpüɫú
Nagellack	oje oŧhé
Nagellackentferner	aseton aɫetón
Nagelschere	tırnak makası tərńák makaɫá
Papiertaschentücher	kağıt mendil ka:ət mendil
Parfüm	parfüm parfúm
parfümfrei	parfümsüz parfümüɫú
Pflaster	plaster plaɫtér
Pinzette	cımbız dŧŧhəmbás
Rasierklinge	jilet ŧhilét
Rasierschaum	tıraş köpüğü tərásch köpü:ú
Reinigungsmilch	temizleme sütü temislemé ɫütú

Rouge
Schaumfestiger

Seife
Shampoo
Sonnencreme
Sonnenmilch
Spiegel
Tagescreme
Tampons
Toilettenpapier
Waschlappen
Waschmittel
Watte
Wattestäbchen

Wimperntusche
Zahnbürste
Zahnpasta
Zahnseide
Zahnstocher

allık al:ák
sertleştirici köpük
Bertleschtiridschí köpúk
sabun Babún
şampuan schampuán
güneş kremi günésch kremí
güneş sütü günésch Bütü
ayna ajná
gündüz kremi gündús kremí
tampon tampón
tuvalet kağıdı tuwalét ka:ədá
sabun bezi Babún besí
çamaşır tozu tschamaschâr tosú
pamuk pamúk
kulak temizleme pamuğu
kulák temislemé pamu:ú
rimel rimél
diş fırçası disch fartschaßá
diş macunu disch ma:dschunú
diş ipliği disch ipli:í
kürdan kürdán



Haushalt

Alufolie	alüminyum foli alüminjum folí
Besen	süpürge ßüpürgé
Brennspiritus	ispirto ißpírto
Dosenöffner	konserve açacağı konßérwe atschadscha:á
Eimer	kova kowá
Feuerzeug	çakmak tschakmák
Flaschenöffner	şişe açacağı schisché atschadscha:á
Fleckentferner	leke temizleyici leké temislejidschí
Frischhaltefolie	yiyecek ambalaj kağıdı jijedschék ambalásch ka:ədá
Gabel	çatal tschatál
Glas	bardak bardák
Glühlampe	ampul ampúl
Grillanzünder	mangal tutuşturucusu mangál tutuschturudschußú
Grillkohle	mangal kömürü mangál kömürú
Insektenspray	sinek spreyi ßinék ßprejí
Kerzen	 mumlar mumlár
Korkenzieher	tirbuşon tirbuschón
Küchenrolle	kağıt mutfak havlusu ka:át mutfák hawlußú
Kühltasche	buzluk buslúk
Löffel	kaşık kaschák
Messer	bıçak bətschák
Nähgarn	iplik iplík
Nähnadel	dikiş iğnesi dikisch i:neßí
Pfanne	tava tawá
Plastikbecher	plastik bardak pláßtik bardák
Plastikbesteck	plastik sofa takımı pláßtik ßofrá takəmá
Plastikteller	plastik tabak pláßtik tabák

Reinigungsmittel
Schere
Servietten
Sicherheitsnadel
Spülmittel
Spültuch
Streichhölzer
Taschenmesser
Tasse
Teller
Thermosflasche
Topf
Wäscheklammern
Wäscheleine
Waschpulver
Wischlappen

temizlik maddesi temislík mad:eßí
makas makáß
peçeteler petschetelér
çengelliğne tschengel:i-i:né
deterjan deterschán
kurulama bezi kurulamá besí
kibritler kibritlér
çakı tschaká
fincan findschán
tabak tabák
termos térmóß
tencere tendscheré
mandallar mandallár
çamaşır ipi tschamaschár ipí
çamaşır tozu tschamaschár tosú
paspas bezi paßpáß besí

Elektroartikel

Adapter
Batterie
Föhn

Rasierapparat
Taschenlampe
Taschenrechner

Tauchsieder
Verlängerungsschnur
Wecker

adaptör adaptór
akü ákü
saç kurutma makinesi
ßatsch kurutmá makineßí
tıraş makinesi tərášch makineßí
el lambası el lambaßá
cep hesap makinesi
dschep heßáp makineßí
daldırma ısıtıcı daldərmá əßətədschá
uzatma kablosu usatmá kabloßú
çalar saat tschalár ßat

Optiker

Meine Brille ist kaputt.

Können Sie das reparieren?

Ich hätte gerne Eintageslinsen.

Ich bin *kurzsichtig* / *weitsichtig*.

Gözlük / Kontaktlens kağıdınız var mı?

Diyoptrileriniz ne kadar?

Ich habe links ... Dioptrien und rechts ... Dioptrien.

Ich möchte eine Sonnenbrille.

Ich habe eine Kontaktlinse *verloren* / *kaputt gemacht*.

Ich brauche Aufbewahrungslösung für *harte* / *weiche* Kontaktlinsen.

Ich brauche Reinigungslösung für *harte* / *weiche* Kontaktlinsen.

Gözlüğüm kırıldı. göslü:üm kərəldə.

Tamir edebilir misiniz?
tá:mir edebilír-mişinis?

Günlük lens rica ediyorum.
günlük lenß ricschá: edijorum.

Ben miyopum / hipermetropum.
ben mijopúm / hipermetropúm.

Haben Sie einen *Brillenpass* / *Kontaktlinsenpass*?

Wie viel Dioptrien haben Sie?

Sol gözüm ... ve sağ gözüm ... diyoptri.
İsol gösúm ... we İsa: gösúm ... dijoptrí.

Güneş gözlüğü istiyorum.
günésch göslü:ú İstijorum.

Kontaktlensimin biri kayboldu / kırıldı.
kontaklenİimín birí kajboldú / kərəldə.

Sert / Yumuşak kontaktlens için koruyucu losyon istiyorum. İbért / jumuschák kontáklenİ itschín korujudschú loİİjón İstijorum.

Sert / Yumuşak kontaktlens için temizleme losyonu istiyorum. İbért / jumuschák kontáklenİ itschín temislemé loİİjonú İstijorum.

Fotoartikel

Ich hätte gern ...

- einen Film für diesen Apparat.
- einen Farbnegativfilm.
- einen Diafilm.
- einen Film mit 24 / 36 Aufnahmen.
- einen Film mit ... ASA.

Ich hätte gerne Batterien für diesen Apparat.

Können Sie mir bitte den Film einlegen?

Ich möchte diesen Film entwickeln lassen.

Die Abzüge bitte *glänzend / matt*, im Format ... mal ...

Wann sind die Bilder fertig?

Können Sie meinen Fotoapparat reparieren?

Er transportiert nicht.

Der Auslöser / Das Blitzlicht funktioniert nicht.

... **istiyorum.** ... iştîyorum.

– **Bu makineye göre bir film**

bu makinejé göré bir film

– **Renkli bir negatif film**

renklî bir negatif film

– **Bir diyafilem** bir dîjafilm

– **Yirmi dört / Otuz altı pozluk bir film**

jirmî-dört / otús-altá poslúk bir film

– **... ASAlık bir film** ... aşalák bir film

Bu makine için pil rica ediyorum.

bu makiné itschîn pil ridschá: edîyorum.

Filmi makineye takar mısınız?

fîlmi makinejé takár-məşənəs?

Bu filmi banyo ettirmek istiyorum.

bu fîlmi bânjo etîrmék iştîyorum.

Fotoğraflar ... 'e ... ebadında parlak / mat olsun lütfen.

foto:raflár ... 'e ... ebadəndá parlák / mat olıśún lûtfen.

Fotoğraflar ne zaman hazır olur?

foto:raflár né-saman hasér olúr?

Fotoğraf makinemi tamir edebilir misiniz?

foto:ráf makinemí tá:mir edebilír-mişinis?

Filmi sarmıyor. fîlmi barməjor.

Deklanşör / Flaş çalışmıyor.

deklanschör / fláš tschaláschməjor.

Fotoartikel: weitere Wörter

Belichtungsmesser	pozometre posométre
Bild	resim reśím
Blitz	flaş flasch
Camcorder	kaydedici kamera kajdedidschí kamerá
Digitalkamera	dijital kamera dişhitál kamerá
Empfindlichkeit	film hızı film hăsá
filmen	film çekmek film tschekmék
Filmkamera	kamera kamerá
Filter	filtre filtré
Objektiv	objektif obschektíf
Selbstauslöser	otomatik deklanşör otomatík deklanschör
Spiegelreflexkamera	SLR kamera ſe-le-ré kamerá
Teleobjektiv	tele objektif téle obschektíf
UV-Filter	ültraviyole filtreli ültrawijolé filtrelí
Videokamera	video kamera wídeo kamerá
Videokassette	video kaset wídeo kaśét
Weitwinkelobjektiv	geniş açılı objektif geniş atschelá obschektíf
Zoomobjektiv	zum objektif su:m obschektíf

Musik

Haben Sie CDs /
Kassetten von ...?

...-den **kompak disk / kaset** var mı?
...-den **kompák-dişk / kaśét** wár-mə?

Ich hätte gerne eine
CD mit traditioneller
türkischer Musik.

**Geleneksel Türk müziğinden bir
CD istiyorum.** gelenekśél türk
müsi:indén bir kompák-dişk iştíyorum.

info Das wichtigste Instrument der türkischen Volksmusik (**halk müziği**) ist die Langhalslaute (**saz**), zu der schwermütig-melancholische Melodien gesungen werden. Ein bekannter politischer Volksmusikinterpret war Ruhi Su.



Musik: weitere Wörter

CD
CD-Spieler, tragbarer

compact disk kompák-dişk
portatif CD çalar
portatíf kompák-dişk tschalár

Kassette
Kopfhörer
Musik
Radio
Walkman

kaset kaşét
kulaklık kulaklák
müzik müsík
 radyo rádjo
walkman wolkmén

Bücher und Schreibwaren

Ich hätte gerne ...
– eine (deutsche) Zeitung.
– eine (deutsche) Zeitschrift.
– eine Karte der Umgebung.
– einen Stadtplan.

... **istiyorum.** ... iştíjorum.
– **(Almanca) Gazete**
(almándscha) gaséte
– **(Almanca) Dergi**
(almándscha) dergí
– **Çevre haritası**
tschewré haritaşá
– **Şehir planı** schechír planá

Haben Sie auch eine neuere Zeitung?

Daha yeni tarihli bir gazete var mı?
dachá jení tarichlí bir gaséte wár-mə?

Haben Sie deutsche Bücher?

Almanca kitap var mı?
almándscha kitáp wár-mə?

Bücher und Zeitschriften

Illustrierte
Kochbuch
Krimi
Radtourenkarte

magazin dergisi magasín dergişi
yemek kitabı jemék kitabá
polisiye roman polişiye román
bisiklet turu haritası

bişiklét turú haritaßá

Reiseführer
Straßenkarte
Wanderkarte
Wörterbuch

seyahat kılavuzu ßejachát kəlawusú
yol haritası jol haritaßá
harita haríta
sözlük ßöslúk

Schreibwaren

Ansichtskarte
Bleistift
Briefpapier
Briefumschlag
Druckerpapier
Filzstift
Klebeband
Klebstoff
Kugelschreiber
Papier
Radiergummi
Schreibblock
Spielkarten
Spitzer

kartpostal kartpoştál
kurşun kalem kurschún kalém
mektup kağıdı mektúp ka:ədá
mektup zarfı mektúp sarfá
yazıcı kartuşu jasədschá kartuschú
keçeli kalem ketschelí kalém
seloteyp ßélotejp
zamk samk
tükenmez kalem tükenmés kalém
kağıt ka:ət
silgi ßilgí
bloknót bloknót
oyun kağıdı ojún ka:ədá
kalemtraş kalemtrásch

Tabakwaren

Eine Schachtel
Zigaretten *mit /ohne*
Filter, bitte.

Eine *Schachtel /*
Stange ..., bitte.

Sind diese Zigaretten
stark /leicht?

Ein Päckchen *Pfeifen-*
tabak /Zigaretten-
tabak, bitte.

Ein Feuerzeug /Einmal
Streichhölzer, bitte.

Bir paket *filtrelí / fíltresiz* sigara lütfen.
bir pakét *fíltrelí / fíltreßís* ßigára lütfen.

Bir paket / kerton ... lütfen.
bir pakét / kartón ... lütfen.

Bu sigaralar *sert / hafif* mi?
bu ßigaralár *ßert / hafíf*-mi?

Bir paket *pipo / sigara* tütünü lütfen.
bir pakét *pípo / ßigára* tütünü lütfen.

Bir *çakmak / kutu kibrít* lütfen.
bír *tschakmák / kutu kibrít* lütfen.

Tabakwaren: weitere Wörter

Pfeife
Pfeifenreiniger
Zigarillos
Zigarren

pipo pípo
pipo temizleyici pípo temislejidschí
sigarillolar ßigaril:olár
puolar puolár

Sport und Ent- spannung



Ich möchte einen Tauchkurs machen.
Dalma kursu yapmak istiyorum.

Wie viel kostet es pro Stunde?
Saati kaç?

Erholungsurlaub

Strand und Schwimmbad

- Wo geht es zum Strand? **Sahile nereden gidilir?**
βa:chilé néreden gidilir?
- Darf man hier baden? **Burada suya girilir mi?**
búrada βujá girilir-mi?
- Gibt es hier Strömungen? **Suda akıntı var mı?**
βudá akəntə wár-mə?
- Wann ist Ebbe /Flut? **Ne zaman cezir / met?**
né-saman dschesir / met?
- Gibt es hier Quallen? **Burada denizanası olur mu?**
búrada denísanaβə olúr-mu?
- Ich möchte ... ausleihen. **... kiralamak istiyorum.**
... kira:lamák iβtíjorum.
- einen Liegestuhl – **Bir şezlong** bir scheslóng
 - einen Sonnenschirm – **Bir güneş şemsiyesi**
bir günésch schemβijeβí
 - ein Boot – **Bir tekne** bir tekné

info

Viele Veranstalter bieten so genannte Blaue Reisen (**mavi yolculuk**) an. Das sind Kreuzfahrten mit einem Segelschiff entlang der ‚Türkisküste‘ zwischen Bodrum und Antalya. Für das Tauchen in türkischen Gewässern benötigen Sie eine Genehmigung, die Sie bei den örtlichen Fremdenverkehrsämtern beantragen können. Die Gegend von Side ist für Wildwassersport sehr gut geeignet.

- Ich möchte einen **Dalma / Sörf kursu yapmak istiyorum.**
Tauchkurs / Windsurf- *dalmá / βörfkurβú japmák iβtíjorum.*
kurs machen.

Sport und Entspannung

Kann man mit einem
Fischerboot mitfahren?

Bir balıkçı teknesiyle gitmek mümkün mü? bir balıktşhá tekneşijle gitmek mümkün-mü?

Wie viel kostet es pro
Stunde /Tag?

Saati / Günlüğü kaç?
Ba:tí / günlü:ú katschá?



Würden Sie bitte kurz
auf meine Sachen auf-
passen?

Eşyalarım kısa bir süre göz kulak olur musunuz? eschja:laramá kəşá bir şüre gös-kulák olúr-muşunus?

Gibt es hier ein *Freibad* /
Hallenbad?

Burada açık / kapalı yüzme havuzu var mı? búrada atschák / kapalá jüsmé hawusú wár-mə?

Welche Münzen
brauche ich für das
Schließfach /den
Haartrockner?

Eşya dolabı / Saç kurutma makinesi için hangi bozuk para lazım? eschjá dolabá / satsch kurutmá makineşí itschín hángi bosúk pará lá:səm?

Wo ist der *Bade-
meister* /die *Erste-
Hilfe-Station*?

Yüzme hocası / İlk yardım istasyonu nerede? jüsmé hódshaşə / ilk jardám iştalşjonú nérede?

Ich möchte ...
ausleihen /kaufen.

- eine Badekappe
- eine Schwimmbrille
- ein Handtuch

... **kiralamak / satın almak istiyorum.**
... kira:lamák / Batán almák iştîjorum.

- **Bir yüzme beresi** bir jüsmé bereßí
- **Bir yüzme gözlüğü** bir jüsmé göslü:ú
- **Bir havlu** bir hâwlu

Strand und Schwimmbad: weitere Wörter

baden
Bootsverleih
Dusche
fischen
FKK-Strand
Luftmatratze
Meer
Muscheln
Nichtschwimmer
Rettungsring

Ruderboot
Sand
Sandstrand
Schlauchboot
Schnorchel
Schwimmbad
schwimmen
Schwimmflossen
Schwimmflügel
See
Seeigel
Segelboot
segeln
Sonne
Sonnenbrille

denize girmek denisé girmék
tekne kiralánır tekne kira:lanâr
duş dusch
balık tutmak balák tutmák
çıplaklar kampı tschəplaklár kampá
şişme yatak schischmé jaták
deniz denís
midye mîdje
yüzme bilmeyen jüsmé bilmejen
cankurtaran simidi
 dschankurtarân ßimidi
sandal ßandál
kum kum
kumsal kumßál
şişme bot schischmé bot
şnorkel schnórkel
yüzme havuzu jüsmé hawusú
yüzmek jüsmék
palet palét
yüzme kolları jüsmé kol:u:ú
göl göl
denizkestanesi deniskeßtaneßí
yelkenli jelkenlí
yelkenliyle gitmek jelkenlíje gitmék
güneş günésch
güneş gözlüğü günésch göslü:ú

Sport und Entspannung

Sonnencreme	güneş kremi günésch krémi
Spielwiese	oyun sahası ojún ßachaßá
Sprungbrett	sıçrama tahtası ßaetschramá tachtaßá
Sturmwarnung	fırtına uyarısı færtaná ujarəßá
Surfbrett	sörf tahtası ßörf tachtaßá
tauchen	dalmak dalmák
Taucherausrüstung	dalgıç takımı dalgátsch takəmə
Taucherbrille	dalgıç gözlüğü dalgátsch göslü:ú
Tretboot	deniz bisikleti denís bißikletí
Umkleidekabine	soyunma kabini ßojunmá kabini
Wasser	su ßu
Wasserball	su topu ßu topú
Wasserski	su kayağı ßu kajağá
Welle	dalga dalgá



Ballspiele und weitere Spiele

Darf ich mitspielen?

Ben de oynayabilir miyim?

ben de ojnajabilır-mijim?

Wir hätten gern einen Squashcourt für eine (halbe) Stunde.

Bir (yarım) saat duvar topu oynamak

istiyoruz. bir (jarəm) ßa:t duwár topú oynamák ißtjorus.

Wir hätten gern
einen *Tennisplatz* /
Badmintonplatz für
eine Stunde.

Wo kann man hier
Bowling / *Billard*
spielen?

Ich möchte ... ausleihen.

**Bir saatliğine *tenis* / *badminton* sahası
kiralamak istiyoruz.** bir saatliziné
tenis / *bádminton* sahası kiralamak
istíjorus.

**Burada nerede *bowling* / *bilardo*
oynanabilir?** búrada nerede *bówing* /
bilardó oynanabilir?

... kiralamak istiyorum.
... kira:lamak istíjorum.

Spiele: weitere Wörter

Badminton
Ball
Basketball
Beach-Volleyball
Boule-Kugel
Federball (*Spiel*)
Fußball (*Ball*)
Fußballspiel
gewinnen
Golf
Golfplatz
Golfschläger
Handball
Kegelbahn
kegeln
Mannschaft
Minigolfplatz
Schiedsrichter
Sieg
Spiel
spielen

badminton bádminton
top top
basketbol bašketból
beach volleybol bi:tsch wolejból
petank petánk
badminton bádminton
futbol topu futból topú
futbol futból
kazanmak kasanmák
golf golf
golf sahası golf sahasá
golf sopası golf šopasá
hentbol hentból
bowling pisti bówing piští
bowling oynamak bówing oynamák
takım takém
minigolf sahası minigólf sahasá
hakem ha:kém
galibiyet galibijét
oyun ojún
oynamak oynamák

Sport und Entspannung

Squash	duvar topu oyunu duwár topú ojunú
Squashball	duvar topu duwár topú
Squashschläger	duvar topu raketi duwár topú raketi
Tennis	tenis tenið
Tennisball	tenis topu tenið topú
Tennisschläger	tenis raketi tenið raketi
Tischtennis	masatenisi maðateniði
Tor	kale kalá
Tor (Treffer)	gol gol
Torwart	kaleci kaledschí
unentschieden	berabere bera:beré
verlieren	yenilmek jenilmék
Volleyball	voleybol wolejból

Schlechtwetteraktivitäten

Haben Sie <i>Spielkarten</i> / <i>Gesellschaftsspiele</i> ?	İskambil kağıdı / Topluca oynanan oyunları var mı? iðkambil ka:ədá / topludschá ojnánán ojunlaré wár-mə?
Spielen Sie Schach?	Satranç biliyor musunuz? ßatrántsch bilijór-mußunus?
Können wir ein Schachspiel ausleihen?	Bir satranç takımı kiralayabilir miyiz? bir ßatrántsch takəmá kiralajabilír-mijis?
Wo ist der Fernsehraum?	Televizyon odası nerede? telewisjón odaßá nérede?
Haben Sie Kabelfernsehen?	Kablolu televizyon var mı? kablolú telewisjón wár-mə?
Gibt es hier <i>eine Sauna</i> / <i>ein Fitnessstudio</i> ?	Burada bir sauna / fitness stüdyosu var mı? búrada bir ßaúna / fítnəß ßtüdjoßú wár-mə?

info

Schon seit dem Mittelalter gibt es in der Türkei öffentliche Badehäuser (**hamam**). In dem von den Badekabinen umgebenen Raum befindet sich in der Mitte ein Stein- oder Marmorsockel (**göbektaş**). Der Badegast wickelt sich ein **peştemal** um den Unterkörper und streckt sich dort zum Schwitzen aus. Anschließend werden die Herren von einem **tellak**, die Damen von einer **natır** massiert. Besuchen Sie in Istanbul doch einmal das **Galatasaray Hamamı (İstiklal Caddesi)**, das **Çemberlitaş Hamamı** oder das **Cağaloğlu Hamamı** in den gleichnamigen Stadtvierteln.



Bieten Sie auch
Aerobicstunden /
Gymnastikstunden an?

Aerobik / Jimnastik kursunuz da var mı? aeróbik / schimnaštík kurşúnus da wár-mə?

- ▶ für Hallenbad: *Strand und Schwimmbad*, Seite 132
- ▶ für Museen: *Besichtigungen, Ausflüge*, Seite 151
- ▶ für Kino: *Kulturveranstaltungen*, Seite 159
- ▶ *Internet-Café*, Seite 74

Aktivurlaub

Wandern und Trekking

Ich möchte *nach ...*
wandern / auf den ...
steigen.

... -e gezi yapmak / tırmanmak
istiyorum. ... -e *geşí japmák /*
tərmanmák iştîjorum.

Können Sie mir eine
leichte / mittelschwere
Tour empfehlen?

Bana az zahmetli / pek zahmetli
olmayan bir tur tavsiye eder misiniz?
bána as sachmetlí / pek sachmetlí
ólmajan bir tur tawıǵıjé edér-miǵınis?

Wie lange dauert sie
ungefähr?

Ne kadar sürer tahminen?
né-kadar ıǵırér tachminén?

Ist der Weg gut
markiert / gesichert?

Yol iyi işaretlenmiş / güvenli mi?
jol iyi işaretenmiş / güwenlí-mi?

Kann man unterwegs
einkehren?

Yol üzerinde lokanta var mı?
jol üserinde lokánta wár-mə?

Kann ich in diesen
Schuhen gehen?

Bu ayakkabılar uygun mu?
bu ajak:abélár uǵún-mu?

Gibt es geführte
Touren?

Rehberli turlar var mı?
rechberlí turlár wár-mə?

Um wie viel Uhr fährt
die letzte Bahn hin-
unter?

Son teleferik aşağıya saat kaçta
hareket ediyor? ıson teleferik
ascha:əǵá ıat: katschtá harekét edîjor?

Sind wir hier auf dem
richtigen Weg nach ...?

Bu yol ...-e gider mi?
bu jol ...-e gidér-mi?

Wie weit ist es noch
bis ...?

...-e daha çok var mı?
...-e dachá tschok wár-mə?

Wandern und Trekking: weitere Wörter

Berg	dağ da:
Bergführer	dağ kılavuzu da: kəlawusú
Bergschuhe	dağ ayakkabısı da: ajak:abəǝǝ
Bergsteigen	dağa çıkmak da:á tschəkmák
Bergwacht	dağ kurtarma servisi da: kurtarmá ǝerwiǝí
Gipfel	zirve sırwe
Hütte	dağ evi da: ewí
joggen	jogging yapmak dʃhóging japmák
klettern	tırmanmak tərmanmák
Proviant	erzak ersá:k
Schlucht	yar jar
schwindelfrei sein	yüksekte başı dönmemek jükbekté baschá dönmemék
Seil	ip ip
Seilbahn	teleferik teleferík
Sessellift	telesiyej teleǝijəsch
Steigeisen	tırmanma demiri tərmanmá demirí
Teleskopstöcke	teleskobik batonlar teleǝkobík batonlár
Wanderkarte	gezi haritası gesí haritaǝ
wandern	gezinmek gesinmék
Wanderschuhe	gezi ayakkabısı gesí ajak:abəǝǝ
Wanderweg	patika pátika



Rad fahren

Ich möchte ein *Fahrrad* / *Mountainbike* mieten.

Bir bisiklet / dağ bisikleti kiralamak istiyorum. bir biβiklét / da: biβikletí kira:lamák iβtîjorum.

Ich hätte gern ein Fahrrad mit ... Gängen.

... vitesli bir biβiklet istiyorum. ... witeβlí bir biβiklét iβtîjorum.

Haben Sie auch ein Fahrrad mit Rücktritt?

Kontra frenli bisiklet var mı? kontrá frenlí biβiklét wár-mə?

Können Sie mir die Sattelhöhe einstellen?

Selenin yüksekliğini ayarlayabilir misiniz? βelenín jüksekli:ini ajarlajabilír-miβinis?

Ich möchte es für ... mieten.

... kiralamak istiyorum. ... kira:lamák iβtîjorum.

- einen Tag
- zwei Tage
- eine Woche

- **Bir günlüğüne** bir günlü:üné
- **İki günlüğüne** iki günlü:üné
- **Bir haftalıgına** bir haftalə:əná

Bitte geben Sie mir auch einen Fahrradhelm.

Lütfen bana bir bisikletçi kaskı da verin. lútfen bána bir biβiklettschí kaβká da werín.

Rad fahren: weitere Wörter

Fahrradflickzeug

bisiklet lastik yaması

biβiklét laβtık jamaβá

Fahrradkorb

bisiklet sepeti biβiklét βepetí

Handbremse

el freni el frení

Kinderfahrrad

çocuk bisikleti tschodsčúk biβikletí

Kindersitz

çocuk koltuğu tschodsčúk koltu:ú

Lampe

lamba lambá

Licht

ışık əschák

Luftpumpe

hava pompası hawá pompaβá

Radweg
Reifen
Reifendruck

Reifenpanne
Sattel
Satteltaschen
Schlauch
Ventil
Vorderlicht

bisiklet yolu biβiklét yolú
lastik laβtík
lastik hava basıncı
laβtík hawá baβándschá
lastik patlaması laβtík patlamaβá
sele βelé
bisiklet çantası biβiklét tschantaβá
iç lastik itsch laβtík
subap βubáp
ön ışık ön əschák

Adventure-Sports

Ballonfliegen
Bungee-Springen
Drachenfliegen

Fallschirmspringen
Freeclimbing

Gleitschirmfliegen

Kajak
Kanu
Rafting
Regatta
reiten
Ruderboot
Segelfliegen
Segelflugzeug
segeln
Thermik

balonla uçma balónla utschmá
bungee atlama bándschí: atlamá
delta kanatla uçma
deltá kanátla utschmá
paraşütle atlama paraschütle atlamá
serbest stil tırmanma
βerbéβt βtil tərmanmá
yamaç paraşütüyle uçma
jamátsch paraschütújle utschmá
su kayağı βu kaja:á
kano kanó
rafting raftíng
regata regáta
ata binmek atá binmék
sandal βandál
planörle uçmak planörle utschmák
planör planór
yelkenliyle gitmek jelkenlájle gitmék
termik termík

Wintersport

info

Auf dem **Uludağ** setzen in der Regel bereits Ende Oktober die ersten Schneefälle ein. Sie verwandeln die Gegend in eine schneesichere Wintersportregion.

Ich möchte einen
Skipass für ...

- einen (halben) Tag.
- zwei Tage.
- eine Woche.

**Vesikalık bir resminiz
gerek.**

Wo kann ich Passbilder
machen lassen?

Ab wie viel Uhr gilt der
Halbtagespass?

Ab /Bis wie viel Uhr
gehen die Lifte?

Wann ist die letzte
Talfahrt?

Ich möchte einen
Skikurs machen.

Ich hätte gerne
Privatunterricht.

... kayak belgesi istiyorum.

... kaják belgeśi iştıyorum.

– Bir (yarım) günlüğüne

bir (jarám) günlü:üné

– İki günlüğüne iki günlü:üné

– Bir haftalığına bir haftalə:əná

Sie brauchen ein Passbild.

**Vesikalık resim nerede çektire-
bilirim?**

veśikalák reśím nérede

tschektirebilirim?

Yarım günlük belge saat kaçtan

itibaren geçerli? jarám günlük belge

βa:t katschtán itibáren getscherlí?

Teleferik saat kaçtan itibaren /

kaçı kadar çalışıyor? teleferík

βa:t katschtán itibáren / katschá

kadár tschaləschájor?

Aşağıya en son iniş ne zaman?

ascha:əjá en βon inísch né-saman?

Kayak kursu almak istiyorum.

kaják kurśú almák iştıyorum.

Özel kurs almak isterdim.

ösél kurś almák iştərdím.

Ich bin Anfänger / ein
mittelmäßiger Fahrer.

**Ben yeni başlayan / orta derecede
kayan biriyim.** ben jení baschlaján /
ortá deredschedé kaján birijim.

Ich möchte ... ausleihen.

... kiralamak istiyorum.
... kira:lamák iştijorum.

- Langlaufski
- Langlaufschuhe
Größe ...
- Alpinski
- Skischuhe Größe ...
- ein Snowboard
- Schlittschuhe
Größe ...
- einen Schlitten

- **koşu kayağı** koschú kaja:á
- **... numara koşu ayakkabısı**
... númara koschú ajak:abəǵá
- **Alp disiplini** alp diǵipliní
- **... numara kayak ayakkabısı**
... númara kaják ajak:abəǵá
- **Snowboard** ǵsnowbórd
- **... numara paten**
... númara patén
- **Bir kızak** bir kəsák

Wintersport: weitere Wörter

Bindung

kayak bağlama tertibatı
kaják ba:lamá tertibatá

Langlauf

kır koşusu kər koschuǵú

Lawine

çığ tschá:

Loipe

kır koşusu parkuru

kər koschuǵú parkurú

Rodelbahn

kızak pisti kəsák piǵstí

rodeln

kızak kaymak kəsák kajmák

Schlepplift

teleski teleǵskí

Schnee

kar kar

Sessellift

telesiyej teleǵsiyész

Skibrille

kayak gözlüğü kaják göslü:ú

Skilehrer

kayak hocası kaják hodschəǵá

Skistöcke

kayak değnekleri kaják de:nekleri

Skiwachs

vaks wakǵ



Beauty und Wellness

Beim Frisör

Ich hätte gerne einen Termin für ...

Ne yaptıracaksınız?

Ich möchte ...

- mir die Haare schneiden lassen.
- eine Dauerwelle.
- Strähnchen (machen).
- eine Tönung.

Schneiden, waschen und föhnen, bitte.

Bitte nur schneiden.

Nasıl bir model istiyorsunuz?

... için randevu alabilir miyim?
... itschín randewú alabilír-mijim?

Was wird bei Ihnen gemacht?

... istiyorum. ... iştîyorum.

- Saçlarımı kestirmek
ßatschlarəmə keştirmék
- Perma yaptırmak pérma japtərmák
- Röfle yaptırmak röflé japtərmák
- Saçlarımı boyatmak
ßatschlarəmə bojatmák

Lütfen kesin, yıkayın ve fön çekin.
Lútfen keśín, jəkajən we fön tschekín.

Lütfen sadece kesin.
Lútfen Bá:dedsche keśín.

Wie hätten Sie's denn gern?

Nicht zu kurz, bitte.

Çok kısa kesmeyin lütfen.
tschok kəβá kéβmejin lútʃen.

Etwas kürzer, bitte.

Biraz daha kısa olsun lütfen.
birás dachá kəβá ólβun lútʃen.

Ganz kurz, bitte.

Çok kısa olsun lütfen.
tschok kəβá olβún lútʃen.

Bitte nehmen Sie ...
etwas weg.

... biraz alın lütfen.
... birás álən lútʃen.

Den Scheitel bitte *links* /
rechts.

Saçları sola / sağa tarayın lütfen.
βatschlárə βolá / βa:á tarajən lútʃen.

Vielen Dank, so ist
es gut.

Böyle çok iyi, teşekkür ederim.
bójle tschok ijí, teschek:úr ederím.

Beim Frisör: weitere Wörter

Bart

sakal βakál

färben

boyamak bojamák

föhnen

fön çekmek fön tschekmék

Frisur

berber berbér

Gel

jöle schölé

Haarspray

saç spreyi βatsch βprejí

(Haar)spülung

durulama durulamá

Locken

kıvrıcık kəwərdschák

Pony

kakül kakúl

rasieren

tıraş etmek tərásch etmék

Schaumfestiger

sertleştirici köpük

βertleschtiridschí köpúk

Schnurrbart

bıyık bəják

Schuppen

kepek kepék

Shampoo

şampuan schampuán

Stufenschnitt

katlı kesim katlá keşím

waschen

yıkamak jəkamák

Bei der Kosmetikerin

Ich hätte gerne eine
Gesichtsbehandlung.

Ich habe ...

- normale Haut.
- fettige Haut.
- trockene Haut.
- Mischhaut.
- empfindliche Haut.

Bitte verwenden Sie nur
*parfümfreie /allergie-
getestete* Produkte.

Machen Sie auch
*Gesichtsmassagen /
Lymphdrainagen*?

Könnten Sie mir die
Augenbrauen zupfen?

Ich möchte mir die
Wimpern /Augenbrauen
färben lassen.

Bitte epilieren Sie mir
die *Unterschenkel /
Beine*.

Bitte eine *Maniküre /
Pediküre*.

Yüz bakımı yaptırmak istiyorum.
jüs bakəmə japtərmák iştîjorum.

Benimki ... benimkí ...

- **normal cilt.** normál d̥schilt.
- **jağlı cilt.** ja:lá d̥schilt.
- **kuru cilt.** kurú d̥schilt.
- **karışık cilt.** karəschák d̥schilt.
- **hassas cilt.** haß:áß d̥schilt.

**Lütfen parfümsüz /alerji yapmayan
ürünler kullanın.** lútfen parfümßús /
alerschí japmájan ürünlér kul:anén.

**Yüz masajı / Lenf drenajı da yapıyor
musunuz?** jüs maßaschá / lenf
drenaschá da japəjór-mußsunus?

Kaşlarımı alır mısınız?
kaschlarəmə alár-məßənəs?

**Kirpiklerimi / Kaşlarımı boyatmak
istiyorum.** kirpiklerimí / kaschlarəmə
bojatmák iştîjorum.

**Baldırlarıma / Bacaklarıma ağda
yapar mısınız?** baldərlərəmə /
baðschaklarəmə a:dá japár-məßənəs?

Lütfen bir manikür / pedikür.
lútfen bir manikür / pedikür.

Bei der Kosmetikerin: weitere Wörter

Ampullenkur
Dekolletee

ampul kürü ampúl kürü
dekolte bakımı dekolté bakəmə

Feuchtigkeitsmaske

nemlendirici maske

nemlendirici^{schí} ma^{sch}ké

Gesicht

yüz jüs

Hals

boğaz bo:ás

Hautdiagnose

cilt teşhisi ^{dsch}ilt teschchi^{si}

Maske

maske ma^{sch}ké

Packung

paket pakét

Peeling

peeling pi:ling

Reinigung

kuru temizleme kurú temislemé

Wohlfühlprogramm

Akupunktur

akupunktur akupuntúr

Algenbad

yosun banyosu jo^{su}n bânjo^{su}

Aromaöl

aroma yağı aromá ja:á

Ayurveda

Ayurveda masajı ajurwedá ma^{sch}as^{ch}á

Dampfbad

buhar banyosu buchár bânjo^{su}

Fango

fango fangó

Fußreflexzonenmassage

refleksoloji refleksi^{sch}olo^{sch}jí

Heubad

kuru ot banyosu kurú ot bânjo^{su}

Kaltwasser-

soğuk su uygulamaları

anwendungen

so:úk su u^{sch}gulamalará

Lymphdrainage

lenf drenajı lenf drenas^{ch}á

Massage

masaj ma^{sch}ás^{ch}

Meditation

meditasyon medita^{sch}ijón

Sauna

sauna saúna

Schlammbad

çamur banyosu tschamúr bânjo^{su}

Solarium

solaryum so^{sch}lárjum

Thermalbad

kaplıca hamamı káplädscha hamám

Wechselbäder

sıcak-soğuk dönüştürme banyosu

ba^{sch}ák-so:úk dö^{sch}nüs^{ch}ümlü bânjo

Whirlpool

buhar banyosu buchár bânjo^{su}

Yoga

yoga jo^{sch}á

Kultur und Nachtleben



Welche Sehenswürdigkeiten gibt es hier?
Burada görülmeye değer neler var?

Gibt es auch Führungen auf Deutsch?
Almanca rehber var mı?

Sehenswertes



Ausführliche Informationen zum Reiseland Türkei finden Sie unter www.reiseland-tuerkei.info.

Touristeninformation

Wo ist die Touristeninformation?

Ich möchte ...

- einen Plan von der Umgebung.
- einen Stadtplan.
- einen U-Bahn-Plan.
- einen Veranstaltungskalender.

Gibt es *Stadtrundfahrten / Stadtführungen*?

Haben Sie auch Prospekte auf Deutsch?

Was kostet die *Rundfahrt / Führung*?

Wie lange dauert die *Rundfahrt / Führung*?

Wann / Wo treffen wir uns?

Besichtigen wir auch ...?

Turizm danışma bürosu nerede?

turizm danəschmá büroşú nérede?

... istiyorum. ... iştijorum.

– Çevre haritası

tschéwre haritaşá

– Şehir planı schechír planá

– Metro haritası metró haritaşá

– Etkinlik takvimi

etkinlík takvimí

Şehir turları / gezileri düzenleniyor mu?

schechír turlará / gesilerí
düsenlenijór-mu?

Almanca broşürünüz de var mı?

almándscha broschürünús de
wár-mə?

Tur / Gezi fiyatı ne kadar?

tur / gesí fiyatá né-kadar?

Tur / Gezi ne kadar sürüyor?

tur / gesí né-kadar şürújor?

Ne zaman / Nerede buluşuyoruz?

né-saman / nérede buluşújorus?

... de gezecek miyiz?

... de gesedşék-mijis?

Kultur und Nachtleben

Bitte *eine Karte / zwei Karten* für die Stadtrundfahrt.

Şehir turu için bir / iki bilet lütfen.
schechír turú itschín *bir / ikí* bilét lútfen.

Welche Sehenswürdigkeiten gibt es hier?

Burada görülmeye değer neler var?
búrada görölmeýe de:ér néler war?

Wann ist ... geöffnet?

... ne zaman açık?
... né-saman atschák?

Bitte für den Ausflug morgen nach ... *einen Platz / zwei Plätze*.

Yarınki ... gezisi için bir / iki kişilik yer istiyorum. jaránki ... gesişi itschín *bir / ikí* kischilik jer iştijorum.

- ▶ Zimmersuche, Seite 24
- ▶ Öffentlicher Nahverkehr, Seite 57
- ▶ Fragen nach dem Weg, Seite 36

Besichtigungen, Ausflüge

Wann ist ... geöffnet?

... ne zaman açık?
... né-saman atschák?

Wie viel kostet *der Eintritt / die Führung*?

Giriş / Rehberlik ücreti ne kadar?
girişch / rechberlik üdschretí né-kadar?

Gibt es auch Führungen auf Deutsch?

Almanca rehber var mı?
almándscha rechbér wár-mə?

info

Die Museen in der Türkei sind in der Regel von 9.00 bis 16.00 Uhr (außer montags) geöffnet. Eine Ausnahme bildet das **Topkapı Sarayı**-Museum in Istanbul. Es hat dienstags geschlossen. Der **Dolmabahçe Sarayı** ist montags und donnerstags, die **Kariye**-Moschee mittwochs zu. Frauen müssen bei der Besichtigung von Moscheen ein Kopftuch tragen.

Gibt es eine Ermäßi-
gung für ...

- Familien?
- Kinder?
- Senioren?
- Studenten?

Wann beginnt die
Führung?

*Eine Karte /Zwei
Karten bitte.*

Zwei Erwachsene,
zwei Kinder, bitte.

Darf man fotografieren?

Haben Sie einen
Katalog /Führer?

Was für ein *Gebäude /
Denkmal* ist das?

... için indirim var mı?

... itschín indirim wár-mə?

- **Aile** ailé
- **Çocuklar** tschodschuklár
- **Yaşlılar** jaschlélár
- **Öğrenciler** ö:rendschilér

Tur ne zaman başlıyor?

tur né-saman baschləjór?

Bir / İki bilet lütfen.

bir / îki bilét lútfen.

İki büyük, iki çocuk için lütfen.

îki b^üj^ük, iki tschodschúk itschín lútfen.

Resim çekmek serbest mi?

reśím tschekmék řerbéřt-mi?

Katalogunuz / Kılavuzunuz var mı?

katalo:unús / kəlawusunús wár-mə?

Bu ne binası / anıtı?

bu né binaśá / anətá?

Besichtigungen, Ausflüge: weitere Wörter

Alm

Altar (*Opferaltar*)

Altertum

Amphitheater

antik

Antike

Aquädukt

Aquarell

Archäologie

yayla jájla

sunak řunák

eskiçağ eřkítscha:

açık hava tiyatrosu

atschák hawá tijatrośú

antik antík

antikçağ antíktscha:

sukemeri řukemeri

suluboya resim řulúboja reśím

arkeoloji arkeoloschí

Kultur und Nachtleben

Architekt	mimar mimár
Architektur	mimarlık mimarlák
Arena	arena aréna
armenisch	Ermeni érmeni
Ausflug	gezi gesí
Ausgrabungen	kazı kasá
Aussicht	manzara mansará
Ausstellung	sergi Bergí
Basar für wertvolle Waren	bedesten bedeştén
Basilika	bazilika basílika
Bauwerk	mimari eser mimá:ri: eßér
besichtigen	gezmek gesmék
Besichtigungszeiten	ziyaret saatleri sijarét ʙa:tleri
Bibliothek	kütüphane kütüpchá:ne
Bild	resim reśím
Bildhauer	heykeltraş hejkeltrásch
Blütezeit	altın çağı áltən tscha:á
Bogen	kemer kemér
Bosporus	Boğaz bo:ás
Bronze	tunç tuntsch
Brücke	köprü köprü
Brunnen (<i>Trink-</i>)	çeşme tscheschmé
Burg	hisar hiśár
byzantinisch	Bizans dönemi bisánʙ dönemi
christlich	Hristiyan hristiján
Dach	çatı tschatá
Decke	tavan tawán
Denkmalschutz	tarihi eserleri koruma tá:richi: eßerleri korumá
Derwisch	derviş dérwich
Derwischkloster	dergah dergách
Design	tasarım taśarém
Dia	diya díja
dorisch	dorik dórik

Dynastie	hanedan hanedán
Einfluss	etki etkí
Eintritt	giriş girísch
Empfangsräume	selamlık Belamlák
Epoche	devir dewír
Ermäßigung	indirim indirim
Eroberer	fatih fá:tich
Familienräume	haremlık haremlík
Fassade	ön cephe ön <u>ds</u> chephé
Fayence	çini tschíní
Fenster	pencere pénd <u>s</u> chere
Festung	kale kalé
filmen	film çekmek film tschekmék
Fluss	nehir nehír
Fotografie	fotoğraf foto:ráf
fotografieren	resim çekmek reśím tschekmék
Fremdenführer	rehber rechbér
Fresko	fresk freßk
Friedhof	mezarlık mesarlák
Führung	rehberlik rechberlík
Funde	buluntu buluntú
Fußgängerzone	yaya bölgesi jajá bölgeśí
Galerie	galeri galerí
Garten	bahçe báchtsche
Gebäude	bina biná:
Gedenkstätte	abide abidé
Gefäß	kap kap
Gegend	civar <u>ds</u> chiwár
Gemälde	resim reśím
Gemäldesammlung	resim koleksiyonu reśím kolekβijonú
geöffnet	açık atschák
Geschichte, Historie	tarih ta:rích
geschlossen	kapalı kapalá
Glas	bardak bardák
Glocke	çan tschan

Kultur und Nachtleben

Gobelin	goblen halısı goblén haləǾǾ
Goldenes Horn	Haliç halítsch
Gottesdienst (<i>christlich</i>)	ayin ájin
Grab	mezar mesár
Grabmal	anıt kabir anát kabír
Griechen	Yunanlılar junanləlár
Hafen	liman limán
Haus	ev ew
Hethiter	Hititliler hititlilér
Hof	avlu áwlu
Höhle	mağara mazará
Holzschnitt	tahta oyma táchta ojma
Innenstadt	şehir merkezi schechír merkesí
Inschrift	yazıt jasát
Intarsien	kakma kákma
ionisch	İyonik îjonik
Jahrhundert	yüzyıl júsjəl
Jugendstil	art nouveau a:r-nuwó:
Justizgebäude	adliye sarayı adlijé ǾarajǾ
Kaiser(in)	imparator(ıçe) imparatór(ítsche)
Kalligraph	hattat hát:at
Kalligraphie	hat sanatı hát ǾanatǾ
Kapitell	başlık baschlák
Karawanserei	kervansaray kerwánǾaraj
Katakomben	katakomplar katakomplár
Katalog	katalog katalóg
Keramik	seramik Ǿerámik
Kirche	kilise kilíǾe
Klassizismus	klasisizm klaǾiǾísm
Kloster	manastır mánaǾtır
Konfession	mezhep meshép
König(in)	kral(ıçe) kral(ítsche)
Kopie	kopya kópja
korinthisch	Korent düzeni korént düzení
Kunst	sanat Ǿanat

Künstler	sanatçı ʃanatschǎ
Kuppel	kubbe kúb:ɐ
Kuppelbau	kümbet kümbét
Landschaft	kırsal manzara kərʃál mansará
Lydien	Lidya lídja
Lykien	Likya líkja
Maler	ressam reʃ:ám
Malerei	resim sanatı reʃím ʃanatǎ
Markthalle	pazar yeri pasár jerí
Marmor	mermer mermér
Mauer	duvar duwár
Mausoleum	anıt mezar anát mesár
Miniaturmalerei	minyatür minjatúr
Mittelalter	ortaçağ ortátscha:
modern	modern modérn
Mosaik	mozaik mosaík
Museum	müze müsé
Nationalpark	milli park míl:i park
Naturschutzgebiet	doğal koruma alanı do:ál korumá alanǎ
Obelisk	dikilitaş dikilítasch
Öffnungszeiten	açılış-kapanış saatleri atschǎlǎsch-kapanǎsch ʃa:tlerí
Ölmalerei	yağlıboya resim ja:lǎbojá reʃím
Orden (<i>Derwisch</i> -)	tarikat tarikát
Osmanen	Osmanlılar oʃmanlǎlár
Palast	saray ʃaráj
Park	park park
Passübergang	dar geçit dar getschít
Pavillon	köşk köschk
Plakat	afiş afísch
Plan	plan plan
Plastik	plastik plaʃtík
Platz	meydan mejdán
Portal	taçkapı tátschkapǎ

Kultur und Nachtleben

Porträt	portre portré
Poster	poster póster
Postkarte	kartpostal kartpoštál
Prospekt	broşür broschür
Rabbiner	haham hachám
Radierung	ofort ofórt
Rasthaus (<i>historisch</i>)	han han
Rekonstruktion	rekonstrüksiyon rekonstrükbijón
Relief	kabartma kabartmá
Renaissance	rönesans rönéšanıs
restaurieren	onarmak onarmák
Restaurierung	onarım onarém
Romanik	Roman sanatı román sanatá
Romantik	romantizm romantísm
Römer	Romalılar romalälár
römisch	Latin latín
Rosette	rozet rosét
Ruine	harabe hará:be
Rundfahrt	tur tur
Saal	salon salón
Sand	kum kum
Sandstein	kumtaş kúmtaschə
Sarkophag	lahit lachít
Säule	sütun sütü:n
Schatzkammer	hazine hasí:ne
Schloss	saray saráj
Schlösschen	kasır kaşár
Schlucht	kanyon kanjón
Schnitzerei	oymacılık ojmad <u>sch</u> elák
See	göl göl
Sehenswürdigkeiten	görölmeye değer yerler görölmeje de:ér jerlér
Seilbahn	teleferik teleferík
Seldschuken	Selçuklular Beltschuklulár
Sessellift	telesiyej telebijésch

Skulptur	heykel hejkél
Sockel	kaide kaidé
Sommervilla	yazlık villa jáslək wıl:a
Stadion	stadyum ʙstadjúm
Stadt	şehir schechír
Stadtführung	şehir gezisi schechír gesiʙí
Stadtmauer	şehir surları schechír ʙurlarə
Stadtplan	şehir haritası schechír haritaʙá
Stadtrundfahrt	şehir turu schechír turú
Stadtteil	semt ʙemt
Stadttor	şehir kapısı schechír kapəʙá
Stadtzentrum	şehir merkezi schechír merkesí
Statue	heykel hejkél
Staudamm	baraj baráš <u>ch</u>
Stausee	gölet gölét
Sternwarte	rasathane raʙátchane
Stil	üslup üʙlú:p
Stilleben	natürmort natürmórt
Sultanssiegel	tuğra tu:rá
Synagoge	sinagog ʙinagóg
Tal	vadi wá:di:
Tempel	tapınak tapənák
Terrakotta	seramik ʙerámik
Theater	tiyatro tijátro
Töpferei	çömlekçilik tschömllektschilík
Tor	kapı kapə
Touristeninformation	turizm danışma bürosu turísm danəschmá büroʙú
Tropfsteinhöhle	damlataş mağarası damlátasch ma:araʙá
Tuffkegel	peribacası peribad <u>s</u> chaʙə
Turm	kule kulé
Überreste	kalıntı kaləntá
Umgebung	civar d <u>s</u> chiwár
Universität	üniversite üniwérʙite

Kultur und Nachtleben

Vase	vazo wasó
Veranstaltungskalender	etkinlik takvimi etkinlík takwímí
Volkskundemuseum	etnoloji müzesi etnoloşhí müseşí
Vulkan	volkan wolkán
Wachablösung	nöbet değışimi nöbét de:ışchimí
Wald	orman ormán
Waldbrand	orman yangını ormán jangəná
Wallfahrtsort	ziyaretgah sijaretgách
Wandmalerei	duvar resmi duwár reşmí
Wappen	arma armá
Weingarten	üzüm bağı üşüm ba:á
Werk	eser eşér
Wüste	çöl tschöl
Zeichnung	resim reşím
Zisterne	sarnıç ßarnátsch
Zitadelle	iç kale itsch kalé
Zoo	hayvanat bahçesi hajwánat bachtscheşí

Kulturveranstaltungen

Welche Veranstaltungen finden <i>diese / nächste</i> Woche statt?	Bu / Gelecek hafta hangi tür etkinlikler var? bu / gele <u>de</u> şhék háfta hángi tür etkinliklér war?
---	---

info

Besonders sehenswerte Veranstaltungen sind die Kamelkämpfe in **Selçuk** (Januar), das Internationale Musik- und Folklorefestival in Silifke und das Internationale Jazzfestival in Antalya (beide im Mai), das Opern- und Ballettfestival im antiken Theater von Aspendos (Juni/ Juli), die Wettkämpfe der Örlinger in Edirne (Mai/Juni), die Feierlichkeiten zu Ehren von **Hacı Bektaş Veli** in **Hacıbektaş** (August), das Nikolausfest in Demre und die Derwischtänze in Konya (beide im Dezember).

Haben Sie einen Veranstaltungskalender?

Etkinlik takvimi var mı?
etkinlik takwimí wár-mə?

Was wird heute gespielt?

Bugün ne oynuyor?
búgün ne oynújor?

Wo bekommt man Karten?

Biletler nerede satılıyor?
biletler nérede satálájor?

Wann beginnt ...

... ne zaman başlıyor?
... né-saman baschlájor?

- die Vorstellung?
- das Konzert?
- der Film?

- **Program** program
- **Konser** konşér
- **Film** film

Ab wann ist Einlass?

Ne zaman içeri alınıyor?
né-saman itscheri alənájor?

Sind die Plätze nummeriert?

Yerler numaralı mı?
jerler numaralá-mə?

Kann man Karten reservieren lassen?

Yer ayırtmak mümkün mü?
jér ajərtmək mümkün-mü?

info

Opernkarten können Sie für das **birinci** und **ikinci parter** (1. / 2. Parkett) oder für den **balkon** (1. / 2. Rang) reservieren. Weitere Plätze gibt es in der **loca** (Loge), in der Oper in Izmir sowohl im Parkett (**parter loca**) als auch auf dem Balkon (**balkon loca**), in den anderen Opernhäusern nur auf dem Balkon.

Ich hatte Karten vorbestellt auf den Namen ...

... adına bilet ayırtmıştım.
... adəná bilét ajərtməştəm.

Haben Sie noch Karten für *heute / morgen*?

Bugün / Yarın için daha bilet var mı?
búgün / jārən itschín dachá bilét wár-mə?

Kultur und Nachtleben

Bitte eine Karte /zwei Karten für ...

- heute.
- heute Abend.
- morgen.
- die Vorstellung um ... Uhr.
- den Film um ... Uhr.

Wie viel kostet eine Karte?

Gibt es eine Ermäßigung für ...

- Kinder?
- Senioren?
- Studenten?

Wann ist die Vorstellung zu Ende?

Ich möchte ein Opernglas ausleihen.

... için bir / iki bilet verir misiniz lütfen?
... itschín bir / iki bilet werír-miðinis lútfen?

- Bugün bűgűn
- Bugün akşam bűgűn akschám
- Yarın jārən
- Saat ...-deki program Ța:t ...-dekí prográm
- Saat ...-deki film Ța:t ...-dekí film

Biletler ne kadar? biletler né-kadar?

... için indirim var mı?
... itschín indirím wár-mə?

- Çocuklar tschodschuklár
- Yaşlılar jaschləlár
- Öğrenciler ö:rendschilér

Program ne zaman bitiyor?
prográm né-saman bitîjor?

Opera dürbünü kiralamak istiyorum.
ópera dürbünü kiralamák iştîjorum.

An der Kasse

ayakta seyir yeri
balkon
bilet gişesi
birinci balkon
birinci parter
ikinci balkon
ikinci parter
kapalı gişe

Stehplatz
Rang
Abendkasse
1. Rang
1. Parkett
2. Rang
2. Parkett
ausverkauft

loca
önceden bilet satışı
orta
parter
sağ
sıra
sol
yer

Loge
Vorverkauf
Mitte
Parkett
rechts
Reihe
links
Platz

Kulturveranstaltungen: weitere Wörter

Akt
Ballett
Chor
Dirigent
Festspiele
Folkloreabend
Freilichtbühne

Garderobe
Hauptrolle
Inszenierung
Kabarett
Kasse
Kino
Komponist(in)
Liederabend
Musical
Musik
Oper
Operette
Orchester
Originalfassung
Pause

perde perdé
bale balé
koro kóro
orkestra şefi orkéstra schéfi
festival feſtiwál
folklör gösterisi fólklör göſteriſi
açık hava tiyatrosu
atschák hawá tijatroſú
vestiyer weſtijér
başrol báschrol
mizansen misanſén
kabare kabaré
bilet gişesi bilét gischeſi
sinema ſínema
komponist komponíſt
şan resitali schán reſitalí
müzikal müſikál
müzik müsík
opera opéra
operet operét
orkestra orkéstra
orijinal oriſchinál
ara ará

Kultur und Nachtleben

Platz	yer jer
Popkonzert	pop konseri pop konʒerí
Premiere	prömiyer prömiyér
Programmheft	program prográm
Regisseur	rejisör reschißör
Sänger(in)	şarkıcı scharkædschâ
Schauspieler(in)	oyuncu ojundschú
Solist(in)	solist ʒolíst
Spielfilm	sinema filmi ʒinéma filmí
synchronisiert	senkronize edilmiş ʒenkronisé edilmísch
Tänzer	dansör danßör
Tänzerin	dansöz danßös
Theater	tiyatroy tijátroy
Theaterstück	tiyatroy eseri tijátroy eßerí
Untertitel	altyazı áltjasæ
Varietee	varyete varjeté
Zirkus	sirk ʒirk



Abends ausgehen

Was kann man hier
abends unternehmen?

Akşamları burada nerelere gidilebilir?
akşamlaɾá búrada nérelere
gidilebilir?

Gibt es hier eine *nette*
Kneipe / *Disko*?

Bu civarda iyi bir bar / disko var mı?
bu dschiwardá ijí bir bar / diðkó
wár-mə?

Wo kann man hier
tanzen gehen?

**Dans etmek için burada nereye
gidilebilir?** danß etmék itschín
búrada néreje gidilebilir?

Ist hier noch frei?

Burası boş mu? búraßə bósch-mu?

Kann man hier auch
etwas essen?

Burada yiyecek şeyler de var mı?
búrada jijedsschék schejlér de wár-mə?

Haben Sie eine
Getränkekarte?

İçecek listesi var mı?
itschedschék liðteðí wár-mə?

► *Gemeinsam essen*, Seite 94

► auch: *Essen und Trinken*, Seite 75

Abends ausgehen: weitere Wörter

Bar
Blaskapelle

bar bar
nefesli çalgılar orkestrası
nefeðlí tschalgəlaɾ orkeðstraßá

Cocktail
Drink
laut
Livemusik
Spielkasino
Tanzabend
Theke

kokteyl kóktejl
ıçki itschkí
gürültülü gürültülü
canlı müzik dschanlá müsík
casino kasíno
dans danß
bar tezgahı bar tesga:chá

Behörden



Wo ist das nächste Polizeirevier?

En yakın polis karakolu nerede?

Ich benötige eine Bescheinigung für meine Versicherung.

Sigortama vermek için bir belge istiyorum.

Bank

Entschuldigen Sie bitte,
wo ist hier eine Bank?

**Affedersiniz, bu yakınlarda banka
nerede?** áf:ederşinis, bu jakənlardá
bánka nérede?

Wo kann ich Geld
wechseln?

Nerede döviz bozdurabilirim?
nérede döwís bosdurabilirim?

info

Die Banken haben montags bis freitags von 8.30
bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Günstigere Kurse erhalten Sie in der Regel in den privaten
Wechselstuben (**döviz büfesi**), die oft bis Mitternacht offen sind.

Ich möchte ... *Euro* /
Schweizer Franken
umtauschen.

**... euro / İsviçre frangı bozdurmak
istiyorum.** ... óro / işwítschre frangə
bosdurmák iştîjorum.

Wie hoch sind die
Gebühren?

Ne kadar işlem parası alıyorsunuz?
né-kadar işchlém paraşá aləjórşunus?

Wie ist der Wechselkurs
heute?

Bugünkü döviz kuru ne?
bugünkü döwís kúru ne?

Ich möchte einen
Reisescheck einlösen.

Seyahat çeki bozdurmak istiyorum.
şejachát tschekí bosdurmák iştîjorum.

Kimlik belgeniz lütfen.

Ihren Ausweis bitte.

**Şurayı imzalayınız
lütfen.**

Unterschreiben Sie bitte hier.

Parayı nasıl istersiniz?

Wie möchten Sie das Geld haben?

In kleinen Scheinen,
bitte.

Ufak banknotlar halinde lütfen.
ufák banknotlár hal:линдé lútfen.

Geben Sie mir bitte
auch etwas Kleingeld.

Biraz da bozuk para veriniz lütfen.
bíras da bosúk pará verínis lútfen.

Bank: weitere Wörter

Banküberweisung

Betrag

Eurochequekarte

(EC-Karte)

Geheimzahl

Geldautomat

Kartenummer

Kasse

Kreditkarte

Kurs

Münze

Schalter

Scheckkarte

Sparkasse

Überweisung

Unterschrift

Währung

Wechselstube

banka havalesi bánka hawa:leší

miktar miktár

euro çek kartı (EC kartı)

óro tschek kartá (i-íé kartá)

şifre schífre

bankamatik bankamatik

kart numarası kart numaraşá

vezne wesné

kredi kartı krédi kartá

kur kur

madeni para ma:de:ní pará

gişe gisché

çek kartı tschek kartá

tasarruf sandığı taşár:uf şandə:á

havale hawá:le

imza imsá:

para pará

döviz büfesi döwís büfeşí

Post

info

Die Hauptpostämter erkennen Sie an der Aufschrift **PTT** (schwarze Schrift auf gelbem Hintergrund).

Sie sind montags bis samstags von 8.00 bis 24.00 Uhr geöffnet, sonntags von 9.00 bis 19.00 Uhr.

Wo ist das nächste
Postamt / der nächste
Briefkasten?

**En yakın postane / posta kutusu
nerede?** en jakân póşta:ne / póşta
kutuşú nérede?

Fünf Briefmarken zu ...,
bitte.

Beş tane ... liralık pul lütfen.
besch tá:ne ... líralək pul lütfen.

Was kostet ein Brief /
eine Karte nach ...

**...-e bir mektup / kartpostal kaç liraya
gidiyor?** ...-e bir méktup / kartpoştál
katsch líraja gidíjor?

Diesen Brief ... bitte.

Bu mektubu ... göndermek istiyorum.
bu mektubú ... göndermek ístíjorum.

- per Luftpost
- per Express

- **uçakla** utschákla
- **ekspres** ekıspréı

Ich möchte dieses Paket
aufgeben.

Bu paketi göndermek istiyorum.
bu paketí göndermek ístíjorum.

Haben Sie Post für
mich?

Benim için posta var mı?
bením itschín poısta wár-mə?

Post: weitere Wörter

Absender
Adresse
Ansichtskarte
Briefmarke
Eilbrief
Empfänger
Päckchen
Postleitzahl
schicken
Sondermarke
Wertpaket

gönderen gönderén
adres adréı
kartpostal kartpoştál
posta pulu póısta pulú
ekspres (mektup) ekıspréı (mektúp)
alıcı alədschá
küçük paket kütschúk pakét
posta kodu póısta kodú
göndermek göndermek
hatıra pulu hâ:təra pulú
kıymetli paket kəjmetlí pakét

Polizei

Wo ist das nächste
Polizeirevier?

En yakın polis karakolu nerede?
en jakán políı karakolú nérede?

Ich möchte ... anzeigen.

... bildirmek istiyorum.

... bildirmék iştîjorum.

– einen Diebstahl

– Bir hırsızlık olayını

bir hərðəslák olajəné

– einen Überfall

– Bir soygun olayını

bir soğún olajəné

– eine Vergewaltigung

– Bir tecavüz olayını

bir tedşawús olajəné

Man hat mir *meine Handtasche / mein Portemonnaie* gestohlen.

El çantam / Cüzdanım çalındı.

el tschantám / dşüsdanám

tschaləndá.

Ich habe ... verloren.

... kaybettim. ... kajbet:ím.

Mein Auto ist aufgebrochen worden.

Arabam soyuldu. arabám sojuldú.

Ich bin *betrogen / zusammengeslagen* worden.

Dolandırıldım / Saldırıya uğradım.

dolandərəldám / Baldərəjá u:radám.

Ich benötige eine Bescheinigung für meine Versicherung.

Sigortama vermek için bir belge

istiyorum. ßigortamá wermék itschín bir belgé iştîjorum.

info

Die Notrufnummer der Polizei lautet 155, des Rettungsdienstes 112 und der Feuerwehr 110.

Bei ernststen Schwierigkeiten wenden Sie sich am besten an das Konsulat.

Ich möchte mit meinem *Anwalt / Konsulat* sprechen.

Avukatımla / Konsolosluğumla

görüşmek istiyorum. awukatámıla /

konşoloßlu:úmla görüşmék iştîjorum.

Ich bin unschuldig.

Şu formu doldurunuz lütfen.

Konsolosluğunuza başvurunuz lütfen.

Ben suçsuzum. ben βutschβúsum.

Füllen Sie bitte dieses Formular aus.

Wenden Sie sich bitte an Ihr Konsulat.

Polizei: weitere Wörter

Anzeige

Autoradio

belästigen

Dieb

Falschgeld

Fundbüro

Polizei

Polizist

Rauschgift

Taschendieb

Unfall

verhaften

Zeuge

ihbar ichbár

araba radyosu arabá radjoβú

sarkıntılık etmek βarkəntəlák etmék

hırsız hərβás

sahte para βáchte pará

kayıp eşya bürosu

kajáp eschjá: büroβú

polis políβ

polis memuru políβ memurú

uyuşturucu ujuſchturudſchú

yankesici jankeβidschí

kaza kasá

tutuklamak tutuklamák

şahit schachít



Gesundheit



Ich brauche dieses Medikament.
Bu ilacı istiyorum.

Wie muss ich es einnehmen?
İlacı nasıl kullanmalıyım?

Apotheke



Auskunft über die Bereitschaftsdienste der Ärzte und Apotheken erhalten Sie landesweit unter der Rufnummer 118.

Wo ist die nächste Apotheke (mit Nachtdienst)?

En yakın (nöbetçi) eczane nerede?

en jakán (nöbetschi) edschsá:ne nérede?

Haben Sie etwas gegen ...?

... karşı ilacınız var mı?

... karschá iladschánés wár-mə?

► Krankheiten und Beschwerden, Seite 182

Ich brauche dieses Medikament.

Bu ilacı istiyorum.

bu iladschá iştîyorum.

Eine kleine Packung genügt.

Küçük bir kutu yeterli.

kütschúk bir kutú jeterlí.

Bu ilaç reçeteye tabidir.

Dieses Medikament ist rezeptpflichtig.

Wie muss ich es einnehmen?

İlacı nasıl kullanmalıyım?

iladschá náǝl kul:anmalájəm?

Bu ilaç bizde yok.

Das haben wir nicht da.

Bu ilacı sipariş etmemiz gerekli.

Wir müssen es bestellen.

Wann kann ich es abholen?

Ne zaman alabilirim?

né-saman alabilirim?

Beipackzettel

bileşim	Zusammensetzung
kullanıldığı yerler	Anwendungsgebiete
uyarı ve önlemler	Gegenanzeigen
kullanım şekli ve dozu	Dosierungsanleitung
bebekler	Säuglinge
çocuklar (... yaşından itibaren / yaşına kadar)	Kinder (ab / bis zu ... Jahren)
hamile	Schwangere
yetişkin	Erwachsene
günde üç kere	dreimal täglich
bir tablet	eine Tablette
on damla	zehn Tropfen
bir çay kaşığı	ein Teelöffel
alma	Einnahme
ağızda emilerek	im Munde zergehen lassen
yemektan sonra	nach dem Essen
yemektan önce	vor dem Essen
aç karnına	auf nüchternen Magen
çığnemedan almak	unzerkaut einnehmen
kullanım şekli	Anwendung
harici	äußerlich
makattan	rektal
dahili	innerlich
ağız yoluyla	oral
yan etkiler	Nebenwirkungen
yorgunluk yapabilir	kann zu Müdigkeit führen
trafikte olumsuzluklara yol açabilir	kann zu Beeinträchtigungen im Straßenverkehr führen



Medikamente

Abführmittel
Antibabypille
Antibiotikum
Augentropfen
Beruhigungsmittel

Desinfektionsmittel
Elastikbinde
fiebersenkendes Mittel

Fieberthermometer
Halsschmerztabletten
homöopathisch
Hustensaft
Insulin
Jod
Kondome
Kopfschmerztabletten
Kreislaufmittel

Magentabletten
Mittel gegen ...

müşil müßchíl
doğum kontrol hapi do:úm kontról hapá
antibiyotik antibijótik
göz damlası gös damlaśá
sakinleştirici ilaç
 Bakinleschtiridschí ilátsch
dezenfektan desenfektán
elastik bandaj eláístik bandásch
ateş düşürücü ilaç
 atésch düschürüdschú ilátsch
termometre termométre
boğaz pastili bo:ás paístilí
homöopatik homöopatík
öksürük şurubu öksürúk schurubú
ensülin enbülin
iyot ijót
prezervatif preserwatíf
baş ağrısı hapi basch a:rəísá hapá
kan dolaşımı ilacı
 kan dolaschəmá iladschá
mide hapi mí:de hapá
... karşı ilaç ... karschá ilátsch

► Krankheiten und Beschwerden, Seite 182

Mullbinde	gazlı bez gaslá bes
Nasentropfen	burun damlası burún damlaßá
Ohrentropfen	kulak damlası kulák damlaßá
Pflaster	plaster plaßtır
Puder	pudra púdra
Pulver	toz ilaç tos ilátsch
Rezept	reçete retscheté
Salbe	merhem merchém
Salbe gegen Juckreiz	kaşıntı merhemi kaschəntá merchemí
Salbe gegen Mückenstiche	sivrisinek sokmasına karşı merhem ßiwrißinék sokmaßəná karschá merchém
Salbe gegen Sonnen- allergie	güneş alerjisine karşı merhem günésch alerschißiné karschá merchém
Salbe gegen Sonnenbrand	güneş yanığına karşı merhem günésch janə:əná karschá merchém
Schlaftabletten	uyku hapi ujkú hapá
Schmerzmittel	ağrı ilacı a:rá iladschá
Spritze	iğne i:né
Tabletten gegen karşı hap ... karschá hap
Tropfen	damla damlá
Verbandszeug	sargı malzemesi Bargá malsemeßí
Wundsalbe	yara kremi jará krémi
Zäpfchen	fitil fitil

Arzt

Arztsuche

Können Sie mir einen
praktischen Arzt /
Zahnarzt empfehlen?

**Bana bir doktor / diş hekimi tavsiye
eder misiniz?** bána bir doktór / disch
hekimí tawßijé edér-mißinis?

Spricht er *Deutsch* /
Englisch?

Almanca / İngilizce biliyor mu?
almándaşa / ingilísdsche bilijór-mu?

Wo ist seine Praxis?

Muayenehanesi nerede?
muajenechaneßí nérede?

Kann er herkommen?

Buraya gelir mi? búraja gelír-mi?

Rufen Sie bitte
einen *Kranken-*
wagen / *Notarzt*!

Bir ambulans / doktor çağırın lütfen!
bir ambulánß / doktór tscha:ərən
lútfen!

► *weitere Ärzte*, Seite 177



Mein Mann / *Meine Frau*
ist krank.

Eşim hasta. eschím haßtá.

Wohin bringen Sie
ihn / *sie*?

Nereye götüreceksiniz onu?
nereje götüredschékßinis onú?

Ich möchte mitkommen.

Ben de birlikte gelmek istiyorum.
ben de birlikté gelmek ißtíjorum.

Ärzte

Arzt, Ärztin
Augenarzt
Frauenarzt,
Frauenärztin
Hals-Nasen-Ohren-Arzt

Hautarzt
Heilpraktiker

Internist

Kinderarzt

Orthopäde
Praktischer Arzt
Tierarzt
Urologe
Zahnarzt

doktor doktór
göz doktoru gös doktorú
kadın hastalıkları doktoru
kadán haſtaləklarə doktorú
kulak-burun-boğaz doktoru
kulák-burún-bo:ás doktorú
cilt doktoru dschilt doktorú
doğal tedavi uzmanı
do:ál tedá:wi usmaná
iç hastalıkları uzmanı
itsch haſtaləklarə usmaná
çocuk hastalıkları uzmanı
tschodschúk haſtaləklarə usmaná
ortopedist ortopedíſt
doktor doktór
veteriner weterinér
ürolog ürológ
diş hekimi disch hekimí

► Zahnarzt, Seite 187

Beim Arzt

Ich bin (stark) erkältet.

(Şiddetli) Üşüttüm.
(schid:étli) üschüt:úm.

Ich habe ...

Bende ... var. bendé ... war.

- Kopfschmerzen.
- Halsschmerzen.
- hohes Fieber.
- Fieber.
- Durchfall.

- **baş ağrısı** basch a:rəſá
- **boğaz ağrısı** bo:ás a:rəſá
- **yüksek ateş** jükſék atésch
- **ateş** atésch
- **ishal** iſhá:l

Mir ist schwindelig.

Başım dönüyor. baschám dönújor.

Ich fühle mich nicht wohl.

Kendimi iyi hissetmiyorum.
kéndimi ijí hiß:étmijorum.

Mir *tut / tun* ... weh.

... ağrıyor. ... a:rájor.

► **Körperteile und Organe, Seite 180**

Hier habe ich Schmerzen.

Buram ağrıyor.
búram a:rájor.

Ich habe mich (mehr-
mals) übergeben.

(Bir çok kez) Kustum.
(bir-tschók kes) kußtúm.

Ich habe mir den Magen verdorben.

Midemi bozdum.
mi:demí bosdúm.

Ich bin ohnmächtig geworden.

Bayıldım. bajəldám.

Ich kann ... nicht bewegen.

... hareket ettiremiyorum.
... harekét et:irémijorum.

Ich habe mich verletzt.

Yaralandım. jaralandám.

Ich bin gestürzt.

Düştüm. düschtúm.

Ich bin von ... *ge-
stochen / gebissen*
worden.

Beni ... soktu / ısırđı.
béni ... ßoktú / əßərdə.

Ich bin nicht gegen ... geimpft.

... aşısı olmadım.
... aschəßə ólmadəm.

Ich bin allergisch gegen Penizillin.

Penisiline karşı alerjim var.
penißiliné karschə alerschim var.

Ich habe einen *hohen /
niedrigen* Blutdruck.

Tansiyonum yüksek / düşük.
tanßijonúm jükßék / düschúk.

Ich habe einen
Herzschrittmacher.

Kalp pili taşıyorum.
kalp píli taschájorum.

Ich bin (im ... Monat)
schwanger.

(... aylık) Hamileyim.
(... aylık) hamiləjim.

Ich bin Diabetiker.

Şeker hastasıyım.
şekər haftaşağam.

Ich nehme regelmäßig
diese Medikamente.

Düzenli olarak bu ilaçları alıyorum.
düsənli olaraq bu ilatschlarə aləjorum.

Şikayetiniz nedir?

Was für Beschwerden haben Sie?

Nereniz ağrıyor?

Wo haben Sie Schmerzen?

Acıyor mu?

Tut das weh?

Ağzınızı açın.

Öffnen Sie den Mund.

Dilinizi gösterin.

Zeigen Sie die Zunge.

Üst kısmınızı soyunun.

Bitte machen Sie den Oberkörper frei.

Kolunuzu açın.

Bitte machen Sie Ihren Arm frei.

**Röntgen çekmemiz
lazım.**

Wir müssen Sie röntgen.

**Derin nefes alın.
Nefesinizi tutun.**

Atmen Sie tief. Atem anhalten.

**Ne zamandan beri bu
şikayetleriniz var?**

Wie lange haben Sie diese
Beschwerden schon?

... aşısı oldunuz mu?

Sind Sie gegen ... geimpft?

Aşı karneniz var mı?

Haben Sie einen Impfpass?

**Size kan / sidik tahlili
yapmak gerekli.**

Ihr Blut / Ihr Urin muss untersucht
werden.

**Ameliyat olmanız
gerekıyor.**

Sie müssen operiert werden.

Ciddi bir şey değil.

Es ist nichts Ernstes.

**Yarın / ... gün içinde sizi
tekrar görmem lazım.**

Können Sie mir ein
Attest ausstellen?

Muss ich noch einmal
kommen?

Geben Sie mir bitte
eine Quittung für
meine Versicherung.

Kommen Sie *morgen / in ... Tagen*
wieder.

Bana rapor verebilir misiniz?
bána rapór werebilír-mişinis?

Bir kere daha gelmem gerekiyormu?
bir keré dachá gelmém gerekijór-mu?

**Sigortam için bana bir makbuz verin
lütfen.** Þigórtam itschín bána bir
makbús werín lütfen.

Körperteile und Organe

Arm	kol kol
Auge	göz gös
Bandscheibe	belkemiği diski belkemi:í diðkí
Bauch	karın karón
Becken	leğen kemiği le:én kemi:í
Bein	bacak badschák
Blase	sidik torbası sidík torbaßá
Blinddarm	apandisit apandiðít
Blut	kan kan
Bronchien	bronşlar bronschlár
Brust	göğüs gö:úß
Darm	bağırsak ba:arßák
Ferse	topuk topúk
Finger	parmak parmák
Fuß	ayak aják
Galle	safrakesesi ßáfra keßeßí
Gehirn	beyin bejín
Gelenk	eklem eklém
Gesäß	kıç kətsch
Geschlechtsorgane	cinsel organlar dşchinßél organlár

Gesicht	yüz jüs
Hals	boğaz bo:ás
Hand	el el
Haut	cilt dschilt
Herz	kalp kalp
Hüfte	kalça káltscha
Knie	diz dis
Kniescheibe	diz kapağı dis kapa:á
Knöchel	ayak bileği kemiği aják bile:í kemi:í
Knochen	kemik kemik
Kopf	baş basch
Körper	vücut wüdschút
Leber	karaciğer karadschi:ér
Lunge	akciğer akdschi:ér
Magen	mide mí:de
Mandeln	bademcikler ba:demdschiklér
Mund	ağız a:ás
Muskel	kas kaß
Nacken	ense enßé
Nase	burun burún
Nebenhöhle	sinüsler ßinüßlér
Nerv	sinir ßinír
Niere	böbrek böbrék
Ohr	kulak kulák
Rippe	kaburga kabúrga
Rücken	sırt ßært
Schienbein	baldır kemiği baldár kemi:í
Schilddrüse	kalkanbezi kalkánbesi
Schleimhaut	mukoza mukósa
Schlüsselbein	köprücük kemiği köprüdschúk kemi:í
Schulter	omuz omús
Sehne	sinir ßinír
Stirn	alın alén
Stirnhöhle	frontal sinüs frontál ßinüß
Wade	baldır baldár

Wirbel	omur omúr
Wirbelsäule	belkemiği bélkemi:í
Zahn	diş disch
Zehe	ayak parmağı aják parma:á
Zunge	dil dil

Krankheiten und Beschwerden

Abszess	abse abßé
Aids	Aids ejdß
Allergie	alerji alerschí
Angina	anjın anşhín
ansteckend	bulaşıcı bulaschədschá
Asthma	astım áßtəm
Atembeschwerden	solunum güçlüğü İsolunúm gütschlü:ú
Ausschlag	döküntü döküntú
Bänderriss	lif kopması lif kopmaßá
Bindehautentzündung	konjonktivit konschönktiwiıt
Biss	ısıрма əßərmá
Blase	sidik torbası sidík torbaßá
Blasenentzündung	mesane iltihabı meßa:né ilticha:bá
Blinddarmentzündung	apandisit apandißít
Blutdruck, hoher	yüksek tansiyon jükßék tanßijón
Blutdruck, niedriger	düşük tansiyon düschúk tanßijón
Blutung	kanama kanamá
Blutvergiftung	kan zehirlenmesi kan sechirlenmesi
Bronchitis	bronşit bronschít
Diabetes	diyabet dijabét
Durchfall	ishal ißchá:l
Entzündung	iltihap iltichá:p
Erbrechen	kusma kußmá
Erkältung	üşütme üschütmé
Fieber	ateş atésch
Gallensteine	safra taşı İáfra taschá

gebrochen	kırılmış kəralmášch
Gehirnerschütterung	beyin sarsıntısı bejín Barßəntəßá
Geschlechtskrankheit	cinsel hastalık dschinßél haßtalák
Geschwür	ülser ülßér
Grippe	grip grip
Hämorrhoiden	basur baßúr
Herpes	herpes hérpeß
Herzanfall	kalp krizi kalp krisí
Herzfehler	kalp hatası kalp hataßá
Herzinfarkt	kalp enfarktüsü kalp enfarktüsü
Heuschnupfen	saman nezlesi samán nesleßí
Hexenschuss	bel tutulması bél tutulmaßá
Hirnhautentzündung	menenjit menenschít
Husten	öksürük ökßürük
Infektion	enfeksiyon enfekßijón
Keuchhusten	boğmaca bo:mádscha
Kinderlähmung	çocuk felci tschods <u>sch</u> úk féldschi
Kolik	kolik kólik
Krampf	kramp kramp
Krebs	kanser kanßér
Kreislaufstörungen	kan dolaşımı bozukluğu kan dolaschəmá bosuklu:ú
Lebensmittelvergiftung	besin zehirlenmesi beßín sechirlenmeßí
Leistenbruch	fitik fəták
Lungenentzündung	akciğer enfeksiyonu ak <u>ds</u> chi:ér enfekßijonú
Magengeschwür	mide ülseri mí:de ülßerí
Magenschmerzen	mide ağrısı mí:de a:rəßá
Malaria	malarya malárja
Mandelentzündung	bademcik iltihabı bádem <u>ds</u> chik ilticha:bá
Masern	kızamık kəsamák
Menstruation	adet á:det
Migräne	migren migrén

Mittelohrentzündung	ortakulak iltihabı ortakulák ilticha:bá
Mumps	kabakulak kabákulak
Muskelzerrung	kas kopması kaş kopmaşá
Nasenbluten	burun kanaması burún kanamaşá
Neuralgie	nevralji newralşhí
Nierensteine	böbrek taşları böbrék taschlará
Pilzinfektion	mantar enfeksiyonu mantár enfekşijonú
Prellung	incinme indschinmé
Rheuma	romatizma romatísma
Röteln	kızamıkçık kəsamáktşhak
Salmonellenvergiftung	salmonella zehirlenmesi şalmonel:á sechirlenmeşí
Scharlach	kızıl kəsál
Scheidenentzündung	vajina iltihabı waşhína ilticha:bá
Schlaganfall	felç feltsch
Schnupfen	nezle neslé
Schüttelfrost	titreme titremé
Schweißausbruch	ter boşanması ter boschanmaşá
Schwellung	şiş schisch
Schwindel	baş dönmesi básch dönmeşí
Sodbrennen	yemek borusunda yanma jemék boruşundá janmá
Sonnenbrand	güneş yanığı günésch janə:á
Sonnenstich	güneş çarpması günésch tscharpmaşá
Stich	sokma şokmá
Tetanus	tetanos tétanoş
Tumor (<i>bösartiger / gutartiger</i>)	(kötü / iyi huylu) ur (kötú / ijíhuylú) ur
Übelkeit	fenalık fena:lák
Verbrennung	yanma janmá
Verletzung	yaralanma jarananmá
verrenkt	çıkık tschakák
verstaucht	incinmiş indschinmísch
Verstopfung	kabız kabás

Windpocken
Wunde
Zeckenbiss

suçiçeği ßútschitsche:í
yara jará
kene ısırması kené əßərmaßá

Im Krankenhaus

info

Das Deutsche Krankenhaus (**Alman Hastanesi**) finden Sie in Istanbul in der Nähe des Taksim-Platzes (**Sıraselviler Caddesi 119**), das österreichische St.-Georgs-Krankenhaus (**Sen Jorj Hastanesi**) ist in Karaköy in der Nähe der Galatabrücke (**Bereketzade Medresesi Sokak 5-7**).

Gibt es hier jemanden,
der Deutsch spricht?

Burada Almanca bilen biri var mı?
búrada almándscha bilén birí wár-mə?

Ich möchte mit einem
Arzt sprechen.

Doktorla konuşmak istiyorum.
doktórla konuschmák ißtîjorum.

► Beim Arzt, Seite 177



Ich möchte mich lieber
in Deutschland
operieren lassen.

Ich habe eine
Versicherung für den
Rücktransport.

Bitte benachrichtigen
Sie meine Familie.

Schwester / Pfleger,
könnten Sie mir bitte
helfen?

Geben Sie mir bitte
etwas *gegen die*
Schmerzen /zum
Einschlafen.

**Ben Almanya'da ameliyat olmak
istiyorum.** ben almánjada ameliját
olmák iştîyorum.

Almanya'ya naklim için sigortam var.
almánjaja naklím itschín ßigortám war.

Lütfen aileme haber verin.
lútfen ailemé habér werín.

**Hemşire / Bakıcı, lütfen bana yardım
eder misiniz?** hemschiré / bakædschá,
lútfen bána jardám eder-miðinis?

**Bana ağrı kesici bir şey / uyku ilacı
verir misiniz?** bána a:ræ keßidschí bir
schéj / újku ilædschá werír-miðinis?

info

Die Behandlungskosten in türkischen Krankenhäusern sind relativ niedrig. Lassen Sie sich eine Quittung (**makbuz**) ausstellen. Sie müssen sie beim Sozialversicherungsamt (**Sosyal Sigortalar Kurumu**) bestätigen lassen, dann werden die Kosten von Ihrer Krankenkasse erstattet.



Beim Zahnarzt

Dieser Zahn hier tut weh.

Der Zahn ist abgebrochen.

Ich habe *eine Füllung / eine Krone* verloren.

Können Sie den Zahn provisorisch behandeln?

Den Zahn bitte nicht ziehen.

Geben Sie mir bitte eine Spritze.

Geben Sie mir bitte keine Spritze.

Können Sie diese Prothese reparieren?

... ihtiyacınız var.

- Bir köprüye
- Bir dolguya
- Bir kaplamaya

Dişi çekmem gerekiyor.

Ağzınızı iyice çalkalayın.

İki saat süre ile yemek yemeyin.

Bu dişim ağrıyor. bu dischím az:rájor.

Dişim kırıldı. dischím kərəldə.

Bir dolgum / kaplamam düştü.
bir dolgúm / kaplamám düştü.

Dişime geçici bir müdahalede bulunabilir misiniz? dischimé getschidschí bir müda:chaledé bulunabilír-mişinis?

Dişimi çekmeyin lütfen.
dischimí tschékmejin lútfen.

İğne yapın lütfen.
i:né japán lútfen.

İğne yapmayın lütfen.
i:né jápmajan lútfen.

Şu protezi tamir edebilir misiniz?
schu protesí tá:mi:r edebilír-mişinis?

Sie brauchen ...

- eine Brücke.
- eine Füllung.
- eine Krone.

Ich muss den Zahn ziehen.

Bitte gut spülen.

Bitte zwei Stunden nichts essen.

Beim Zahnarzt: weitere Wörter

Abdruck	kalıp kaláp
Amalgamfüllung	amalgam dolgu amalgám dolgú
Gebiss (<i>Prothese</i>)	takma diş takmá disch
Goldinlay	altın inlay altán inléj
Inlay	inlay inléj
Karies	diş çürüğü disch tschürü:ú
Kiefer	çene kemiği tschené kemi:í
Kunststofffüllung	sentetik dolgu ßentetikí dolgú
Nerv	sinir ßinír
Parodontose	dişeti çekilmesi dischetí tschekilmeßí
Porzellanfüllung	porselen dolgu porßelén dolgú
Provisorium	geçici diş getschid ^{schí} disch
Weisheitszahn	yirmilik diş jirmilík disch
Wurzel	kök kök
Wurzelbehandlung	kök tedavisi kök tedawißí
Zahn	diş disch
Zahnfleisch	dişeti díscheti
Zahnfleischentzündung	dişeti iltihabı díscheti ilticha:bá
Zahnspange	diş teli disch telí
Zahnstein	diş taşı disch taschá

Die Zeit



Wie spät ist es?

Saat kaç?

Es ist Viertel nach 5.

Saat beşi çeyrek geçiyor.

Uhrzeit

Wie spät ist es?

Saat kaç? ʙa:t kátsch?

info

In der Türkei gilt die osteuropäische Zeit (= mitteleuropäische Zeit + eine Stunde). Von Ende März bis Ende Oktober ist Sommerzeit und die Uhren werden genau wie in Deutschland um eine Stunde vorgestellt.

Es ist 1 Uhr.

Saat bir. ʙa:t bîr.

Es ist 2 Uhr.

Saat iki. ʙa:t ikî.

Es ist 12 Uhr *mittags* / *nachts*.

Saat öğlen / gece oniki.
ʙa:t ɔːlen / gedʃhé onikî.

Es ist 5 (Minuten)
nach 4.

Saat dördü beş (dakika) geçiyor.
ʙa:t dördü besch (daki:kâ) getschîjor.

Es ist Viertel nach 5.

Saat beşi çeyrek geçiyor.
ʙa:t beschî tschejrék getschîjor.

Es ist halb 7.

Saat altı buçuk. ʙa:t altâ butschúk.

Es ist 15 Uhr 35.

Saat on beş otuz beş.
ʙa:t on besch otús besch.

Es ist Viertel vor 9.

Saat dokuza çeyrek var.
ʙa:t dokusâ tschejrék war.

Es ist 10 (Minuten)
vor 8.

Saat sekize on (dakika) var.
ʙa:t ʙekisé on (daki:kâ) war.

Um wie viel Uhr?

Saat kaçta? ʙa:t katschtâ?

Um 10 Uhr.

Saat onda. ʙa:t ondâ.

Bis 11 Uhr.

Saat on bire kadar. ʙa:t on biré kadâr.

In einer halben Stunde.

Yarım saat içinde. jarâm ʙa:t itschindé.

info

Bei der Bildung der Uhrzeit müssen Sie im Türkischen die Vokalharmonie (siehe Seite 200/201) beachten. Am einfachsten ist es, wenn Sie die offiziellen Zeitangaben (ähnlich wie im Deutschen) verwenden: **Saat on dokuz yirmi beş.** (*Es ist neunzehn Uhr fünfundzwanzig.*)

Von 8 bis 9 Uhr.

Saat sekizden dokuza kadar.

ßat bekisdén dokusá kadár.

Zwischen 10 und 12 Uhr.

Saat on ile on iki arası.

ßat on ile on ikí araßá.

Es ist (zu) spät.

(Çok) Geç artık. (tschok) getsch ártək.

Es ist noch zu früh.

Çok erken daha. tschok erkén dachá.

Allgemeine Zeitangaben

Abend; abends

akşam; akşamları

akschám; akschamlará

bald

birazdan bírasdan

bis

kadar kadár

früh

erken erkén

gestern

dün dün

halbe Stunde

yarım saat jarám ßat

heute

bugün búgün

heute Abend

bu akşam bu akschám

heute Morgen

bu sabah bu ßabách

heute Nachmittag

bu öğleden sonra bu ó:leden ßónra

in 14 Tagen

on dört gün içinde

ón-dört gün itschindé

Jahr

yıl jəl

jetzt

şimdi schímdi

manchmal

bazen básen

Minute	dakika daki:ká
mittags	öğleyin ó:lejín
Monat	ay aj
morgen	yarın járən
Morgen; morgens	sabah; sabahları ʙabách; ʙabachlará
Nachmittag; nachmittags	öğleden sonra; öğleden sonraları ó:leden ʙónra; ó:leden ʙonralarâ
nächstes Jahr	gelecek yıl geledschék jəl
Nacht; nachts	gece; geceleri gedsché; gedscheleri
seit	-den beri -den berí
Sekunde	saniye ʙá:nije
spät	geç getsch
später	sonra ʙónra
Stunde	saat ʙa:t
Tag	gün gün
übermorgen	öbür gün óbür gün
um	-de -de
Viertelstunde	çeyrek saat tschejrék ʙa:t
vor einem Monat	bir ay önce bir aj óndsche
vor kurzem	kısa bir süre önce kəʙá bir ʙüré óndsche
vorgestern	önceki gün óndscheki gün
Vormittag; vormittags	öğleden önce; öğleden önceleri ó:leden óndsche; ó:leden óndscheleri
Woche	hafta háfta
Zeit	zaman samán

Jahreszeiten

Frühling	ilkbahar ílkbachar
Sommer	yaz jas
Herbst	sonbahar ʙónbachar
Winter	kış kəsch

Datum

Den Wievielten haben wir heute?

Bugün ayın kaçı?
búgün ajân katschâ?

Heute ist der 2. Juli.

Bugün iki temmuz. búgün ikí tém:us.

Am 4. *dieses / nächsten* Monats.

Bu / Gelecek ayın dördünde.
bu / geledschék ajân dördündé.

Bis zum 10. März.

On marta kadar on mártá kádár.

Wochentage

Montag

pazartesi pasárteşi

Dienstag

salı ıálə

Mittwoch

çarşamba tscharschambá

Donnerstag

perşembe perschembé

Freitag

cuma dschumá

Samstag, Sonnabend

cumartesi dschumárteşi

Sonntag

pazar pasár

Monate

Januar

ocak odschák

Februar

şubat schubát

März

mart mart

April

nisan ni:ßán

Mai

mayıs majéß

Juni

haziran hasi:rán

Juli

temmuz tém:us

August

ağustos a:ußtóß

September

eylül ejlül

Oktober

ekim ekím

November

kasım kaßám

Dezember

aralık aralók

Feiertage

info

Offizielle Feiertage sind der 1. Januar (Neujahr), der 23. April (Unabhängigkeitstag und Tag der Kinder), der 19. Mai (Gedenken an Atatürk, Jugend- und Sporttag), der 30. August (Nationalfeiertag) und der 29. Oktober (Gründungstag der türkischen Republik). Die wichtigsten religiösen Feiertage sind das Opferfest (**Kurban Bayramı**), der Beginn des Ramadan und das Ramadanfest (**Şeker Bayramı**), auch Zuckerfest genannt, mit dem der Ramadan endet.

Frühlingsfest

Neujahr

Opferfest

Ostern

Republikgründungstag
(29. Oktober)

Tag der Jugend und des
Sports (19. Mai)

Tag des Sieges
(30. August)

Unabhängigkeitstag
und Tag der Kinder
(23. April)

Weihnachten

Zuckerfest

bahar bayramı bachar bajramá

yılbaşı jálbasça

kurban bayramı kurbán bajramá

paskalya paßkálja

Cumhuriyet Bayramı

dschumchurijét bajramá

On Dokuz Mayıs Gençlik ve Spor

Bayramı on dokús majáß gentschlík
we ßpór bajramá

Otuz Ağustos Zafer Bayramı

otús a:ußtóß safér bajramá

Yirmi Üç Nisan Ulusal Egemenlik ve

Çocuk Bayramı jirmí ütsch nißán

ulußál egemenlik we tschodsčúk
bajramá

Noel noél

şeker bayramı schekér bajramá

Wetter und Umwelt



Wie wird das Wetter morgen?

Yarın hava nasıl olacak?

Was sagt der Wetterbericht?

Meteoroloji raporu ne diyor?

Wetter

Was für ein *schönes* /
schlechtes Wetter
heute!

Wie wird das Wetter
heute / *morgen*?

Was sagt der
Wetterbericht?

Es *ist* / *wird* ...

- schön.
- schlecht.
- warm.
- heiß.
- kalt.
- schwül.

Ne güzel / kötü bir hava var bugün!
ne *güsel* / *kötü* bir hawá war búgün!

Bugün / Yarın hava nasıl olacak?
búgün / *járən* hawá náǽl oladschák?

Meteoroloji raporu ne diyor?
meteoroloschí raporú ne dîjor?

Hava ... olacak. hawá ... oladschák.

- **güzel** *güsel*
- **kötü** *kötü*
- **sıcak** *ǽdschák*
- **çok sıcak** *tschok ǽdschák*
- **soğuk** *ǽo:úk*
- **bunaltıcı** *bunaltadschák*

info

An der Ägäis und am Mittelmeer herrscht mediterranes Klima: Im Sommer regnet es hier in der Regel überhaupt nicht und die Temperatur liegt in den Monaten Juli und August deutlich über 30 °C. An der Küste des Schwarzen Meeres spricht man vom pontischen Klima: Hier fallen häufiger Niederschläge und die Durchschnittstemperatur liegt im Sommer bei 25 °C. Das kontinentale Klima in Inneranatolien sorgt für heiße, trockene Sommer und kalte, schneereiche Winter.

Es wird *Regen* / *ein*
Gewitter geben.

Die Sonne scheint.

Es ist ziemlich windig.

Yağmur / Fırtına olacak.
ja:múr / *færtaná* oladschák.

Güneş parlıyor. *günésch parlájor.*

Hava oldukça rüzgarlı.
hawá oldúchtscha rüsgarlá.

Wetter und Umwelt

Es regnet.

Yağmur yağıyor. ja:múr ja:ájor.

Es schneit.

Kar yağıyor. kar ja:ájor.

Wie viel Grad
haben wir?

Kaç derece sıcaklık var?

katsch deredsché ßædschaklák war?

Wetter: weitere Wörter

bewölkt

bulutlu bulutlú

Blitz

şimşek schimschék

Dämmerung (*abends*)

alaca karanlık aládscha karanlák

Dämmerung (*morgens*)

şafak schafák

diesig

puslu pußlú

Donner

gök gürültüsü gök gürültüßú

feucht

nemli nemlí

frieren; es friert

donmak; donuyor donmák; donúyor

Frost

don don

Glatteis

kaygan buz kájgan bus

Grad

derece deredsché

Hagel

dolu dolú

heiter

bulutsuz bulutßús

Hitze

aşırı sıcak aschərə ßædschák

Hitzewelle

aşırı sıcak dalgası

aschərə ßædschák dalgaßá

Hoch

yüksek jükßék

klar

açık atschák

Klima

iklim iklím

kühl

serin ßerín

Luft

hava hawá

Luftdruck

hava basıncı hawá baßændschá

Mond

ay aj

nass

yaş jasch

Nebel

sis ßiß

Niederschläge

yağış ja:ásch

Nieselregen	çisenti tschißénti
Regenschauer	sağanak ʙa:anák
regnerisch	yağmurlu ja:murlú
Schnee	kar kar
Sonnenaufgang	gündoğumu gündo:umu
Sonnenuntergang	günbatımı günbatəmá
sonnig	güneşli güneschlí
Stern	yıldız jəldás
Sturm	fırtına fərtəná
stürmisch	fırtınalı fərtənalá
tauen; es taut	erimek; kar eriyor erimék; kar eríjor
Temperatur	hava sıcaklığı hawá ʙədschaklə:á
Tief	alçak basınç alanı altschák baßəntsč alaná
trocken	kuru kurú
Unwetter	kasırga kaßərgá
wechselhaft	değişken de:ischkén
Wind	rüzgar rüsgár
Wolke	bulut bulút

Umweltbedingungen

Hier ist es sehr laut.	Burası çok gürültülü. búraʙə tschok gürültülú.
Können Sie diesen Lärm abstellen?	Şu gürültüyü keser misiniz? schu gürültüjü keşér-mişinis?
Woher kommt dieser Geruch?	Bu koku nereden geliyor? bu kokú néreden gelíjor?
Ist das Wasser <i>trinkbar</i> / <i>sauber</i> ?	Su içilir / temiz mi? ʙu itschilír / temís-mi?
Ist das gefährlich?	Tehlikeli mi? techlikelí-mi?

Grammatik



Vokalharmonie

Das Türkische ist eine so genannte agglutinierende Sprache, d. h. alle grammatischen Kategorien werden in Form von Endungen an das Grundwort angehängt:

kitap – lar – ım – da = **kitaplarımda**
Büch – er – meine – in = in meinen Büchern

Beim Anfügen der Endungen gilt das Gesetz der Vokalharmonie, d. h. die Vokale der Endungen müssen nach einem bestimmten Schema an den letzten Vokal des Grundworts angeglichen werden. Es gibt im Türkischen die kleine und die große Vokalharmonie.

Kleine Vokalharmonie

Die kleine Vokalharmonie ist wichtig bei der Bildung von Richtungs- und Uhrzeitangaben:

otel-e	ins Hotel	istasyon-a	zum Bahnhof
otel-de	im Hotel	istasyon-da	am Bahnhof
otel-den	aus dem Hotel	istasyon-dan	vom Bahnhof
beş-e kadar	bis um fünf	altı-da	um sechs

Nach hellen Vokalen (**e, i, ö, ü**) steht immer **e**, nach dunklen Vokalen (**a, ı, o, u**) steht immer **a**.

Merke:

nach **e, i, ö** und **ü** → **e**

nach **a, ı, o** und **u** → **a**

Große Vokalharmonie

Die große Vokalharmonie gilt u. a. für die Konjugationsendungen und die Fragepartikel (die so genannten gesprochenen Fragezeichen):

Substantive

içer-im	ich trinke	gördün mü?	hast du gesehen?
alır-im	ich nehme	uzak mı?	ist es weit?
oku-dum	ich habe gelesen	... var mı?	gibt es ...?

Je nach vorausgehendem Vokal lautet die Endung **-i/-ı/-u/-ü**. Wenn Sie sich diese Lautregel gut einprägen, kommen Sie mit dem Anhängen der Endungen bestimmt gut zurecht.

Merke:

nach **e** und **i** → **i**

nach **o** und **u** → **u**

nach **a** und **ı** → **ı**

nach **ö** und **ü** → **ü**

Substantive

Es gibt im Türkischen kein Geschlecht und keinen bestimmten Artikel. Der unbestimmte Artikel heißt **bir** *ein(e)*.

Die Pluralendung **-ler/-lar** folgt der kleinen Vokalharmonie:

otel	Hotel	istasyon	Bahnhof
otel-ler	Hotels	istasyon-lar	Bahnhöfe

Zusätzlich zu den vier Fällen, die Sie aus dem Deutschen kennen, gibt es im Türkischen noch den Lokativ (5. Fall) und den Ablativ (6. Fall).

Nominativ	(wer?/was?)	keine Endung
Genitiv	(wessen?)	-(n)in, -(n)ın, -(n)un, -(n)ün
Dativ	(wem?/wohin?)	-(y)e, -(y)a
Akkusativ	(wen?/was?)	-(y)i, -(y)ı, -(y)u, -(y)ü
Lokativ	(bei wem?/wo?)	-de/-te, -da/-ta
Ablativ	(von wem?/woher?)	-den/-ten, -dan/-tan

Die Deklinationsendungen in den einzelnen Fällen sind für alle Substantive gleich. Sie müssen nur nach lautlichen Gesichtspunkten an das Grundwort angeglichen werden. Neben der Vokalharmonie gelten folgende Regeln:

1. Bei Substantiven, die auf Vokal enden, wird vor einer vokalischen Endung der Konsonant **-y** (selten **-n**) eingeschoben:

çarşı-y-a	zum Markt	havaalanı-n-a	zum Flughafen
Edirne'ye	nach Edirne	Ankara'ya	nach Ankara
Aber:			
İzmir'e	nach İzmir	İstanbul'a	nach Istanbul

2. Nach stimmlosen Konsonanten (z. B. **ç, f, k, p, s, ş, t**) wird das stimmhafte **-d** der Endung zu **-t**:

uçak-ta	im Flugzeug	otobüs-te	im Bus
beş-te	um fünf	üç-te	um drei
İzmit'te	in İzmit	Sivas'ta	in Sivas
Aber:			
Bursa'da	in Bursa	Trabzon'da	in Trabzon

3. Die Konsonanten **ç, k, p, t** werden meistens stimmhaft (d. h. zu **c, ğ, b, d**), wenn sie durch eine Endung zwischen zwei Vokale geraten:

yemek	Essen	yemeğ-e	zum Essen
hesap	Rechnung	hesab-ımız	unsere Rechnung

Verben

Alle Verben enden im Infinitiv auf die Silbe **-mek/-mak** (= kleine Vokalharmonie). Lässt man die Infinitivendung weg, erhält man den Verbstamm:

git-mek	gehen	oku-mak	lesen
----------------	-------	----------------	-------

Bei der Konjugation wird die Personalendung an den Verbstamm und die Endung für die jeweilige Zeitform (Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft) anhängt. Der Verbstamm selbst bleibt unverändert.

Die Endungen für die Zeiten (= Tempusendungen) und die Personen (= Personalendungen) sind bei allen türkischen Verben gleich.

Beachten müssen Sie aber wieder die Vokalharmonie und die bei den Substantiven beschriebenen Lautregeln.

Gegenwart

Im Türkischen gibt es zwei Formen der Gegenwart:

1. die *bestimmte* Form, d. h. die Handlung findet in diesem Augenblick statt,
2. die *unbestimmte* Form, d. h. die Handlung drückt eine Gewohnheit oder eine allgemeine Tatsache aus.

1. Bestimmte Gegenwart

Vor der Tempusendung **-yor** und der Personalendung steht bei konsonantisch endenden Verbstämmen immer der Bindevokal **-i/-ı/-u/-ü** (= große Vokalharmonie).

Infinitiv	yapmak	machen
Singular		
1. Person	yapıyor-um	ich mache (gerade)
2. Person	yapıyor-sun	du machst
3. Person	yapıyor	er/sie/es macht
Plural		
1. Person	yapıyor-uz	wir machen
2. Person	yapıyor-sunuz	ihr macht/Sie machen
3. Person	yapıyor-lar	sie machen

Um Verben in der bestimmten Gegenwart zu verneinen, wird das Verneinungssuffix **-mi/-mı/-mu/-mü** (= große Vokalharmonie) zwischen den Verbstamm und die Tempusendung eingefügt:

gel-mi-yorum	ich komme nicht
yap-mı-yorum	ich mache nicht
oku-mu-yorum	ich lese nicht
gör-mü-yorum	ich sehe nicht

2. Unbestimmte Gegenwart

Bei vokalisch auslautendem Verbstamm lautet die Tempusendung **-r**:

Infinitiv	okumak	lesen
Singular		
1. Person	okur-um	ich lese (gewöhnlich)
2. Person	okur-sun	du liest
3. Person	okur	er/sie/es liest
Plural		
1. Person	okur-uz	wir lesen
2. Person	okur-sunuz	ihr lest/Sie lesen
3. Person	okur-lar	sie lesen

Bei einsilbigem, konsonantisch auslautendem Verbstamm wird zwischen die Tempusendung **-r** und die Personalendung ein Bindevokal eingefügt, in der Regel **-e/-a** (selten **-i/-ı/-u/-ü**):

içmek	trinken	içer-im	ich trinke
sormak	fragen	sorar	er/sie/es fragt
sevmek	lieben	sever-iz	wir lieben
vermek	geben	verir-siniz	ihr gebt/Sie geben

Bei mehrsilbigem, konsonantisch auslautendem Verbstamm steht der Bindevokal **-i/-ı/-u/-ü** (= große Vokalharmonie):

dinlenmek	sich ausruhen	dinlenir-iz	wir ruhen uns aus
düşünmek	denken	düşünür	er/sie/es denkt
konuşmak	sprechen	konuşur-um	ich spreche

Die Verneinungsendung der unbestimmten Gegenwart besteht aus dem Verneinungssuffix **-me/-ma** (= kleine Vokalharmonie) und der Personalendung. In der 2. und 3. Person Singular und Plural wird vor der Personalendung noch ein **-z** eingefügt:

Infinitiv	gelmek	kommen
Singular		
1. Person	gel-me-m	ich komme nicht
2. Person	gelmez-sin	du kommst nicht
3. Person	gelmez	er/sie/es kommt nicht
Plural		
1. Person	gelme-yiz	wir kommen nicht
2. Person	gelmez-siniz	ihr kommt/Sie kommen nicht
3. Person	gelmez-ler	sie kommen nicht

Vergangenheit

An den Verbstamm wird entsprechend der großen Vokalharmonie die Tempusendung **-di/-dı/-du/-dü** (nach stimmlosen Konsonanten **-ti/-tı/-tu/-tü**) angehängt, danach folgen die Personalendungen:

Infinitiv	okumak	lesen
Singular		
1. Person	okudu-m	ich habe gelesen
2. Person	okudu-n	du hast gelesen
3. Person	okudu	er/sie/es hat gelesen
Plural		
1. Person	okuduk	wir haben gelesen
2. Person	okudu-nuz	ihr habt/Sie haben gelesen
3. Person	okudu-lar	sie haben gelesen

Zur Verneinung der Vergangenheitsformen fügt man an den Verbstamm **-me/-ma** (= kleine Vokalharmonie) an, danach folgen die Tempus- und Personalendungen:

gör-me-dim
gel-me-dim
oku-ma-dım
yap-ma-dım

ich habe nicht gesehen
ich bin nicht gekommen
ich habe nicht gelesen
ich habe nicht gemacht

Zukunft

Die Tempusendung lautet **-ecek/-acak** (= kleine Vokalharmonie).
In der 1. Person Singular und Plural wird das stimmlose **-k** der
Tempusendung zu einem stimmhaften **-ğ**:

Infinitiv	çözmek	lösen
Singular		
1. Person	çözeceğ-im	ich werde lösen
2. Person	çözecek-sin	du wirst lösen
3. Person	çözecek	er/sie/es wird lösen
Plural		
1. Person	çözeceğ-iz	wir werden lösen
2. Person	çözecek-siniz	ihr werdet/Sie werden lösen
3. Person	çözecek-ler	sie werden lösen

Zur Verneinung wird **-mey/-may** zwischen Verbstamm und
Tempusendung geschoben:

cöz-mey-eceğim
bul-may-acağım

ich werde nicht lösen
ich werde nicht finden

Imperativ

Im Singular ist der Imperativ gleich dem Verbstamm, im Plural
wird die Endung **-in/-ın/-ün** angefügt. Höflicher klingt:
-iniz/-ınız/-unuz/-ünüz.

gel!
gelin(iz)!

komm!
kommt!/kommen Sie!

yap!
yapın(iz)!

mach!
macht!/machen Sie!

Verneint:

gel-me!
gel-mey-in(iz)!
yap-ma!
yap-may-in(iz)!

komm nicht!
kommt nicht!/kommen Sie nicht!
mach nicht!
macht nicht!/machen Sie nicht!

Hilfsverb sein

Es gibt keine Entsprechung für das deutsche Hilfsverb *sein*. Im Türkischen werden stattdessen die Personalendungen direkt an Substantive, Pronomen oder Adjektive angefügt (große Vokalharmonie):

gazeteci	Journalist	gazeteci-yim	ich bin Journalist(in)
küçük	klein	küçük-tü	er/sie/es war klein
nasıl	wie	nasıl-sınız	wie geht es Ihnen? (wie sind Sie?)

Bei Wörtern, die auf Vokal enden, wird in der 1. Person Singular und Plural der Konsonant **-y** eingeschoben:

iyi gut **iyiyim** mir geht es gut (*ich bin gut*)

Die Endungen für die 3. Personen werden nur selten gebraucht.

nach e + i	nach a + ı	nach o + u	nach ö + ü	
-(y)im	-(y)ım	-(y)um	-(y)üm	ich (bin)
-sin	-sın	-sun	-sün	du (bist)
-(y)iz	-(y)ız	-(y)uz	-(y)üz	wir (sind)
-siniz	-sınız	-sunuz	-sünüz	ihr (seid)/Sie (sind)

Die Endungen der Vergangenheit sind identisch mit den Endungen, die an die Verbstämme angefügt werden:

-dim/-dim/-dum/-düm (nach stimmlosen Konsonanten
-tim/-tim/-tum/-tüm).

Zur Verneinung des Hilfsverbs *sein* gibt es ein eigenes Verb:

Gegenwart		
Singular		
1. Person	değil-im	ich bin nicht
2. Person	değil-sin	du bist nicht
3. Person	değil-(dir)	er/sie/es ist nicht
Plural		
1. Person	değil-iz	wir sind nicht
2. Person	değil-siniz	ihr seid/Sie sind nicht
3. Person	değil-(dirler)	sie sind nicht

Vergangenheit		
Singular		
1. Person	değildi-m	ich war nicht
2. Person	değildi-n	du warst nicht
3. Person	değildi	er/sie/es war nicht
Plural		
1. Person	değildi-k	wir waren nicht
2. Person	değildi-niz	ihr wart/Sie waren nicht
3. Person	değildi-ler	sie waren nicht

Satzstellung

Die Satzstellung erfolgt im Türkischen nach der Formel Subjekt + Objekt + Prädikat, d. h. das Verb steht in der Regel am Ende des Satzes:

Turgut eve gidiyor.

Turgut geht nach Hause.

Pronomen

Singular					
ben	ich	sen	du	o	er/sie/es
bana	mir	sana	dir	ona	ihm/ihr/ihm
beni	mich	seni	dich	onu	ihn/sie/es
bende	bei mir	sende	bei dir	onda	bei ihm
benden	von mir	senden	von dir	ondan	von ihm

Plural					
biz	wir	siz	ihr/Sie	onlar	sie
bize	uns	size	euch/ Ihnen	onlara	ihnen
bizi	uns	sizi	euch/ Sie	onları	sie
bizde	bei uns	sizde	bei euch/ Ihnen	onlarda	bei ihnen
bizden	von uns	sizden	von euch/ Ihnen	onlardan	von ihnen

Statt der Possessivpronomen, die nur verwendet werden, wenn die Zugehörigkeit besonders hervorgehoben werden soll, benutzt man im Türkischen in der Regel die besitzanzeigenden Endungen, die an das jeweilige Wort angehängt werden.

In der 1. und 2. Person Singular und Plural gilt: Endet das Wort auf einen Konsonanten, wird der Bindevokal **-i/-ı/-u/-ü** (= große Vokalharmonie) eingeschoben.

In der 3. Person Singular gilt: Endet das Wort auf einen Vokal, wird ein **-s** eingeschoben. Die Endung folgt ebenfalls der großen Vokalharmonie:

otel-im	mein Hotel	baba-m	mein Vater
otel-in	dein Hotel	baba-n	dein Vater
otel-i	sein/ihr Hotel	baba-sı	sein/ihr Vater
otel-imiz	unser Hotel	baba-mız	unser Vater
otel-iniz	euer/Ihr Hotel	baba-nız	euer/Ihr Vater
otel-leri	ihr Hotel	baba-ları	ihr Vater

Reisewörterbuch

Deutsch – Türkisch

A

ab -den itibaren *itibá:ren*;
 ~ **(18 Uhr)** (saat 18'den)
 itibaren (*İ̇sa:t  n-İ̇kisd n*)
itibá:ren
abbestellen sipariři iptal
 etmek *İ̇sipařis ı iptá:l etm k*
abbrechen (*Teil*) kırmak
k rm k; (*Urlaub*) yarıda
 kesmek *jar d  keřm k*
Abend akřam *aks  m*
Abendessen akřam yemeęi
aks  m jeme:İ̇
abends akřamları *aks  mlar *
aber, doch ama *am *, ancak
 nd   k
abfahren arabayla yola  ıkmak
arab jla jol  ts   m k
Abfall   p *ts   *
abholen gidip almak *gid p*
alm k
abnehmen teslim almak
teřl m alm k; (*Mensch*)
 zayıflamak *saj flam k*
Abreise ayrılma *ajr lm *,
 hareket etme *harek t etm *
absagen gelemeyeceęini
 bildirmek *gel mejed   :ini*
bildirm k

abschalten elektrik akımını
 kesmek *elektr k ak m n *
keřm k; (*Motor*) motoru
 kapatmak *motor  kapatm k*;
 (*entspannen*) dinlememek
dinlemem k
abschleppen  ekmek
ts   m k
abschlie en kilitlemek
kilitlem k
Absender g nderen *g nder n*
absichtlich kasıtlı *kař tl *
Abteilung b l m *b l m*
achtgeben auf -e dikkat
 etmek -e *dik: t etm k*
Achtung dikkat *dik: t*;
 (*Respekt*) saygı *İ̇ajg *
Adapter adapt r *adapt r*
Adresse adres *adr ř*
 hnlich: ~ **sehen** benzemek
bensem k; **etwas** ~**es** benzer
 bir řey *bens r bir ř  j*
Akzent vurgu *wurg *
Alkohol alk l *alk l*
alle t m *t m*, b t n *b t n*;
 (*jeder*) herkes *herkeř*
allein yalnız *jaln s*
alleinstehend tek bařına *tek*
bas  n , bekar *bek r*
alles hepsi *h p ř*, her řey *her*
ř  j
allgemein genel *gen l*
als olarak *olarak*; (*Vergleich*)
 -den daha -den *d   *
also o halde *o chald *
alt eski *eřk *, yařlı *jas l *

Alter yaş *jasch*
Altglascontainer atık cam toplama bidonu *aták dscham*
toplamá bidonú
amüsieren, sich eğlenmek
e:lenmék
an -de *-de*; **am Freitag** cuma günü *dschumá günú*
anbieten sunmak *ßunmák*
Andenken hatıralık eşya *hatəralák eschjá:*
andere(n) başka(ları) *baschká(laró)*
ändern değiştirmek *de:ischtirmék; (Kleidung)*
 değişiklik yapmak *de:ischiklik*
japmák
anders farklı *farkló*
Anfang başlangıç *baschlángətsch*
anfangen başlamak *baschlamák*
Anfänger(in) başlayan *baschlaján, acemi* *adschemí*
Angebot öneri *önerí*, sunum *ßunúm*, indirim *indirím*
Angestellte(r) ücretli memur *üdschretlí memúr*
Angst haben korkmak *korkmák*
Anhalter(in) otostopçu *otoßtoptschú*; **per Anhalter**
reisen otostopla seyahat etmek *otoßtópla ßejachát*
etmék
Ankunft varış *warəsch*

anmelden kaydettirmek *kajdet:irmék*, bildirmek *bildirmék*
Anmeldung kayıt *kajət*
annehmen kabul etmek *kabú:l etmék*
anrufen telefon etmek *telefon etmék*
Anschluss bağlantı *ba:lantá*
Ansichtskarte kartpostal *kartpoßtál*
anstatt yerine *jeriné*
anstrengend yorucu *yorudschú*
antik antik *antik*
Antrag dilekçe *dilektsché*
Antwort yanıt *janát*
antworten yanıtlamak *janətlamák*
Anzahlung kaparo *kapáro*
Anzeige (*Zeitung*) gazete ilanı *gaseté ilanó*; ~ **erstatten**
 ihbarda bulunmak *ichbardá*
bulunmák
anziehen giymek *gijmék*; **sich**
 ~ giyinmek *gijjinmék*
Apotheke eczane *edschsá:ne*
Appartement daire *dairé*
Arbeit iş *isch*, çalışma *tschaləschmá*
arbeiten çalışmak *tschaləschmák*
arbeitslos işsiz *ischßís*
ärgerlich can sıkıcı *dschan*
ßəkədschá, kötü *kötú*
arm fakir *fakír*, yoksul *jokßú:l*

Armbanduhr kol saati kol
βa:tí

Art tür tür; (Weise) tarz tars,
stil βtil

Arzt (Ärztin) doktor doktór

Aschenbecher kül tablası
kül táblaβ

atmen nefes almak
neféβ almák

auch da da, dahi dachí

auf üzerinde üserindé, -de -de;
(geöffnet) açık atschák;

~ **Deutsch** Almandaca

almandschadá; ~ **Türkisch**

Türkçede türkschedé;

~ **einmal** bir defada bir
defadá

aufbewahren saklamak
βaklamák

Aufenthalt oturma oturúm,
durma durmá; (Pause) mola
molá

Aufführung temsil temβí:l

aufgeregt heyecanlı
hejedschanlá

aufhören (mit) bırakmak
bərakmák

aufmachen açmak atschmák;
(Geschäft) iş kurmak isch
kurmák; (Knoten) çözmek
tschösmék

aufpassen dikkat etmek dik:át
etmék

aufschreiben yazmak jasmák,
kaydetmek kajdetmék

aufstehen kalkmak kalkmák

aufwachen uykudan uyanmak
ujkudán ujanmák

Aufzug asansör aβanβór

aus -den -den, -li -li; (vorbei)
bitti bití; ~ **Gold** altından
altəndán

ausdrucken basmak baβmák

auseinander birbirinden ayrı
birbirindén ajrá

ausfüllen (Formular)
doldurmak doldurmák

Ausgang çıkış tschəkəsch

ausgeben harcamak
hardschamák; **einen** ~ içecek
ısmarlamak itschedschek
əβmarlamák

ausgehen dışarı çıkmak
dəscharə tschəkmák

ausgezeichnet kusursuz
kuβurβús

Auskunft danışma danəschmá,
bilgi bilgí

Ausland yurtdışı jurtdəschá

Ausländer(in) yabancı
jabandschə

ausländisch yabancı
jabandschə

ausleihen ödünç vermek
ödúntsch wermék

ausmachen (Licht) kapatmak
kapatmák; (verabreden)

sözleşmek βösleschmék,
randevulaşmak

randewulaschmák

Ausnahme istisna iβtiβná:

ausreichend yeterli *jeterlí*,
yetecek kadar *jetedschék*
kadár

ausruhen, sich dinlenmek
dinlenmék

aussehen görünmek *görünmék*

außen dış *däsch*, dışarıda
dəşcharədá; **nach** ~ dışarıya
dəşcharəjá; **von** ~ dışarıdan
dəşcharədán

außer dışında *dəschəndá*, hariç
cha:rítsch; **~dem** ayrıca
ájradəša; **~halb** -in dışında
-in dəschəndá

Aussicht manzara *mansará*

aussteigen inmek *inmék*

Ausstellung sergi *βergí*

Ausverkauf ucuzluk
udəşuslúk, kapalı gişe *kapalá*
gisché

Auswahl seçme *βetschmé*

auswechseln değiştirmek
de:ischtirmék

Ausweis kimlik *kimlík*

ausziehen çıkarmak
tschəkarmák; (*aus Wohnung*)
taşınmak *taschənmák*;
sich ~ soyunmak *βojunmák*

Auto oto *otó*

Autobahn otoyol *otojół*

automatisch otomatik
otomatík

B

Bad banyo *bánjo*

Badewanne küvet *küwét*

Bahnhof istasyon *iβtaβjón*

bald birazdan *bírasdan*

Ball top *top*

Bank banka *bánka*

bar bar *bar*

Batterie akü *ákü*

Bauarbeiter inşaat işçisi
inschá:t ischtschiβí

bauen inşa etmek *inschá:*
etmək

Bauer köylü *köjlü*

Bauernhof çiftlik *tschiftlík*

Baum ağaç *á:atsch*

Beamter (Beamtin) memur
memúr

Beanstandung şikayet
schika:jét

Bedeutung anlam *anlám*

bedienen kullanmak
kul:anmák, hizmet etmek
hismét etmək

Bedingung koşul *koschúl*,
şart *schart*

beeilen, sich acele etmek
adşhelé etmək

beenden bitirmek *bitirmék*;
(*vollenden*) tamamlamak
tamamlamák

befestigen bağlamak *ba:lamák*

begegnen rastlamak
raβtlamák

begeistert heyecanlı
hejedschanlô, tutkun tutkún
Beginn başlangıç
baschlángətsch
begleiten eşlik etmek
eschlik etmék
behalten tutmak tutmák,
 saklamak şaklamák
Behälter kap kap
Behörde resmi daire reşmî
dá:ire
bei yanında janəndá, -da -da
beide her iki her ikî; **alle** ~ her
 ikisi her ikişî
beinahe hemen hemen hémen
hémen
beißen ısırmaq əşərmák
Beispiel, zum örneğin örne:ín,
 mesela meşelá:
bekannt tanınmış tanənməsch,
 bilinen bilinén
Bekannte(r) tanıdık tanədák
bekommen elde etmek eldé
etmék, bulmak bulmák;
 (Briefe) almak almák
benachrichtigen bilgi vermek
bilgî wermék, haberdar etmek
haberdár etmék
benutzen kullanmak
kul:anmák
Benutzungsgebühr kullanma
 ücreti kul:anmá üdschretî
Benzin benzin bensín
bequem rahat rachát
bereit hazır hasér
Berg dağ da:

Bericht rapor rapór
Beruf meslek meşlék
berühmt ünlü ünlú
berühren dokunmak
dokunmák
beschädigt hasar görmüş
haşár görmüşch
beschäftigen, sich mit ile
 meşgul olmak ile meschgúl
olmák
beschäftigt meşgul meschgúl
Beschreibung betimleme
betimlemé, tarifname
ta:rifná:me
beschweren, sich über -den
 dolayı şikayet etmek -den
dolajə schika:jét etmék
Besen süpürge şüpürge
besetzt (Platz) dolu dolú;
 (Telefon) meşgul meschgúl
Besichtigung ziyaret sija:rét,
 gezi gesî
Besitzer(in) sahip şá:chip
besondere özel ösél, özgü
ösgú
besonders özellikle ösel:ikle
Besprechung görüşme
görüschmé; ~**sraum** toplantı
 salonu toplantá şalonú
besser daha iyi dachá ijî
Bestätigung onay onáj,
 doğrulama do:rulamá
beste(r) en iyi en ijî; **am**
besten en iyisi én ijişî
Besteck servis şérwiş, çatal-
 kaşık tschatál-kaschák

Bestellung sipariş *βipa:rísch*
besuchen ziyaret etmek *sija:rét*
etmék

beten dua etmek *duá: etmék*

Betrag miktar *miktá:r*

betrunken sarhoş *βárchosch*

Bett yatak *jaták; ~wásche*
yatak takımı *jaták takamó*

bevorzugen tercih etmek
térdschich etmék

bewegen, sich hareket etmek
harekét etmék

Beweis kanıt *kanát*

bezahlen ödemek *ödemék*

Bild resim *reβím; (Gemälde)*
tablo *tabló; (Foto)* fotoğraf
foto:ráf; ~schirm ekran *ekrán*

billig ucuz *udschús*

binden bağlamak *ba:lamák*

Bindfaden sicim *βidschím,*
kınnap *kən:áp*

bis kadar *kadár*

bisschen, ein biraz *bíras*

bitte lütfen *lútfen,* buyrun
bujrún; wie ~? efendim?
efendím?

bitten um rica etmek *ridschá:*
etmék, dilemek dilemék

blass solgun *βolgún,* renksiz
renkβís

Blatt yaprak *japrák*

bleiben kalmak *kalmák*

Blick bakış *bakésch,* görünüş
görünúsch

Blume çiçek *tschitschék*

Boden yer *jer,* zemin *semín*

böse kötü *kötú,* dargın *dargán*

Brand yangın *jángən*

brauchen gereksinmek
gerekβinmék; das brauchst

du nicht zu tun bunu
yapman gerekmez *búnu*
japmán gerekmes

braun(gebrannt) yanmış
janmésch

breit geniş *genísch*

Breite genişlik *genischlík*

brennen yanmak *janmák*

Brief mektup *mektúp; ~kasten*
mektup kutusu *mektúp*
kutuβú; ~marke posta pulu
póβta pulú; ~tasche cüzdan
dschüsdá:n

Brille gözlük *göslúk*

bringen getirmek *getirmék*

Brücke köprü *köprü*

Bruder erkek kardeş *erkék*
kardésch

Buch kitap *kitáp*

buchen yer ayırtmak *jer*
ajərtmák

Buchstabe harf *charf*

Bundesland eyalet *ejalét*

Bungalow bungalov *búngalow*

Büro büro *búro*

Bus otobüs *otobúβ*

C

Chef şef *schef*

Computer bilgisayar *bilgíβajar*

Cousin kuzen **kusén**; ~e kuzin
kusín

D

da orada **órada**

Dach çatı **tschatá**

dafür bunun için **búnun itschín**

dagegen buna karşı **búna**
karschá

Dame bayan **baján**, hanım
chanám

danach bundan sonra **búndan**
ßónra, buna göre **búna göre**

danke sağ ol **ßa:-ól**

das bu **bu**

dasselbe aynısı **ajnâßá**

Datum tarih **ta:rich**

dauern sürmek **ßürmék**,
devam etmek **dewá:m etmék**;
es dauert devam ediyor
dewá:m edíjor

Decke (*Wolldecke*) battaniye
bat:ánije; (*Zimmerdecke*)
tavan **tawán**

dein senin **ßenín**

denken an -i düşünmek
-i **düschünmék**

denn çünkü **tschúnkü**

deshalb bundan dolayı **búndan**
dolajá

deutlich açık **atschák**, belli
bel:í

deutsch Almanca **almándscha**

Deutsche(r) Alman **almán**

Deutschland Almanya **almánja**

dich seni **ßení**

dicht yoğun **jo:ún**

dick kalın **kalán**, şişman
schischmán

Dienstag salı **ßálə**

diese(r) bu **bu**

Ding şey **schej**

direkt doğrudan **do:rudán**

Diskette disket **dißkét**

doch bununla birlikte **búnunla**
birlikté, bilakis **bilakiß**

Dolmetscher(in) tercüman
terdschümán

Donnerstag perşembe
perschembé

doppelt çift **tschift**, iki kat **ikí**
kat; **das** ~e çift **tschift**

Dorf köy **köj**

dort orada **órada**

Dose kutu **kutú**

Dosenöffner konserve açacağı
konßérwe atschadscha:á

Draht tel **tel**

draußen dışarıda **dəşcharədə**

drehen çevirmek **tschewirmék**

dringend acele **adschelé**

drinnen içeride **itscheridé**

Drogen uyuşturucu
ujuschturudschú

drüben karşıda **karschədə**

drücken sıkıştırmak

ßəkəschtermák; (*schieben*)

itmek **itmék**; (*Schuh*) vurmak

wurmák

du sen **ßen**

dumm aptal *aptál*; (*Sache*)
saçma *ßatschmá*,
değersiz *de:erßís*
dunkel karanlık *karanlák*, koyu
kojú
dünn ince *índsche*, zayıf *sajáf*
durch ile *íle*, dolayısıyla
dolajáßajla
Durchgang geçit *getschít*
durchschnittlich ortalama
olarak *ortalamá olarák*
dürfen -ebilmek *-ebilémék*,
-mek için izni olma *-mek*
itschín isní olmák
Durst susuzluk *ßußuslúk*,
susama *ßußamá*
durstig susamış *ßußamásch*
Dusche duş *dusch*

E

Ebbe git *git*, cezir *dschesír*
eben (*flach*) düz *düs*; (so) tam
tam; ~ **erst** biraz önce *bíras*
óndsche
echt hakiki *hakí:ki*
Ecke köşe *kösché*
egal: ... **ist mir** ~ fark etmez
fark étmes
Ehe evlilik *ewlilík*; ~**frau** kadın
eş *kadán esch*, karı *kará*;
~**mann** erkek eş *erkék esch*,
koca *kodschá*; ~**paar** evli çift
ewlí tschift, karı-koca
kará-kodschá

eher daha önce *dachá óndsche*,
daha çok *dachá tschok*
eigene kendi *kendí*, kendine
kendiné, özgü *ösgú*
eigentlich aslında *aßlándá*
Eilbrief ekspres mektup
ekßpréß mektúp
eilig: **es** ~ **haben** acele işi
olmak *adschelé ischí olmák*
Eimer kova *kowá*
ein(e) bir *bir*
Einbahnstraße tek yönlü yol
tek jönlú yol
einfach basit *baßít*; (*leicht*)
kolay *koláj*
Eingang giriş *gírísch*
einkaufen alışveriş yapmak
aláschwerísch japmák
einladen davet etmek *dawét*
etmék
Einladung davet *dawét*,
davetiye *dawetijé*
einmal bir defa *bir defá*:
einpacken paketlemek
paketlemék
einsteigen binmek *binmék*
Eintrittskarte bilet *bilét*, giriş
kartı *gírísch kartá*
einverstanden tamam *tamám*,
kabul *kabúl*
Einwohner oturan *oturán*,
nüfus *nüfúß*
einzeln tek tek *tek tek*, yalnız
jálnás
einzig tek *tek*, biricik *bíridschik*

Elektriker(in) elektrikçi
elektriktschí
elektrisch elektrikli **elektrikli**
Eltern ana-baba **ana-babá**,
ebeveyn **ebewéjn**
Empfang resepsiyon
reßepßijón
Empfänger alıcı **alədschá**
empfehlen tavsiye etmek
tawßije etmék
empfindlich gegen -a karşı
hassas **-a karschá haß:á:ß**
Ende son **ßon**
endgültig kesin **keßín**
endlich nihayet **nichajét**,
sonunda **ßonundá**
eng dar **dar**
Enkel(in) torun **torún**
Entfernung uzaklık **usaklák**
enthalten içine almak **itschiné**
almák, kapsamak **kapßamák**
entlang boyunca **bojúndscha**
entlassen tahliye etmek
tachlijé etmék, görevden
çıkartmak **görewdén**
tschəkartmák
Entschuldigung! Affedersiniz!
áf:ederßinis!
enttäuscht umudu kırılmış
umudú kəralməsch, hayali
kırılmış **hajalí kəralməsch**
entweder ... oder ya ... ya da
ja ... ja dá
entwerten iptal etmek **iptál**
etmék
er o o

Erde yeryüzü **jerjüsú**, dünya
dünjá; (*Fußboden*) yer **jer**
Erdgeschoss zemin katı **semí:n**
katá
erfahren (*Person*) deneyimli
denejimli, tecrübeli
tedschrübelí; **etwas** ~ bir şey
öğrenmek **bir schej ö:renmék**,
denemek **denemék**
Erfolg başarı **baschará**
Ergebnis sonuç **ßonútsch**
erholen, sich dinlenmek
dinlenmék
erinnern an anımsatmak
anəmsatmák; **sich** ~
anımsamak **anəmsamák**
erklären açıklamak
atschəklamák
erkundigen, sich nach
hakkında bilgi almak
chak:əndá bilgí almák
erlauben izin vermek **isín**
wermék
Erlaubnis izin **isín**
Ermäßigung indirim **indirím**
ernst ciddi **dschid:í**
erreichen varmak **warmák**,
erişmek **erismék**; (*Zug*)
-e yetişmek **-e jetismék**
Ersatzteil yedek parça
jedék partschá
erscheinen görünmek
görünmék, çıkmak **tschəkmák**
ersetzen tazmin etmek **tasmí:n**
etmék; (*austauschen*)
değiştirmek **de:ischtirmék**

erste(r) ilk *ilk*, birinci *biríndschí*
Erwachsener yetişkin

jetischkín

erwarten beklemek *beklemék*,
ummak *um:ák*

erzählen anlatmak *anlatmák*

es o o

essen yemek yemek *jemék*
jemék

Essgeschirr yemek kabı *jemék*
kabá

Etage kat *kat*

etwa aşağı yukarı *ascha:á*
jukará, gibi *gibí*

etwas biraz *bíras*; bir şey
bir schej

euch sizleri *Bislerí*, sizlere
Bisleré

euer sizlerin *Bislerin*

Europäische Union Avrupa
Birliği *awrúpa birli:í*

evangelisch-lutherisch
Lutherci protestan *luterdschí*
protéßtan

F

Fabrik fabrika *fabríka*

Facharbeiter kalifiye işçi
kalifíje ischtschí

Fähre feribot *féribot*

fahren sürmek *Bürmék*

Fahrer şoför *schofór*

Fahrkarte bilet *bilét*

Fahrplan hareket saatleri
harekét ßa:tlérí

Fahrpreis bilet ücreti *bilét*
üdschretí

Fahrrad bisiklet *bißiklét*;
~weg bisiklet yolu *bißiklét*
jolú

Fahrt gidiş *gidísch*, hareket
harekét, seyahat *ßejachát*;
(Reise) yolculuk *joldschulúk*

fallen düşmek *düschmék*

falsch yanlış *janlášsch*; (*unecht*)
sahte *ßachté*

Familie aile *a:ilé*

fangen yakalamak *jakalamák*,
tutmak *tutmák*

Farbe renk *renk*

fast aşağı yukarı *ascha:á* *jukará*

fegen süpürmek *ßüpürmék*

fehlen eksik olmak *ekßík*
olmák

Fehler hata *hatá*

Feiertag tatil günü *tá:til* *günü*

Feld tarla *tarlá*, saha *ßá:cha*

Fenster pencere *péndschere*

Fernseher televizyon
telewisjón

fertig hazır *hasár*, bitmiş
bitmísch, tamam *tamám*

Fest bayram *bájram*

fest sert *ßert*, katı *katá*; (*stabil*)
sabit *ßá:bit*

Festplatte sabit disk *ßá:bit*
dißk

fett yağlı *ja:lá*

feucht nemli *nemlí*

Feuer ateş **atésch**
Feuerzeug çakmak **tschakmák**
Film film **film**
finden bulmak **bulmák**
Firma firma **fırma**
Fisch balık **balák**
fischen balık tutmak **balák**
 tutmák
flach (eben) düz **düs**; (niedrig)
 alçak **áltschak**; (seicht) sığ **ßə**:
Flasche şişe **schisché**
Flaschenöffner şişe açacağı
 schisché atschadscha:ə
Fleck leke **leké**
fliegen uçmak **utschmák**
Flur koridor **koridór**
flüssig akıcı **akədschə**
Fluss nehir **nechír**
Flut gel **gel**, met **met**, kabarma
 kabarmá
folgen izlemek **islemék**
Form biçim **bítschím**
Formular form **form**
Fotografie fotoğraf **foto:ráf**
fotografieren resim çekmek
 reßím tschekmék
Frage soru **ßorú**
fragen sormak **ßormák**
Frau kadın **kadén**; (Anrede)
 bayan **baján**
frei serbest **ßerbéßt**, özgür
 ösgür, boş **bosch**
Freitag cuma **dschumá**
fremd yabancı **jabandschə**
Fremdenführer(in) rehber
 rechbér

freuen, sich über / auf
 sevinmek **ßewinmék**
Freund(in) arkadaş **arkadásch**
freundlich sevimli **ßewimlí**,
 sempatik **ßempatík**
Frieden barış **barásch**
frieren donmak **donmák**,
 üşümek **üşchümék**
frisch taze **tá:se**; (sauber) yeni
 jení, temiz **temís**
Frisör(in) berber **berbér**
früh erken **erkén**
früher eskiden **eßkidén**; ~e
 DDR eski DDR **eßkí de-de-ré**
Frühstück kahvaltı **kachwaltə**
fühlen, sich kendisini
 hissetmek **kendißini**
 hiß:etmék
führen götürmek **götürmék**
Führerschein sürücü belgesi
 ßürüdschú bélgeßi, ehliyet
 echlijét
funktionieren işlemek
 ischlemék
füllen doldurmak **doldurmák**
für için **itschín**

G

Gabel çatal **tschatál**
Gang (Hausgang) koridor
 koridór
ganz tüm **tüm**
Garantie garanti **garantí**
Garten bahçe **báchtsche**

Gas gaz *gas*
Gast misafir *miβa:ƒır*
Gastgeber(in) ev sahibi *ew*
βa:chibí
Gebäude bina *biná:*
geben vermek *wermək;*
es gibt var *war*
geboren doğmuş *do:músch*
Gebühr ücret *üdschrét,* harç
hartsch
Geburtstag doğum günü
do:úm günú
geeignet uygun *ujgún,*
elverişli élwerischli
gefährlich tehlikeli *techlikelí*
gefallen beğenmek *be:enmək,*
hoşlanmak hoschlanmák;
es gefällt mir beğeniyorum
be:enijorum
gegen karşı *karschó*
Gegend yöre *jöré;*
(Umgebung) çevre *tschewré;*
(Nähe) semt *βemt*
Gegenstand konu *konú*
Gegenteil karşıt *karschát;*
im ~ aksine akβiné
gegenüber karşısında
karschəβəndá
Gehalt aylık *ajlók,* maaş
ma:sch
gehen gitmek *gitmek;* **wie**
geht's? ne var, ne yok?
né-war, né-jok?
gehören: es gehört ait olmak
ait olmák, -e ait -e ait
Geld para *pará*

Gelegenheit fırsat *fərβát,*
vesile weβi:lé
gemeinsam ortaklaşa
ortaklaşá; (zusammen)
birlikte birlíkté
gemütlich rahat *rachát*
genau tam *tam*
Generalvertretung genel
temsilcilik genél
temβildschilik
genießen tadına varmak
tadəná warmák
genug yeter *jetér*
geöffnet açık *atschák*
Gepäck bagaj *bagásch*
gerade (*direkt*) doğru *do:rú;*
(Haltung) dik *dik; ~ eben*
şimdi schímdi
geradeaus doğruca *dó:rudscha*
Gerät alet *á:let*
Geräusch ses *βeβ,* gürültü
gürültú
Gericht yemek *jemék*
gern memnuniyetle
memnu:nijétle
Geruch koku *kokú*
Geschäft dükkan *dük:án,* iş
isch
geschäftlich ticari *tidscharí*
Geschäftsführer işletme
müdürü ischletmé müdürú
Geschäftsleitung işletme
yönetimi ischletmé jönetimí
Geschenk hediye *hedíje*
Geschichte tarih *tarích*

geschieden boşanmış
 boschanmášch
Geschirr kapkacak
 kapkadschák; (*Abwasch*)
 bulaşık bulaschák
geschlossen kapalı kapalá
Geschmack lezzet les:ét
Geschwindigkeit hız chás
Geschwister kardeş kardésch
Gesellschaft toplum toplúm
Gesetz yasa jaśá
Gespräch konuşma
 konuschmá, görüşme
 görüschmé
gestern dün dün
gesund sağlıklı řa:láklá
Gewicht ağırlık a:árlák
gewinnen kazanmak
 kasanmák
gewöhnt alışkın aléschkán
Gewissen vicdan widschdán
gießen dökmek dökmék,
 sulamak řulamák
giftig zehirli sechirlí
glänzen parlamak parlamák
Glas bardak bardák
glatt kaygan kajgán, pürüzsüz
 pürüsřús
glauben (an) inanmak
 inanmák; (*meinen*) sanmak
 řanmák
gleich eşit eschít; (*sogleich*)
 hemen chemén; ~zeitig aynı
 zamanda ajná samandá
Glück mutluluk mutlulúk
glücklich mutlu mutlú

Glühbirne ampul ampúl
Gottesdienst ibadet ibá:det
Gras ot ot, çayır tschájár
gratulieren kutlamak
 kutlamák
Grenze sınır řanér
groß büyük büjűk
Größe beden bedén; (*Schuhe, Kleidung*) numara númara
Großeltern büyükanne-baba
 büjűkan:e-baba
Großmutter büyükanne
 büjűkan:e
Großvater büyükbaba
 büjűkbaba
Grund (*Ursache*) neden néden,
 sebep řebép
Gruppe grup grup
gültig geçerli getscherlí
gut iyi ijí

H

haben sahip olmak řachíp
 olmák
Hafen liman limán
Haken kanca kandschá
halb yarım jarém
Hälfte yarı jaré
hallo! merhaba! mérchaba!
halten (*anhalten*) durmak
 durmák; (*festhalten*)
 tutmak tutmák
Haltestelle durak durák
Hammer çekiç tschekítsch

Handgepäck el bagajı **el bagasché**
Handtasche el çantası **el tschantaßá**
Handtuch havlu **hawlú**
hängen asmak **aßmák**
hart sert **ßert**
hässlich çirkin **tschirkín**
häufig sık sık **ßák ßák**
hauptsächlich esas olarak **eßáß olarák**
Hauptsaison yüksek sezon **jükßék ßeson**
Hauptstadt başkent **báschkent**
Haus ev **ew**; **zu ~e** evde **ewdé**;
~**frau** ev kadını **ew kadəná**;
~**mann** ev erkeği **ew erke:í**;
~**tier** ev hayvanı **ew hajwaná**
heiraten evlenmek **ewlenmék**
heiß sıcak **ßədschák**
heißen adı olmak **adá olmák**;
wie heißt das? bunun adı ne? **búnun adá-ne?**;
(bedeutⁿ) demek **demék**
Heizung kalorifer **kalerifér**;
(Ofen) ısıtma **əßətmá**
helfen yardım etmek **jardám etmék**
hell açık **atschák**
Herd ocak **odschák**
herein! giriniz! **girínis!**
Herr bay **baj**, bey **bej**; (Anrede) bay **baj**
herstellen yapmak **japmák**, imal etmek **i:má:l etmék**

heute bugün **búgün**;
~ **Morgen** bu sabah **bu ßabách**; ~ **Mittag** bugün öğlen **búgün ó:len**;
~ **Nachmittag** bu öğleden sonra **bu ó:leden ßónra**;
~ **Abend** bu akşam **bu akschám**; ~ **Nacht** bu gece **bu gedsché**
hier burada **búrada**
Hilfe yardım **jardám**; ~! İmdat! **imdá:t!**
Himmel gök **gök**
hinlegen bir yere yatırmak **bir jeré jatərmák**, koymak **kojmák**; **sich** ~ bir yere yatmak **bir jeré jatmák**, uzanmak **usanmák**
hinsetzen, sich oturmak **oturmák**
hinten arkada **arkadá**
hinter arkasında **arkaßəndá**
Hitze aşırı sıcak **aschərá ßədschák**
Hobby hobi **hóbi**
hoch yüksek **jükßék**
höchstens en fazla **en faslá**
hoffentlich inşallah **inschál:ach**
höflich nazik **na:sík**
Höhe yükseklik **jükßeklik**
holen gelip almak **gelíp almák**
Holz ağaç **a:átsch**, odun **odún**
hören işitmek **ischitmék**;
(zuhören) dinlemek **dinlemék**
Hotel otel **otél**

hübsch güzel **güsel**, şirin
schirín

Hund köpek **köpék**

Hunger açlık **atschlák**

hungrig aç **atsch**

ich ben **ben**

Idee fikir **fikír**

ihm ona **oná**

ihn onu **onú**

ihr ona **oná**; (sg, *besitzan-*
zeigend) onun **onún**,
(pl, *besitzanzeigend*) onların
onlarén; Ihr (*besitzanzeigend*)
sizin **İsín**

immer daima **da:imá**

in içinde **itschindé**; ~ **drei**

Tagen üç gün içinde **ütsch**
gün itschindé

inbegriffen dahil **dachıl**

Information danışma
danəschmá, bilgi **bilgí**

Inhalt içerik **itscherík**

innen içinde **itschindé**

Innenstadt şehir merkezi
schechír merkesí

innerhalb içinde **itschindé**

Insekt böcek **bödschék**

Insel ada **adá**

insgesamt tümü birden **tümü**
birden

intelligent zeki **seki**

interessant ilginç **ilgíntsch**

international uluslararası
uluİlararaİá

inzwischen bu arada **bu aradá**

Irrtum yanlışlık **janləschlák**

J

ja evet **éwet**

Jahr yıl **jəl**; **nächstes** ~ gelecek
yıl **geledschék jəl**; **voriges** ~

önceki yıl **öndscheki jəl**;

~**hundert** yüzyıl **júsjəl**

jede(r / s) her (biri) **her (birí)**

jemand birisi **biriİí**, bir kimse
bir kimİé

jetzt şimdi **schímdi**

Job iş **isch**

Jugendgruppe gençlik grubu
gentschlık grubú

jung genç **gentsch**

Junge genç **gentsch**

K

Kaffeemaschine kahve

makinesi **kachwé makineİí**

Kalender takvim **takwím**

kalt soğuk **İo:úk**

Kanal kanal **kanál**

Kanister (*Wasserkkanister*)
bidon **bidón**

kaputt arızalı **a:rəsalá**

Karte harita **haritá**; ~**ntelefon**
kartlı telefon **kartlá telefón**

Karton karton *kartón*
Kasse bilet gişesi *bilét gischeßi*
Katalog katalog *katalóg*
Kategorie kategori *kategorí*
katholisch katolik *katólik*
Katze kedi *kedí*
kaufen satın almak *batán almák*
kaum pek az *pek as*, hemen hiç *hemén hitsch*
kein(es) hiçbir *hítschbir*
keiner hiçbir kimse *hítschbir kimßé*
kennen bilmek *bilmék*, tanımak *tanəmák*; ~ **lernen** tanışmak *tanəschmák*
Kerzen mumlar *mumlár*
Kette kolye *koljé*
Kilometer kilometre *kilomètre*
Kind çocuk *tschodsčúk*; ~**erbett** çocuk yatağı *tschodsčúk jata:ß*
Kirche kilise *kilíße*
Kissen yastık *jaßták*
klar açık *atschák*; **ist das ~?** anlaşıldı mı? *anlaschəldá-mə?*
klassisch klasik *klaßik*
klein küçük *kütschúk*
Kleingeld bozuk para *bosúk pará*
Klimaanlage klima *klímá*
Klingel zil *sil*
klingseln zile basmak *silé baßmák*
klopfen vurmak *wurmák*, kapı çalmak *kapé tschalmák*

klug akıllı *akəl:á*
Knopf düğme *dü:mé*
kochen pişirmek *pischirmék*
Kochtopf tencere *tendscheré*
Koffer bavul *bawúl*
kommen gelmek *gelmék*
Konferenz konferans *konferánß*
Kongress kongre *kongré*
können -ebilmek *-ebilmék*
Konzern konzern *konsérn*
Kopie kopya *kópja*
Kopierer fotokopi makinesi *fotokopí mákineßi*
Korb sepet *ßepét*
Korkenzieher tirbuşon *tirbuschón*
kosten etmek *etmék*
kostenlos parasız *paraßás*
Krach kavga *kawgá*, gürültü *gürültú*
kräftig güçlü *gütschlú*
krank hasta *haßtá*; ~ **werden** hasta olmak *haßtá olmák*
Krankenschwester hemşire *hemschiré*
Krankheit hastalık *haßtalák*
Kreis çevre *tschewré*, daire *da:iré*
Kritik eleştiri *eleschtiri*
Küche mutfak *mutfák*
Kuh inek *inék*
kühl serin *ßerín*
Kühlschrank buzdolabı *busdolabá*

Kunde (Kundin) müşteri
müşchterí

Kunst sanat *Banát*

Kurve viraj *wirásch*

kurz kısa *kəśá*

küssen öpmek *öpmeék*

Kuss öpücük *öpüdschük*

Küste sahil *śá:chil*

L

lächeln gülümsemek

gülümšemék

lachen gülmek *gülmék*

Lampe lamba *lámba*

Land ülke *ülké*

landen yere inmek *jeré inmék*

Landschaft kırsal manzara

kərśál mansará

Landstraße karayolu *karájolu*

lang uzun *usún*

Länge uzunluk *usunlúk*

langsam yavaş *jawásch*

langweilig sıkıcı *śəkədschá*

Lärm gürültü *gürültú*

lassen bırakmak *bərakmák,*

yaptırmak *japtərmák*

laufen koşmak *koschmák*

laut gürültülü *gürültülú*

leben yaşam *jaschám,* hayat

haját

Leder deri *derí*

ledig bekar *beká:r*

leer boş *bosch*

legen koymak *kojmák*

Lehrer(in) öğretmen *ö:retmén*

leicht hafif *hafíf*

leider maalesef *má:leśef*

leihen ödünç vermek *ödúntsch*

wermék

Leihgebühr kira bedeli *kirá:*

bedelí

leise sessiz *śeś:ís,* alçak sesle

áltschak śéśle

lernen öğrenmek *ö:renmék*

lesen okumak *okumák*

letzte(r) son *śon,* geçen

getschén

Leuchtturm fener kulesi *fenér*

kuleśí

Leute adamlar *adamlár,* millet

mil:ét

Licht ışık *əschák*

lieben sevmek *śewmék*

lieber: ich würde ~ isterdim

işterdím; ~ mögen tercih

ederdim *terdschích* ederdím

Lied şarkı *scharká*

liegen yatmak *jatmák*

links sol *śol*

Liste liste *liśté*

Lizenz lisans *liśánś,* ruhsat

ruchśát

Loch delik *delík,* çukur

tschukúr

locker gevşek *gewschék*

Löffel kaşık *kaschák*

Lösung çözüm *tschösúm*

Luft hava *hawá*

Lüge yalan *jalán*

lügen yalan söylemek *jalán*
ßöjlemék
Lust haben zu -i canı istemek
-i *dschaná ißtemék*
lustig neşeli *neschelí*,
eğlendirici *e:lendiridschí*

M

machen yapmak *japmák*;
Urlaub ~ tatil yapmak *ta:tíl*
japmák; **das macht nichts**
önemli değil *önemlí de:ıl*
Mädchen kız *kəs*
Mal defa *defá*, sefer *ßefér*;
nächstes ~ gelecek sefer
geledschék *ßefér*
malerisch pitoresk *pitoréßk*
man insan *inßán*, herkes
hérkeß
manchmal bazen *básen*
Mann erkek *erkék*
männlich erkek *erkék*, eril *eríl*
Marke marka *marká*
Markt çarşı *tschárschə*
Maschine makine *makiné*
Maß ölçü *öltschú*
Material malzeme *malsemé*
Mauer duvar *duwár*
Meer deniz *denís*
mehr daha *dachá*
Mehrwertsteuer katma değer
vergisi *katmá de:ér wergißi*
mein benim *bením*

meinen (*Meinung äußern*)
demek istemek *demék*
ißtemék, söylemek *ßöjlemék*;
(*einen Gegenstand*)
düşünmek *düschünmék*
Meinung düşünce
düschündsché, kanı *kaná*;
meiner ~ **nach** kanımca
kanəmdschá, kabana göre
kabaná göre
meist çoğu *tscho:ú*, en çok *en*
tschok
melden, sich başvurmak
baschwurmák
Mensch insan *inßán*
merken farketmek *farketmék*;
sich etwas ~ akılda tutmak
akəldá tutmák
Messer bıçak *bətschák*
Metall metal *metál*
Meter metre *metré*
mich beni *bení*
Miete kira *kirá:*
mieten kiralamak *kira:lamák*
minderjährig küçük çocuk
kütschúk tschodschúk
mindestens en az *en as*
Ministerium bakanlık
bakanlák
minus eksi *ekßí*
Minute dakika *daki:ká*
mischen karıştırmak
karəschtermák
Misstrauen güvensizlik
güwenßislik

Missverständnis yanlış
anlama *janlášch* anlamá
mit ile *ilé*
Mitglied üye *üje*
mitnehmen beraberinde
götürmek *beraberindé*
götürmek
Mittagessen öğle yemeği
ö:lé jeme:í
mittags öğleyin *ó:lejin*
Mitte orta *ortá*
Mittel araç *arášch*, ilaç *ilášch*
Mittwoch çarşamba
tscharschambá
Möbel mobilya *mobílja*
Mode moda *móda*
modern modern *modérn*
mögen sevmek *ßewmék*; **ich**
möchte istiyorum *ißtjorum*
möglich mümkün *mümkún*
Möglichkeit imkan *imkán*,
olanak *olanák*
Moment an *an*
Monat ay *aj*
Mond ay *aj*
Montag pazartesi *pasárteßi*
morgen yarın *járən*
morgens sabahları *ßabachlará*
Mücke sivrisinek *ßiwrißinék*
müde yorgun *jorgún*
Mühe zahmet *sachmét*; **es ist**
nicht der ~ wert zahmete
değmez *sachmeté dé:mes*

Müll çöp *tschöp*; ~**eimer** çöp
tenekesi *tschöp tenekeßi*;
~**tonne** çöp bidonu *tschöp*
bidonú
Münze madeni para *ma:de:ní*
pará
Münztelefon jetonlu telefon
schetonlú telefón
müssen zorunda olmak
sorundá olmák
Muster örnek *örnék*
Mutter anne *án:e*; ~**sprache**
anadili *anádili*

N

nach (*räumlich*) -den sonra
-den *ßónra*; (*Uhrzeit*) geçé
getsché; (*Richtung*) -e -e
Nachbar(in) komşu *komschú*
nachdem -dikten sonra
-diktén *ßonrá*
nachdenken düşünüp
taşınmak *düschünúp*
taschənmák
nacheinander ardı ardına
ardé ardená
nachfüllen yeniden doldurmak
jenidén doldurmák
nachher sonra *ßónra*
Nachmittag öğleden sonra
ö:ledén ßónra
nachmittags öğleden sonraları
ö:ledén ßónralara

Nachricht bilgi bilgí; ~en
(Fernsehnachrichten) haber
habér

Nachsaison sezon sonrası
İesón İonraİá

nachsehen -e bakmak
-e bakmák

nächste(r / s) en yakın en
jakán, sıradaki İaradakí

Nacht gece gedsché

nachts geceleri gedscheleri

nackt çıplak tschəplák

Nadel iğne i:né

Nagel çivi tschiwí;
(Fingernagel) tırnak tərnák

nah yakın jakán

Nähe, in der yakınında
jakənəndá

Name ad ad, isim iİím

nass yaş jasch

national ulusal uluİál, milli
mil:í

natürlich doğal do:ál

neben yanında janəndá

Nebenkosten yan masraflar
jan maİraflár

negativ olumsuz olumİús

nehmen almak almák

nein hayır hájər

nennen adlandırmak
adlandərmák

nervös sinirli İinirlí

nett sevimli İewimlí

Netz ağ a:

neu yeni jení

neugierig meraklı mera:klá

neulich geçenlerde
getschenlerdé

neutral nötral nötrál

nicht değil de:ıl

Nichtraucher sigara içmeyen
İigára İtschmejen

nichts hiç bir şey hitsch bir
schej

Nichtsesshafter evsiz ewİís

nie asla áİla

niedrig alçak áltschak

niemand hiç kimse hitsch
kimİé

nirgends hiç bir yerde hitsch
bir jerdé

noch hala ha:lá:; ~ **nicht**
henüz değil henús de:ıl

Norddeutschland Kuzey
Almanya kuséj almánja

Norden kuzey kuséj

Nordsee Kuzey Denizi kuséj
denisí

normal normal normál

Notausgang tehlike çıkışı
techliké tschəkəschá

nötig gerekli gereklí

Notiz not not

Nummer numara númara

nun şimdi schímdi

nützlich yararlı jararlá

nur sadece İá:dedsche

O

ob acaba ádschaba

oben yukarda **jukardá**
obwohl -mesine rağmen
 -meşiné rá:men
oder veya **wejá:**
offen açık **atschák**
öffentlich resmi **reşmí,**
 kamusal **kamuşál**
öffnen açmak **atschmák**
Öffnungszeiten açılış-kapanış
 saatleri **atschélésch-**
kananésch saatleri
oft sık sık **şák şák**
ohne -siz **-şis**
ökologisch ekolojik **ekoloschík**
Öl yağ **ja:**
Onkel amca **amdschá,** dayı **dajä**
Ordnung düzen **düsén**
Ort yer **jer**
Ortszeit yerel saat **jerél** saat
Ostdeutschland Doğu
 Almanya **do:ú almánja**
Osten doğu **do:ú**
Österreich Avusturya
awuštúrja
Österreicher(in) Avusturyalı
awuštúrjalə
oval oval **owál**
Ozon ozon **osón**

P

Paar eş **esch,** çift **tschift;** **paar,**
 ein bir çift **bir tschift**
Päckchen küçük paket
kütschúk paket

Packung paket **pakét**
Paket paket **pakét**
Papier kağıt **ka:ät**
Pappe karton **kartón**
Park park **park**
parken park etmek **park etmék**
Parlament parlamento
parlaménto
Partei parti **partí**
Pass pasaport **paşapórt**
passen uymak **ujmák,**
 yakışmak **jakəschmák**
Passkontrolle pasaport
 kontrolü **paşapórt kontrolú**
Pause ara **arä**
pensioniert emekli **emeklí**
Person kişi **kischi**
Personalausweis kimlik
 belgesi **kimlik belgeşí,** nüfus
 cüzdanı **nüfúş dschüsdanə**
persönlich kişisel **kischişél,**
 şahsen **scháchşen**
Pfanne tava **tawá**
Pfarrer (katholisch) papaz
papás; (protestantisch) kadın
 papaz **kadən papás**
Pfeil ok **ok**
Pferd at **at**
Pflaster (Wundpflaster)
 plaster **plaštér**
pflegen -e bakmak **-e bakmák**
Pflicht görev **görew,**
 yükümlülük **jükümlülük**
Pförtner kapıcı **kapədschá**
Pfund yarım kilo **jarəm kiló**
Plakat afiş **afisch**

Plan plan *plan*
Platz (*Sitzplatz*) yer *jer*;
 (*innerstädtischer*) alan *alán*,
 meydan *mejđán*
pleite meteliksiz *metelikśís*
plötzlich birden *bírdén*
plus artı *artá*
Politik politika *politiká*, siyaset
βijaβét
positiv olumlu *olumlú*
Post(amt) postane *poβtá:ne*
Poster poster *póβter*
Postkarte kartpostal
kartpoβtál
Preis fiyat *fiját*; ~**ermäßigung**
 fiyat indirimi *fiját indirimí*;
 ~**liste** fiyat listesi *fiját liβteβí*
preisgünstig uygun fiyata
ujgún fijatá
Presse basın *baβán*
Prinzip ilke *ilké*; **aus** ~ ilkesel
 olarak *ilkeβél olarák*; **im** ~
 aslında *aβlándá*, esasında
eβaβándá
privat özel *ösél*
Privatfernsehen özel
 televizyon *ösél telewísjón*
pro her bir ... için *her bir ...*
itschín
Probe deneme *denemé*, örnek
örnék; (*Theater*) prova *prówa*
probieren (*versuchen*)
 denemek *denemék*; (*kosten*)
 tatmak *tatmák*
Problem sorun *βorún*,
 problem *problém*

Produkt ürün *ürún*
Professor(in) profesör
profesör
Profi profesyonel *profesjonél*
Programm program *pro:rám*
Prospekt broşür *broschúr*
prüfen denetlemek
denetlemék, sınamak
βanamák
Prüfung denetim *denetím*,
 sınav *βanáw*
Publikum halk *halk*,
 dinleyiciler *dinlejidschilér*
Punkt nokta *noktá*
pünktlich zamanında
samanéndá
pur saf *βaf*, katıksız *katákβás*
putzen temizlemek *temislemék*
Putzmittel temizlik malzemesi
temislik malsemeβí

Q

quadratisch kare şeklinde
karé schekлиндé
Qualität kalite *kalité*, nitelik
nitelik
Quelle kaynak *kajnák*
quer enine *eniné*, çapraz
tschaprás
Quittung fatura *faturá*

R

Rad teker *tekér*

Rad fahren bisiklet sürmek

bißiklét ßürmék

Radfahrer(in) bisiklet

sürücüsü bißiklét

ßürüdschüßú

Radio radyo *rádjo*

Rand kenar *kenár*

Rasen çimen *tschimén*

Rassismus ırkçılık *arktschalák*

rasten dinlenmek *dinlenmék,*

mola vermek molá wermék

Rat tavsiye *tawßijé*

raten tavsiye etmek *tawßijé*

etmék, çözmek tschösmék

Rätsel bilmece *bilmedsché*

Rauch duman *dumán*

rauchen sigara içmek *ßigára*

itschmék

Raucher(in) sigara içen *ßigára*

itschén

rauh sert *ßert,* boğuk *bo:úk*

Raum yer *jer;* (Zimmer) oda

odá

Rauschgift uyuşturucu

ujuschturudschú

rechnen hesaplamak

heßaplamák; ~ mit beklemek

beklemék

Rechnung fatura *fatúra*

Recht hukuk *hukúk;* hak *hak;*

~ haben haklı olmak haklák

olmák

rechteckig dik dörtgen

biçiminde dik dörtgén

bitschimindé

rechts sağ *ßa:*

Rechtsanwalt (Rechtsan-

wältin) avukat *awukát*

rechtzeitig zamanında

samanəndá

reden konuşmak *konuscmák;*

(miteinander) sohbet etmek

ßochbét etmék

reformiert yenilenmiş

jenilenmisch, reforme edilmiş

reformé edilmisch

Regal raf *raf*

Regel kural *kurál;* in der ~

genellikle genel:íkle

regelmäßig düzenli olarak

düsenlí olarák

Regierung hükümet *hükümét*

Region bölge *bölgé*

reiben ovmak *owmák,*

rendelemek rendelemék

reich zengin *sengín*

reichen (anreichen) uzatmak

usatmák, vermek wermék;

(ausreichen) yetmek jetmék

Reifen lastik *laßtík*

Reihe sıra *ßará;* an der ~

sırada ßaradá; ~nfolge sıra

ile ßará ilé; ~nhaus sıra ev

ßará ew

reinigen temizlemek

temislemék

Reinigungsmittel temizlik

maddesi temislík mad:eßí

Reise seyahat *Beja:chát,*
yolculuk *joldschulúk;* ~**führer**
seyahat kılavuzu *Beja:chát*
kəlawusú; ~**tasche** seyahat
çantası *Beja:chát tschántaβa*

reklamieren şikayet etmek
schikajét etmék

Rente emekli aylığı *emeklí*
ajlə:ə

Rentner(in) emekli *emeklí*

Reparatur tamir *tamír*

reparieren tamir etmek *tamír*
etmék

reservieren rezervasyon
yapmak *reserwaβjón japmák*

Rest artık *arták*

retten kurtarmak *kurtarmák*

Rezept reçete *retscheté*

Richter(in) yargıç *jargétsch*

richtig doğru *do:rú*

Richtung istikamet *iβtiká:met*

riechen kokmak *kokmák,*
koklamak *koklamák;* **es**

riecht nach gibi

kokuyor gibi *kokújor*

rollen yuvarlanmak
juvarlanmák

Rolltreppe yürüyen merdiven
jürüjén merdiwén

Roman roman *román*

rückerstatten iade *ia:dé,* geri
verme *gerí wermé*

Rucksack sırt çantası *βərt*
tschántaβa

rückwärts geri *gerí*

rufen çağırmak *tscha:ərmák*

Ruhe dinlenme *dinlenme,*
sessizlik *Beβ:islík;* ~! **Susun!**
βuβún!

ruhig sakin *βa:kín*

rund yuvarlak *juwarlák*

S

Saal salon *βalón*

Sackgasse çıkmaz sokak
tschəkmás βokák

Safe kasa *káβa*

Saison mevsim *mewβím*

sagen söylemek *βöjlemék*

salzig tuzlu *tuslú*

sammeln toplamak *toplamák*

Samstag / Sonabend

cumartesi *dschumarteβí*

Sand kum *kum*

satt tok *tok*

Satz cümle *dschümlé*

sauber temiz *temís*

sauer (*Speise*) ekşi *ekschí;*
(*verärgert*) öfkeli *öfkeli*

Säugling meme çocuğu *memé*
tschodschu:ú

Schachtel kutu *kutú*

Schaden zarar *sarár,* hasar
haβár; ~**ersatz** tazminat
tasminát

Schadstoff zararlı maddeler
sararlá mad:elér

Schalter (*Bank~*) vezne *wesné;*
(*elektr.*) elektrik düğmesi
elektrík dü:meβí

scharf acı **adschə**
Schatten gölge **gölgə**
schauen bakmak **bakmák**
Schaufel kürek **kürék**
Schaufenster vitrin **witrín**
Schaum köpük **köpük**
Scheck çek **tschek**
Scheibe (Brot) dilim **dilím**;
 (Fenster) cam **dscham**
scheinen görünmek **görünmék**,
 parıldamak **parəldamák**; **es**
scheint, dass ... görünen
 o ki ... **görünén o ki ...**
Schere makas **makáß**
schicken göndermek
göndermék
schieben itmek **itmék**
schief eğri **e:rí**, meyilli **mejil:í**
Schiff gemi **gemí**
Schild levha **léwcha**, etiket
etikét
schimmelig küflü **küflú**
schimpfen küfretmek
küfretmék
Schirm şemsiye **schemßijé**
Schlaf uyku **ujkú**; ~sack uyku
 tulumu **ujkú tulumú**
schlafen uyumak **ujumák**
Schlag vuruş **wurúsch**, çarpma
tscharpma
schlank ince **indsché**
schlecht kötü **kötú**; (Essen)
 bozuk **bosúk**; **mir ist ~**
 fenalaşıyorum
fenalaschájorum

schleudern (Auto) patinaj
 yapmak **patinásch** **japmák**
schließen kapamak **kapamák**;
ab~ kilitlemek **kilitlemék**
Schließfach kilitli dolap **kilitlí**
doláp
schlimm kötü **kötú**, berbat
berbát
Schloss (Tür) kilit **kilit**;
 (Gebäude) saray **ßaráj**
Schluck yudum **judúm**
Schlüssel anahtar **anachtár**
Schluss son **ßon**, kapanış
kanapásch
schmal dar **dar**
schmecken beğenmek
bezenmék; **es schmeckt** tadı
 lezzetli **tadé les:etlí**
Schmerz ağrı **a:rə**
schmerzen ağrımak **a:rəmák**
Schmuck takı **takó**
schmutzig kirli **kirlí**
schnarchen horlamak
horlamák
schneiden kesmek **keßmék**
schnell çabuk **tschabúk**,
 hızlı **həslá**
Schnupfen nezle **neslé**
Schnur ip **ip**, kablo **kabló**
Schock şok **schok**
schon daha şimdiden **dachá**
schimdidén
schön güzel **güsél**
schräg çapraz **tschaprás**
Schrank dolap **doláp**
Schreck korku **korkú**

schreiben yazmak *jasmák*
Schreibtisch yazı masası
jasá maßaßá
schreien bağırarak *ba:ərmák*
Schrift yazı *jasá*
Schritt adım *adám*
Schrubber tahta fırçası
tachtá fərtschaßá
Schubblade çekmece
tschekmedsché
Schuld borç *bortsch*, hata
hatá; **es ist meine** ~ o benim
 hatam *o benim hatám*
Schule okul *okúl*
schütten dökmek *dökmék*
schützen korumak *korumák*
schwach zayıf *sajáf*
schwanger hamile *há:mile*
schweigen susmak *ßußmák*
Schweiz İsviçre *ißwitschre*
Schweizer(in) İsviçreli
ißwitschreli
schwer ağır *a:ər*
Schwester kız kardeş *kəs*
kardésch
schwierig zor *sor*, güç *gütsch*
Schwierigkeit zorluk *sorlúk*,
 güçlük *gütschlúk*
Schwimmbad yüzme havuzu
jüsmé hawusú
schwimmen yüzmek *jüsmék*
schwül bunaltıcı *bunaltədschá*
See (der) göl *göl*; (die) deniz
denís
segeln yelkenliyle gitmek
jelkenlîjle gitmék

sehen görmek *görmék*
sehr çok *tschok*
Seife sabun *ßabún*
Seil ip *ip*
sein olmak *olmák*
seit -den beri *-den beri*
Seite taraf *taráf*; (Buch) sayfa
ßajfá
seitlich yana *janá*, yandan
jandán
Sekretärin sekreter *ßekretér*
Sekunde saniye *ßá:nije*
selbst kendisi *kendißi*;
 ~ständig serbest *ßerbéßt*
Selbstbedienung self servis
ßelf ßérwiß
selten seyrek *ßejrék*
senden (Radio) yayın yapmak
jajén japmák
Sender radyo istasyonu *radjó*
ißtaßjónu; TV istasyonu *tewé*
ißtaßjónu
Serviette peçete *petscheté*
setzen koymak *kojmák*,
 yerleştirmek *jerleschtirmék*;
sich ~ oturmak *oturmák*
Sex seks *ßekß*
sexuell seksüel *ßekbüél*
sicher emin *emín*
Sicherheitsnadel çengelliğne
tschengel:i-i:né
sicherlich şüphesiz
schüpchéßis
Sicht görüş *görüş*
Sicherung sigorta *ßigórta*
Sie (Höflichkeitsform) siz *ßis*

sie (sg) o **o**; (sg) onu **onú**; (pl)
onlar **onlár**; (pl) onları **onlará**

Sieg galibiyet **galibijét**

Signal sinyal **ßinjá**

singen şarkı söylemek **scharká**
ßöjlemék

sinnlos anlamsız **anlamßás**

sinnvoll anlamlı **anamlá**

Sitte adet **á:det**

Sitz (*Firma*) firma merkezi **firmá**
merkesí; (*Platz*) sandalye
ßandálje

sitzen oturmak **oturmák**

Sitzung oturum **oturúm**

so öyle **öjle**

Sofa kanepa **kanepé**

sofort derhal **dérchal**, hemen
hemén

sogar hatta **hát:a**:

Sohn oğul **o:úl**

solch(e) böyle **böjle**

sollen -meli **-melí**

Sonderangebot indirim
indirím

sondern aksine **akßiné**

Sonne güneş **günésch**

Sonntag pazar **pasár**

sonst yoksa **jokßá**

Sorgen, sich machen

tasalanmak **taßalanmák**

sowohl ... als auch hem ...
hem de **hem ... hem de**

sparen tasarruf etmek
taßar:úf etmék

Spaß şaka **schaká**, eğlence
e:lendsché; ~ **haben**

eğlenmek **e:lenmék**;

~ **machen** zevk vermek
sewk wermék

spät geç **getsch**

später sonra **ßónra**

spätestens en geç **en getsch**

spazieren gehen gezintiye
çıkma **gesintijé tschəkmák**

Spaziergang gezinti **gesintí**

Spiegel ayna **ajná**

spielen oynamak **ojnamák**

Spielplatz çocuk parkı

tschodschuk parká

Spielzeug oyuncak **ojundschá**

Spitze uç **utsch**; (*Gewebe*)
dantel **dantél**

Splitter kıymık **kəjmák**

Sport spor **ßpor**

Sprache dil **dil**

sprechen konuşmak
konuschmák

spucken tükürmek **tükürmék**

spülen çalkalamak

tschalkalamák; (*Geschirr*)

yıkamak **jəkamák**

Staatsangehörigkeit

vatandaşlık **watandaschlák**

stabil istikrarlı **ißtikrarlá**

Stadion stadyum **ßadjúm**

Stadt şehir **schechír**; ~**mitte**
şehir merkezi **schechír merkesí**

ständig devamlı **dewamlá**

Stange direk **dirék**

Stapel istif **ißtíf**, yığın **jə:ón**

stark güçlü *gütschlú*
Start kalkış *kalkásch*
statt yerine *jeriné*
Stau kuyruk *kujrúk*
Staub toz *tos*
Steckdose priz *pris*
Stecker fiş *fisch*
stehen ayakta durmak
 ajaktá durmák
stehlen çalmak *tschalmák*
steil dik *dik*
Stein taş *tasch*
Stelle yer *jer*, makam *makám*
stellen koymak *kojmák*,
 yerleştirmek *jerleschtirmék*
Stellplatz park yeri *park jerí*
Stempel mühür *müchúr*
sterben ölmek *ölmék*
Stern yıldız *jældás*
Steuer (*Fahrzeug*) direksiyon
 direkßijón; (*finanz.*) vergi
 wergí
Stiel sap *ßap*, kulp *kulp*
Stift kalem *kalém*
Stil üslup *üßlú:p*
still sessiz *ßeß:ís*
Stimme ses *ßeß*
Stockwerk kat *kat*
Stoff kumaş *kumásch*
stolpern tökezlemek
 tökeslemék
stolz (auf) gurur *gurúr*
Stöpsel tapa *tapá*, mantar
 mantár
stören rahatsız etmek
 rachatßás etmék

Strafe ceza *dschesá:*
Strand sahil *ßa:chíl*
Straße cadde *dschad:é;*
 ~**nbahn** tramvay *tramwáj*
Streichhölzer kibritler *kibritlér*
Streik grev *grew*
streiten kavga etmek *kawgá:*
 etmék
streng sıkı *ßáká*
Stress stres *ßtreß*
stricken örmek *örmék*
Strom elektrik *elektrík*
Student(in) öğrenci *ö:rendschí*
Studentenausweis öğrenci
 kimliği *ö:rendschí kimli:í*
studieren öğrenim yapmak
 ö:rením japmák
Stuhl sandalye *ßandálje*
Stunde saat *ßa:t*
stündlich her saat *her ßa:t*
Sturm fırtına *færtaná;* ~**flut**
 fırtınalı met *færtenalá met;*
 ~**warnung** fırtına uyarısı
 færtaná ujarəßá
suchen aramak *aramák*
Süddeutschland Güney
 Almanya *günéj almánja*
Süden güney *günéj*
Summe toplam *toplám*
süß tatlı *tatlá*
sympathisch sempatik
 ßempatík

T

Tag gün *gün*

täglich günlük *günlük*

Tante hala *halá*, teyze *tejsé*

Tanz dans *danß*

tanzen dans etmek *danß*
etmék

Tasche (*Einkaufstasche*)

alışveriş çantası *aləschwerisch*
tschántaßa; (*Handtasche*)

çanta *tschánta*; (*Hosentasche*)

cep *dschep*; ~**nlampe** el

lambası *el lambaßá*;

~**nmesser** çakı *tschaká*

Tasse fincan *findschán*

Tastatur klavye *klawjé*

Taste tuş *tusch*

Tatsache gerçek *gertschék*

Taufe vaftiz *waftís*

tauschen değiřmek
de:ischmék

täuschen, sich yanılmak
janəlmák

Technik teknik *tekník*

Teich küçük göl *kütschúk göl*

Teil bölüm *bölúm*, pay *paj*

teilnehmen (an) katılmak
katəlmák

Telefon telefon *telefon*; ~**buch**
telefon rehberi *telefon*
rechberi; ~**karte** telefon kartı
telefon kartá; ~**zelle** telefon
kulubesi *telefon kulubeßí*

telefonieren telefonlaşmak
telefonlaşmák, telefon
etmek *telefon etmék*

Teller tabak *tabák*

Termin randevu *randewú*

Terrasse teras *teráf*

teuer pahalı *pachalá*

Textverarbeitungsprogramm
yazı programı *jasá programá*

Theater tiyatro *tijátro*

Thema tema *temá*, konu *konú*

Thermosflasche termos
térmoß

Ticket bilet *bilét*

tief derin *derín*

Tier hayvan *hajwán*

Tisch masa *máßa*

Tochter kız *kəs*

Tod ölüm *ölúm*

tödlich öldürücü *öldürüdschú*

Toilette tuvalet *tuwalét*;
~**npapier** tuvalet kağıdı
tuwalét ka:ədá

toll kudurmuş *kudurmúsch*,
müthiş *mütchisch*

Ton ton *ton*, ses *ßeß*; (*Lehm*)
kil *kil*, balçık *baltschák*

Topf tencere *tendscheré*

Tor (*Hof, Garten*) kapı *kapé*;
(*Sport*) gol *gol*

tot ölü *ölú*

Tour tur *tur*

Touristeninformation turizm
danışma bürosu *turísm*
danəschmá büroßú

Tradition gelenek *gelenék*

tragen taşımak *taschémák*

trampen otostop yapmak

otoštóp japmák

transportieren taşımak

taschémák

Traum rüya *rü:já:*

träumen rüya görmek *rü:já:*

görmék

traurig üzgün *üsgún*

Treffen rastlamak *raštlamák*

treffen, sich buluşmak

buluschmák

trennen ayırmak *ajərmák*

treten ayak basmak *aják*

bařmák, girmek girmék

Treppe merdiven *merdiwén*

trinken içmek *itschmék*

Trinkgeld bahşış *bachschích*

Trinkwasser içme suyu

itschmé řujú

trocken kuru *kurú*

trocknen kurumak *kurumák,*

kurutmak kurutmák

tropfen damla *damlá*

trotz rağmen *ra:mén;* ~dem

buna rağmen búna ra:mén

tschüs! hoşça kalın!

hóschtscha kalén!

Tube tüp *tüp*

tun yapmak *japmák*

Tür kapı *kapé;* ~klinke kapı

mandalı kapé mandalá;

~schloss kapı kilidi *kapé kilidí*

Turm kule *kulé*

Türke (Türkin) Türk *türk*

Türkei Türkiye *türkijé*

türkisch Türk *türk*

Tüte poşet *poschéť*

typisch tipik *tipík*

U

übel fena *fená;* rahatsız

rachatřás

üben alıştırma yapmak

aləschťərmá japmák

über üzerinde *üserindé,*

hakkında hak:əndá;

(räumlich) fazla *faslá;*

(Strecke) üzerinden *üserindén*

überall her yerde *her jerdé*

überflüssig lüzumsuz

lüşumřús

übergeben, sich kusmak

kuřmák

überlegen düşünmek

düşchünmék

übermorgen öbür gün

óbür gün

übernachten gecelemek

gedschelemék, konaklamak

konaklamák

Übernachtung konaklama

konaklamá

übernehmen üzerine almak

üseriné almák, teslim almak

teřlím almák

überqueren karşıya geçmek

karschájá getschmék

überraschen sürpriz yapmak

řürprís japmák

Überschrift başlık *baschlók*,
antet *antét*

übersetzen çevirmek
tschewirmék, karşıya
geçirmek *karschəjá*
getschirmék

Übersetzung çeviri *tschewiri*,
tercüme *terdschümé*

übertreiben abartmak
abartmák

überzeugen inandırmak
inandərmák, ikna etmek
ikná: etmék

üblich alışılmış *aləschəlməsch*,
olağan *ola:án*

übrig geri kalan *gerí kalán*

übrigens zaten *sá:ten*, hem de
hem de

Übung alıştırma *aləschərmá*

Ufer sahil *İachıl*, kıyı *kəjá*

Uhr (*Armband~*) kol saati *kol*
İa:tí; (*Wand~*) duvar saati
duwár İa:tí; **wie viel ~ ist**
es? saat kaç? *İa:t katsch?*

um -de -de; ~ **diese Zeit** bu
zamanda *bu samandá*

Umgebung civar *dschiwár*

umgekehrt ters *terİ*, aykırı
ajkərā

Umschlag zarf *sarf*

umsonst (*gratis*) bedava
beda:wá; (*vergeblich*) boşuna
boschuná

umsteigen aktarma yapmak
aktarmá japmák

umtauschen değiştirmek
de:ischtirmék

Umweg dolambaçlı yol
dolambatschlá jol

Umweltschutz çevre koruma
tschewré korumá;

~**verschmutzung** çevre
kirlenmesi *tschewré*
kirlenmeİİ

umziehen (*Wohnung*)
taşınmak *taschənmák*; **sich ~**
üstünü değiştirmek *üstünü*
de:ischtirmék

unabhängig (von) (-den)
bağımsız (-den) *ba:əmİás*

unangenehm nahoş
na:chósch, sevimsiz
Bewimİİİ

unbedingt mutlaka *mútlaka:*

unbekannt bilinmeyen
bilinmején, tanınmayan
tanənmaján

unbequem rahatsız *rachatİás*,
kullanışsız *kul:anəschİás*

und ve *we*; ~ **so weiter**
vesaire *weİa:iré*

Unfall kaza *kasá*

unfreundlich sevimsiz
Bewimİİİ, nezaketsiz
nesaketİİİ

ungefähr yaklaşık *jaklaschák*

ungemütlich rahatsız
rachatİás, huzursuz *husurİús*

ungewöhnlich alışılmadık
aləschəlmadák, olağanüstü
ola:ánüstü

Unglück talihsizlik talichʒislik
ungültig geçersiz getscherʒis
Universität üniversite
 üniwérʒite
Unkosten masraf maʒráf
unmittelbar dolaysız dolajʒás,
 doğrudan doğruya do:rudán
 do:rujá
unmöglich olanaksız
 olanakʒás, imkansız
 imka:nʒás
unnötig gereksiz gerekʒis
uns bizi bisí, bize bisé
unschuldig suçsuz ʒutschʒús
unser(e) bizim bisím
unsicher emniyetsiz
 emnijetʒis, kuşkululu kuschkulú
unten aşağıda ascha:ədá
unter altında altəndá; (uns)
 arasında araʒəndá
unterbrechen ara vermek ará
 wermék, sözünü kesmek
 ʒösünú keʒmék
unterbrochen kesik keʒík,
 süreksiz ʒürekʒis
unterhalten, sich sohbet
 etmek ʒochbét etmék,
 eğlenmek e:lenmék
Unterhaltung sohbet
 ʒochbét, eğlence e:ləndʒé
Unterlagen yazılı belgeler
 ʒasələ belgelér
Unterricht (Stunde) ders derʒ;
 ~ **haben** ders almak derʒ
 almák
Unterschied fark fark

unterschreiben imzalamak
 imsalamák
Unterschrift imza imsá:
Untersuchung (Arzt) muayene
 mua:jené
unterwegs yolda joldá
unvollständig eksik ekʒík
unwahr doğru olmayan do:rú
 olmaján, yanlış janlášch
Urlaub tatil tá:til
Ursache neden nedén,
 sebep ʒebép
Urteil karar karár, hüküm
 hükúm

V

Vater baba babá
Vegetarier(in) vejetarjen
 weschetarschén, etyemez
 étjemes
verabreden, sich
 randevulaşmak
 randewulaschmák,
 sözleşmek ʒösleschmé
Verabredung randevu
 randewú, sözleşme
 ʒösleschmé
verabschieden, sich
 vedalaşmak weda:laschmák
Veränderung değişiklik
 de:ischiklik
verantwortlich sorumlu
 ʒorumlú

Verantwortung sorumluluk
 Ёorumlulúk

Verbandskasten ilkyardım
 çantası Ёlkjardəm tschántaßə

verbessern düzeltmek
 düseltmək

verbieten yasaklamak
 jaßaklamák

verbinden (med) sarmak
 Ёarmák; (Telefon) bağlamak
 ba:lamák

verboten yasak jaßák

verbrauchen tüketmek
 tüketmək

Verdacht kuşku kuschkú,
 şüphe schüpché

verdächtig kuşkulu kuschkulú,
 şüpheli schüpchelí

verdienen kazanmak
 kasanmák, hak etmek hak
 etmək

verdorben (Lebensmittel)
 bozuk bosúk, bayat baját

Verein dernek dernék

Vereinbarung anlaşma
 anlaschmá, sözleşme
 Ёösleschmé

Verfallsdatum son kullanma
 tarihi Ёon kul:anmá tarichí

Vergangenheit geçmiş
 getschmísch

vergessen unutmak unutmák

vergleichen karşılaştırmak
 karschəlaschtərmák

vergrößern büyütmek
 büjütmék

Verhältnis ilişki ilischkí,
 oran orán

verheiratet evli ewlí

verhindern engellemek
 engel:emék

verkaufen satmak Ёatmák

Verkäufer(in) satıcı Ёatədschə

Verkehr trafik trafík;
 ~shinweis trafik duyuruları
 trafík dujurularə

verkehrt ters terß, yanlış
 janləsch

verlängern uzatmak usatmák

Verlängerungsschnur uzatma
 kablosu usatmá kabloßú

verlaufen, sich yolunu
 kaybetmek jolunú kajbetmək

verletzt yaralı jaralə

verlieben, sich aşık olmak
 a:schək olmák

verlieren yenilmek jenilmék

Verlobte(r) nişanlı nischanlı

verloren kayıp, yitik kajəp, yitik

Verlust kayıp kajəp, zarar sarár

vermeiden sakınmak
 Ёakənmák

vermieten kiraya vermek
 kira:já wermék

vermissen özlemek öslemék

vermuten tahmin etmek
 tachmín etmək

Verpackung ambalaj
 ambalášch

verpassen kaçırmak
 katschərmák

verreisen seyahate çıkmak

Beja:chaté tschəkmák

verrückt deli delí

verschieben ertelemek

ertelemék

verschieden farklı farklâ,

çeşitli tscheschitlí

versichern sigorta etmek

βigórta etmék

Versicherung sigorta βigórta;

~sgesellschaft sigorta şirketi

βigórta schirketí; ~spolice

sigorta poliçesi βigórta

politscheβí

verspäten, sich gecikmek

gedschikmék

Verspätung gecikme

gedschikmé

versprechen söz vermek

βös wermék

verständlich anlaşılır

anlaschəlar, açık atschák

verstecken saklamak

βaklamák

verstehen anlamak anlamák

Versuch deneme denemé

versuchen denemek denemék

Vertrag sözleşme βösleschmé

Vertrauen güvenmek

güwenmék

Vertreter(in) temsilci

temβildschí, vekil wekíl

Vertrieb satış βatəsch,

sürüm βürúm

verursachen neden olmak

nedén olmák

verwandt (sein mit) (ile)

akraba (olmak) (ile) akrabá

(olmák)

Verwandte(r) akraba akrabá

verwechseln karıştırmak

karəschtərmák

verwitwet dul dul

verwöhnen şımartmak

schəmartmák

Verzeihung! Affedersiniz!

áf:ederβinis!

viel çok tschok

vielleicht belki bélki

Viertel (Stadtviertel) semt

βemt; ~jahr üç ay ütsch aj;

~stunde çeyrek saat

tschejrék βat

Visitenkarte kartvizit kartwisít

Vogel kuş kusch

Volk halk halk

voll tam tam

völlig tamamen tamamén

volljährig ergin ergín, reşit

reschít

von -den -den; ~ Zeit zu Zeit

zaman zaman samá:n samá:n

vor önce óndsche; ~ einem

Monat bir ay önce bir aj

óndsche; ~ kurzem kısa bir

süre önce kəβá bir βüré

óndsche; ~ allem her şeyden

önce her schejdén óndsche

Voranmeldung önkayıt

önkaját

Voraus, im peşin peschín,

önceden óndscheden

Voraussetzung önkoşul
 önkoschul
voraussichtlich muhtemelen
 muchtemelén
vorbei geçti getschti;
 (räumlich) önünden önündén;
 ~**gehen** önünden geçmek
 önündén getschmék
Vorfahrt geçiş hakkı
 getschisch hak:á;
 ~ **gewähren** geçiş hakkına
 uymak getschisch hak:aná
 ujmák; ~**sstraße** öncelikli yol
 öndsicheliklí yol
vorführen göstermek
 gößtermék
vorgestern önceki gün
 öndscheiki gün
vorhaben tasarlamak
 taßarlamák
vorhanden verili werilí,
 varolan warolán
vorher daha önce dachá
 öndsche
vorläufig geçici getschidschí
vormittags öğleden önceleri
 ö:ledén öndscheleerí
Vorname ad ad, isim ißím
vorne önde öndé
vornehm seçkin ßetschín
Vorort banliyö bánlijö
Vorschlag öneri önerí, teklif
 teklíf
vorschlagen önermek
 önermék, teklif etmek teklíf
 etmék

Vorschrift kural kurál
Vortrag konuşma konuschmá
Vorurteil önyargı ónjargə
vorwärts ileri ilerí

W

Waage terazi tera:sí
wach uyanık ujanák
wachsen büyümek büjümék
Wahl seçim ßetschím
wählen seçmek ßetschmék
wahr gerçek gertschék, doğru
 do:rú
während sırasında ßaraßándá,
 iken ikén
Wahrheit gerçeklik
 gertscheklik, doğruluk
 do:rulúk
wahrscheinlich belki belkí,
 olası olaßá
Wald orman ormán
Wand duvar duwár
wann ne zaman né-saman
warm sıcak ßædschák
Warnung uyarı ujará
warten (auf) beklemek
 beklemék
warum niçin nitschín
was ne ne
Waschbecken lavabo lawábo
Wäsche çamaşır tschamaschér
waschen yıkamak jækamák
Wasser su ßu
WC WC we dsche

wechseln bozdurmak
 bosdurmək
wecken uyandırmak
 uјandərmək
Wecker çalar saat tschalár ɬa:t
weder ... noch ... ne ... ne de
 ... ne ... ne de ...
Weg yol jol
weg gitti gití, kayboldu
 kajboldú
wegen yüzünden jüsündén,
 -den dolayı -den dolajə
wegfahren taşıtla gitmek
 taschə́tla gitmek
weggehen gitmek gitmek
wegnehmen alıp götürmek
 aləp götürmek
wegschicken göndermek
 göndermək, başından savmak
 baschəndán ɬawmák
Wegweiser yol işareti jol
 ischaretí, klavuz klawús
wegwerfen atmak atmák
weh tun ağrımak a:rəmák,
 acımak adschəmák
weiblich dişi dischí,
 kadın kadán
weich yumuşak jumuschák
weil çünkü tschüńkü
weinen ağlamak a:lamák
weit uzak usák
weiter daha ileri dachá ileri;
 und so ~ vesaire weɬa:iré
welche hangi hángi
wenden, sich an -e
 başvurmak -e baschwurmák

wenig az as
wenigstens en azından en
 asəndán
wenn zaman samán, iken ikén;
 (Bedingung) ise iɬé
wer kim kim
Werbung reklam reklám
werden olmak olmək
werfen atmak atmák
Werk eser eɬér
Werkstatt tamirhane
 ta:mirchá:ne
Wert değer de:ér
wertlos değersiz de:erɬís
wertvoll değerli de:erlí
Wespe yabanasısı jabánaraɬə
Westdeutschland Batı
 Almanyaya batə almánja
Westen batı batə
Wetter hava hawá
wichtig önemli önemlí
wickeln (Baby) kundaklamak
 kundaklamák
wie nasıl náɬəl; (Vergleich)
 gibi gibí
wieder tekrar tékrar; ~holen
 tekrar etmek tékrar etmek;
 ~kommen tekrar gelmek
 tékrar gelmek; ~sehen tekrar
 görmek tékrar görmək
Wiese çayır tschajər, çimenlik
 tschimenlík
wieso niçin nitschín
wie viel ne kadar ne kadár
wir biz bis

wirklich gerçekten *gertschektén*
Wirklichkeit gerçeklik *gertscheklik*
Wirkung etki *etki*
Wirtschaft iktisat *iktişá:t*,
 ekonomi *ekonomí*
wischen silmek *şilmék*
wissen bilmek *bilmék*
Wissenschaft bilim *bilím*
witzig şakacı *şhakadschá*
wo nerede *nérede*
Woche hafta *haftá*; ~nende
 hafta sonu *haftá sonú*
woher nereden *neredén*
wohin nereye *nerejé*
wohnen oturmak *oturmák*,
 kalmak *kalmák*
Wohnort oturum yeri
oturúm jeri
Wohnung konut *konút*
Wolke bulut *bulút*
wollen istemek *iştémék*
Wort kelime *kelimé*, sözcük
şódschük
Wörterbuch sözlük *şöslük*
wünschen dilemek *dilemék*
wütend kızgın *kışgın*

Z

Zahl (Anzahl) sayı *şajá*; (Ziffer)
 rakam *rakám*
zahlen ödemek *ödemék*
zählen saymak *şajmák*

Zeichen işaret *işcha:rét*
zeichnen çizmek *tschismék*
Zeichnung resim *reşím*
zeigen göstermek *göştermék*
Zeit zaman *samán*
Zeitung gazete *gaséte*
zentral merkezi *merkesí*
zerreißen yırtmak *jærtmák*
zerstören yıkmak *jækmák*
Zertifikat sertifika *şertifiká*
Zettel kağıt parçası *ka:ét*
partschaşá, pusula *puşúla*
Zeuge şahit *şachít*
ziehen çekmek *tschekmék*
Ziel hedef *hedéf*, amaç
amátsch
Zigarillo küçük puro
kütschúk puro
Zigarre puro *púro*
Zimmer oda *odá*
zögern tereddüt etmek
tered:út etmék
zu (Richtung) -e -e, -a -a;
 (geschlossen) kapalı *kapalá*;
 (viel) çok *tschok*; ~erst
 ilkin *ilkín*
Zufall tesadüf *teşá:dúf*
zufällig tesadüfen *teşá:düfén*
zufrieden memnun *memnú:n*
Zugang giriş *girísch*
zuhören dinlemek *dinlemék*
Zukunft gelecek *geledschék*
zulässig izin verilmiş *isín*
werilmísch
zuletzt son olarak *şon olarák*
zumachen kapamak *kapamák*

zunehmen artmak **artmák**;
(*dicker werden*) kilo almak
kiló almák
zurück geri **gerí**; **~bringen**
geri getirmek **gerí getirmék**;
~geben geri vermek **gerí**
wermék; **~kommen** geri
gelmek **gerí gelmék**;
~nehmen geri almak **gerí**
almák
zurücktreten (*Vertrag*)
vazgeçmek **wasgetschmék**;
(*Posten*) istifa etmek **iştifá**
etmék
zusammen birlikte **birlikté**
Zusammenstoß çarpışma
tscharpəschmá
Zusätze ekler **eklér**

zusätzlich ek olarak **ek olarák**
zuschauen seyretmek
şejretmék, izlemek **islemék**
Zuschauer(in) seyirci
şejirdschí, izleyici **islejidschí**
Zuschlag ek ödeme **ek ödemé**
Zustand durum **durúm**
zuständig yetkili **jetkilí**
zu viel pek çok **pek tschok**
zu wenig pek az **pek as**
Zweck amaç **amátsch**
Zweifel şüphe **schüpché**,
kuşku **kuschkú**
zwingen zorlamak **sorlamák**,
mecbur etmek **medschbúr**
etmék
zwischen gaye **gajé**, kasıt
kaßát

Schilder und Aufschriften

Türkische Schilder und Aufschriften

A

agenta Agentur
açık geöffnet
adres Adresse
akşam abends
aktarmalı mit Umsteigen
allahaismarladık!
auf Wiedersehen!
(Gruß des Weggehenden)
Almanca Deutsch
ambulans Rettungsdienst
atınız einwerfen
Avrupa Europa
ayakkabı tamircisi Schuhmacher
azami hız Höchstgeschwindigkeit

B

bagaj alımı Gepäckausgabe
bagaj arabası Gepäckwagen
bahşış Trinkgeld
balıkçı Fischgeschäft
banka Bank (Geld-)
basmak drücken (Knopf)
bay Herren (-Toilette usw.)
bayan Damen (-Toilette usw.)
bayram Fest
belediye Rathaus
benzin Benzin
berber Herrenfrisör
bilet Fahrkarte
biniş kartı Bordkarte
boş frei (nicht besetzt)
butik Boutique

C

cadde Straße
cami Moschee
cuma Freitag
cumartesi Samstag

Ç

çalışma saatleri Öffnungszeiten
(im Geschäft)
çarşamba Mittwoch
çekiniz ziehen (Türaufschrift)
çıkış Ausgang, Ausfahrt
çıkış kapısı Flugsteig
çocuk Kind(er)

D

dahil inbegriffen
dakika Minute
danışma Auskunft,
Information(sschalter)
deniz Meer
dış hatlar Auslandsflüge
dikkat! Achtung!, Vorsicht!
dizel Diesel
dönüş Abreise
döviz büfesi Wechselstube
dur! halt!, stop!
durak Haltestelle
düğmeye basınız Knopf
drücken
düz geradeaus

E

eczane Apotheke
emanet Gepäckaufbewahrung
engelli Behinderte

erkekler Herren(toilette)
evet ja

F

fırın Bäckerei
fotoğrafçı Fotogeschaft
Fransızca Französisch
fuar Messe (*Handelsmesse*)

G

gar Bahnhof
gazete büfesi Zeitungskiosk
gece nachts
geçit Durchfahrt, Durchgang
geliş Ankunft
gezi Besichtigung
gıda pazarı Lebensmittelgeschäft
gidiş einfache Fahrt
gidiş dönüş hin und zurück
(*Fahrkarte*)
girin! herein!
giriş Eingang, Einfahrt, Eintritt
gişe Schalter (*Fahrkarten-,
Bank- usw.*), Vorverkauf
gişeler Mautstelle
giyim Kleidung
gözlükçü Optiker
grup Gruppe
güle güle! auf Wiedersehen!
(*Gruß des Zurückbleibenden*)
gümrük Zoll
gün Tag
günaydın! guten Morgen!
günün yemekleri Tagesgerichte

H

hafta içi wochentags
hastane Krankenhaus

havaalanı Flughafen
havayolları Fluggesellschaft

I

iç hatlar Inlandsflüge
içme suyu Trinkwasser
ilkyardım Erste Hilfe
imdat Notruf; Hilfe!
imza Unterschrift
indirim Ermäßigung
İngilizce Englisch
iptal etmek stornieren
iskele Anlegestelle
istasyon Station, Bahnhof
itiniz drücken (*Türaufschrift*)
iyi akşamlar! guten Abend!
iyi geceler! gute Nacht!

J

jeton Telefonmünze,
Einwurfmünze

K

kabin bagajı Handgepäck
kağıt para Geldschein
kalkış Abfahrt, Abflug
kambiyo Geldwechsel
kamping yeri Campingplatz
kapalı geschlossen
kapalı gişe ausverkauft
kart alınız Karte entnehmen
kasap Metzger
kat Stockwerk
kavşak Kreuzung
kaygan yol verschmutzte
Fahrbahn
kayıp bagaj Gepäckermittlung

Schilder und Aufschriften

kilise Kirche
kira Miete, Miet-
kiralık zu vermieten
kitapçı Buchhandlung
kompartıman Abteil
komtuar Schalter am
Flughafen
kondüktör Schaffner
köprü Brücke
köşe Ecke
kuaför Damenfrisör
kurşunsuz bleifrei
kuru temizleme Reinigung
kuru yemişçi Nussgeschäft
kuşetli mit Liegewagen
kuyumcu Juwelier

M

manav Obst- und Gemüse-
geschäft
mektup Brief
merhaba! hallo!
merkez postane Hauptpost
meşgul besetzt (*Telefon, WC*)
mevki Klasse (*im Zug*)
milletlerarası international
(*Telefon*)
mönü Menü

O

oda Zimmer
okeyletmek rückbestätigen
lassen
opsiyon Option
otel Hotel
otobüs Bus
otoyol Autobahn

Ö

ödeme çıkışta zahlen bei der
Ausfahrt
öğleden önce vormittags
öğleden sonra nachmittags
öğlen mittags
öğrenci Studenten
özel privat

P

pansiyon Pension
paralı geçiş mautpflichtige
Durchfahrt
paralı yol mautpflichtige Strecke
park yapılmaz Parken verboten
pasaport Reisepass
pazar Markt (*Obst-, Gemüse-*)
pazar Sonntag
pazartesi Montag
peron Bahnsteig
perşembe Donnerstag
polis Polizei
posta pulu Briefmarke
postrestant postlagernde
Sendungen
pulman Großraumwagen

R

rehberlik Führung
resepsiyon Rezeption
rezervasyon Buchung
rötar Verspätung

S

saat Stunde
sabah morgens

sağ rechts
salı Dienstag
self servis Selbstbedienung
seyahat acentası Reisebüro
sıcak warm
soğuk kalt
sokak Straße
sol links
son letzter
süper Super
süpermarket Supermarkt

Ş

şehir merkezi Zentrum
şehirlerarası national (*Telefon*)

T

taksi Taxi
tamirat Baustelle
tatil günü Feiertag
tehlike Gefahr
tehlike çıkışı Notausgang
tehlikeli gefährlich
tek istikamet Einbahnstraße
tenzilatlı satışlar Schlussverkauf
trafik ışıkları Ampel
tramvay Straßenbahn
transit yolcu Transitpassagier
tren Zug
tren istasyonu Zugbahnhof
turizm danışma Touristen-
information
tuvalet Toilette
Türk Lirası (TL) türkische Lira
(*Währung*)
Türkçe Türkisch
Türkiye Türkei

U

ucuzluk Sonderangebot
uçak Flugzeug
uçmak fliegen
uluslararası international

Ü

ücretsiz frei (*Eintritt*)

V

var es gibt, vorhanden
varış saati Ankunftszeit
ve und
vezne Kasse
viraj Kurve

Y

yangın söndürücü Feuerlöscher
yasak verboten
yavaş langsam
yavaşlayınız langsamer werden
yemek listesi Speisekarte
yerel saat Ortszeit
yok nicht vorhanden, es gibt
kein(e)
yol Weg, Straße; Gleis
yolcu Passagier
yurtdışı Ausland
yurtiçi Inland

Z

zemin katı Erdgeschoss
ziyaret saatleri Öffnungszeiten
(*im Museum usw.*)

A

Abend 14, 15, 17, 161, 191
Abendessen 95
Abendkasse 161
Abreise 28
Abschleppwagen 50, 54
Adresse 21, 52, 111, 168
Alkohol 95
Anhalter 60
Apotheke 103, 172
Arm 179, 180
Arzt 175, 177, 185
Ausflug 151, 153
Ausgang 39, 42, 43
Ausweis 166
Auto 30, 36, 48, 49, 53, 54, 169

B

Bad 25, 26
Bahnhof 42, 43, 58
Bank 166, 167
Bar 164
Batterie 53, 119, 124, 126
Beilage 95
Bein 69, 147, 180
Benzin 49, 50, 55
Beruf 21
Bett 25, 32
Bier 87, 90, 106
Bild 126, 127, 153
Boot 132
Briefkasten 167
Briefmarke 167, 168
Brille 125

Bus 37, 44, 45, 57, 59
Bücher 128, 129

C

Café 74, 76
Campingplatz 24, 30, 32

D

Datum 193
Diabetiker 179
Diebstahl 169
Doppelzimmer 25
Drachenfliegen 142
Dusche 25, 28, 32, 42, 134

E

E-Mail 74
Eingang 69
Einladung 95
Einlass 160
Einzelzimmer 25
Elektroartikel 124
Ermäßigung 25, 41, 62, 152,
154, 161

F

Fahrkarte 40, 41, 60, 62
Fahrrad 42, 141
Fahrstuhl 70
Familie 152, 186
Farbe 90, 111, 114, 116
Feiertage 194
Ferienwohnung 29, 32

Film 126, 160, 161
Fisch 84, 96, 107
Flasche 88, 90, 96
Flug 39
Flughafen 39, 58
Fotoapparat 126
Fotoartikel 127
Frisör 104, 145, 146
Frühstück 25, 26, 45, 96
Fähre 45
Führerschein 48, 54
Führung 150, 151, 152, 154

G

Geflügel 107
Geld 102, 166
Gemüse 79, 80, 81, 83, 96, 104, 107
Gepäck 26, 29, 38, 40, 42, 70
Geruch 198
Geschenk 102, 110, 119
Geschäfte 103, 106
Getränk 87, 88, 89, 96
Gewürz 106, 107, 108
Glas 32, 89, 90, 96, 123, 154
Golf 136
Gramm 105

H

Haar 18, 145, 146
Hafen 155
Halbpension 25
Handarbeit 111
Haushaltswaren 104

Haut 147, 181
Hotel 24, 32, 58, 59, 63, 69

I

Informationen 150
Innenstadt 58, 155

J

Jahr 17, 62, 191, 192
Jahreszeiten 192

K

Kabine 46, 73
Kaffee 88, 106, 107, 113
Katalog 152, 155
Kinderbetreuung 63, 65
Kino 162
Kleidung 114, 116
Klimaanlage 25, 28, 47, 55
Kneipe 76, 96, 164
Koffer 38, 112
Konsulat 169, 170
Kontaktlinse 125
Konzert 160
Kosmetikerin 147
Krankenhaus 185, 186
Krankswagen 51, 176
Krankheiten 182
Kreditkarte 100, 102, 167
Kräuter 108
Kuchen 97, 108
Käse 79, 81, 83, 89, 96, 107
Körperpflege 120
Körperteile 180

L

Lebensmittel 105, 106
Lebensmittelgeschäft 30, 104
Licht 28, 33, 55, 141
Liegestuhl 47, 132
Liter 50, 90, 105
Luftpost 168
Lärm 198

M

Medikament 172, 174, 179
Monat 179, 192, 193
Motor 53
Motorrad 48, 54
Musik 127, 128, 159, 162

N

Nachricht 27, 74
Nacht 14, 25, 192
Nachtisch 92, 97
Nichtraucher 41, 44, 76
Notararzt 176
Nüsse 106

O

Obst 85, 97, 104, 108
Organe 180

P

Packung 148, 172
Paket 168
Pension 24

Platz 30, 31, 37, 41, 42, 43, 69,
76, 151, 156, 162, 163
Polizei 51, 52, 168, 169, 170
Post 167, 168
Postamt 167
Postkarte 157
Preis 49, 59, 100, 102, 114
Privatunterkunft 24
Prospekte 150
Päckchen 130, 168

R

Raucher 41, 44, 76
Rechnung 29, 33, 93, 112
Reifen 55, 142
Reinigung 104, 115, 148
Reparatur 53
Restaurant 64, 76, 97
Rollstuhl 69
Rundfahrt 46, 47, 150, 157

S

Saft 109
Salat 78, 85, 97, 109
Salbe 175
Sauna 137, 148
Schalter 39, 40, 56, 167
Scheck 102
Schiff 45, 47
Schließfach 38, 40, 133
Schlüssel 27, 29, 33
Schmuck 110, 112, 119, 120
Schreibwaren 128, 129
Schuhe 118, 119

Schwimmbad 132, 134
Sehenswürdigkeiten 151, 157
Souvenirs 110, 111
Speisekarte 77
Speisesaal 26, 47
Spiel 135, 136
Stadt 22, 44, 158
Stadtplan 128, 150, 158
Stadtrundfahrt 150, 151, 158
Stoffe 115
Straße 36, 37, 58
Strand 132, 134
Suppe 77, 89, 98
Süßspeisen 86, 98

T

Tablette 173, 175
Tankstelle 49, 56
Tasse 98, 124
Taxi 29, 58, 59, 70
Telefon 34, 72
Tennis 136, 137
Termin 145
Tisch 34, 76, 98
Toilette 28, 31, 34, 42, 76
Touristeninformation 24, 150, 158
Trekking 139, 140

U

U-Bahn 37, 57, 60, 150
Überlandbus 44

Uhr 17, 28, 29, 42, 44, 46, 49, 59, 73, 76, 89, 103, 119, 120, 139, 143, 151, 161, 166, 167, 190, 191
Uhrzeit 190, 191
Unfall 51, 52, 56, 170

V

Veranstaltungen 159
Verbandszeug 52, 175
Verletzung 184
Versicherung 52, 169, 180, 186
Vorspeise 78, 79, 90, 92, 98
Vorwahl 72, 73

W

Wandern 139, 140
Wasser 27, 34, 45, 88, 89, 90, 135, 198
Weg 36, 139
Wein 87, 90, 109
Werkstatt 53, 56
Werkzeug 51
Wetter 196, 197
Wintersport 143, 144
Wochentage 193

Z

Zahnarzt 175, 177, 187, 188
Zeit 190, 192
Zeitung 128, 129
Zigaretten 130
Zimmer 24, 25, 26, 27, 34, 70
Zug 40, 41, 42, 43



Sprachen verbinden

Der schnelle Kurs fürs Handgepäck.

Zusätzlich erhältlich für
Französisch, Griechisch,
Italienisch, Portugiesisch
und Spanisch.



Englisch für unterwegs
ISBN 3-468-21354-9

www.langenscheidt.de



Langenscheidt
...weil Sprachen verbinden



Obst und Gemüse

